

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 maart 2003

WETSONTWERP
tot wijziging van sommige bepalingen van
deel II van het Gerechtelijk Wetboek

WETSVOORSTEL
tot wijziging van sommige bepalingen
van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking
tot de rechterlijke organisatie

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Guy HOVE**

INHOUD

I. Inleiding	3
II. Algemene bespreking	3
III. Hoorzitting	13
IV. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen	24

Voorgaande documenten :

Doc 50 **2107/ (2002/2003)** :

001 : Wetsontwerp.

002 tot 008 : Amendementen.

Zie ook :

010 : Tekst aangenomen door de commissie.

Doc 50 **1968/ (2001/2002)** :

001 : Wetsvoorstel van de heer Vandeurzen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

4 mars 2003

PROJET DE LOI
modifiant certaines dispositions de la
deuxième partie du Code judiciaire

PROPOSITION DE LOI

modifiant certaines dispositions
du Code judiciaire relatives à
l'organisation judiciaire

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
M. **Guy HOVE**

SOMMAIRE

I. Exposé introductif	3
II. Discussion générale	3
III. Audition	13
III. Discussion des articles et votes	24

Documents précédents :

Doc 50 **2107/ (2002/2003)** :

001 : Projet de loi.

002 à 008 : Amendements.

Voir aussi :

010 : Texte adopté par la commission.

Doc 50 **1968/ (2001/2002)** :

001 : Proposition de loi de M. Vandeurzen.

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**
Voorzitter / Président : Fred Erdman

A. — Vaste leden / Membres titulaires :

VLD	Hugo Coveliers, Guy Hove, Fientje Moerman.
CD&V	Jo Vandeurzen, Tony Van Parys, Servais Verherstraeten.
Agalev-Ecolo	Martine Dardenne, Fauzaya Talhaoui.
PS	Thierry Giet, Karine Lalieux.
MR	Anne Barzin, Jacqueline Herzet.
Vlaams Blok	Bart Laeremans, Bert Schoofs.
SPA	Fred Erdman.
CDH	Joseph Arens.
VU&ID	Geert Bourgeois.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants :

Jacques Germeaux, Stef Goris, Bart Somers, Geert Versnick. Simonne Creyf, Yves Leterme, Trees Pieters, Joke Schauvliege.
Kristien Grauwels, Mirella Minne, Géraldine Pelzer-Salandra.
Maurice Dehu, Claude Eerdeken, Yvan Mayeur. Pierette Cahay-André, Olivier Maingain, Jacques Simonet. Gerolf Annemans, Alexandra Colen, Filip De Man. Els Haegeman, Peter Vanvelthoven. Joëlle Milquet, Jean-Jacques Viseur. Karel Van Hoorebeke, Els Van Weert.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
CDH	:	Centre démocrate Humaniste
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>
DOC 50 0000/000 : Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA : Questions et Réponses écrites
CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN : Plenum (witte kaft)	PLEN : Séance plénière (couverture blanche)
COM : Commissievergadering (beige kaft)	COM : Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : publicaties@deKamer.be	e-mail : publications@laChambre.be

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens de vergaderingen van 8 en 15, 22 en 29 januari 2003, 5, 11 en 19 februari 2003

**I.— INLEIDENDE UITEENZETTING VAN
DE HEER MARC VERWILGHEN,
MINISTER VAN JUSTITIE**

De minister vat de krachtlijnen van het ontwerp samen, zoals vervat in de memorie van toelichting (DOC 2107/001, blz. 4 tot 6).

Hij deelt voorts mee dat hij nog bijkomende amendementen heeft ingediend die een oplossing beogen voor sommige dringende problemen betreffende de rechterlijke orde. (zie amendementen nrs 1 tot 9, DOC 2107/002).

II.— ALGEMENE BESPREKING

A. Vragen en opmerkingen van de leden

De heer Fred Erdman, (SPA) voorzitter verwijst naar het wetsontwerp tot wijziging van sommige artikelen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de werking van de Hoge Raad voor de Justitie. (DOC 50 1979/001 tot 6) dat reeds een aantal wijzigingen aanbracht aan de door de wet van 22 december 1998 ingevoerde bepalingen. Deze wijzigingen bieden onder meer de mogelijkheid om in bepaalde gevallen een dringend advies te verkrijgen van de Hoge Raad.

De spreker verwondert er zich over dat de minister in voorliggend wetsontwerp ook de situatie van de gerechtelijke stagiairs wenst te regelen. Deze materie was reeds aan de orde tijdens de bespreking van de wet van 27 december 2002 tot wijziging, wat de wedden van de magistraten van de rechterlijke orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek (DOC 1911/001 tot 12) maar werd, omwille van zijn complexiteit, uit het wetsontwerp gehaald. De voorzitter stelt voor dat de commissie, met het oog op deze bespreking, het advies dat de Hoge Raad destijds in verband met deze problematiek gaf, opnieuw ter hand zou nemen (zie DOC 1911/005).

De voorzitter stelt vast dat de minister in zijn gedrukte toelichting verwijst naar artikel 151 van de Grondwet om de referendarissen bij het Arbitragehof voortaan uit te sluiten van de mogelijkheid om rechtstreeks te kandideren voor een benoeming in de magistratuur. Het examen van referendaris wordt dus niet meer gelijkgesteld met het wervingsexamen dat door de Hoge Raad voor

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi au cours de ses réunions des 8 et 15, 22 et 29 janvier 2003, 5, 11 et 19 février 2003.

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE
M. MARC VERWILGHEN,
MINISTRE DE LA JUSTICE**

Le ministre résume les lignes de force du projet, ainsi qu'elles sont détaillées dans l'exposé des motifs (DOC 2107/001, pp. 4 à 6).

Il communique en outre qu'il a présenté des amendements supplémentaires tendant à résoudre certains problèmes urgents concernant l'ordre judiciaire (cf. amendements n^{os} 1 à 9, DOC 2107/002).

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

A. Questions et observations des membres

M. Fred Erdman, (SPA), président, renvoie au projet de loi modifiant certains articles du Code judiciaire relatifs au fonctionnement du Conseil supérieur de la Justice (DOC 50 1979/001 à 6), projet qui a déjà apporté certaines modifications aux dispositions prévues par la loi du 22 décembre 1998. Ces modifications permettent notamment, dans certains cas, d'obtenir d'urgence l'avis du Conseil supérieur.

L'intervenant s'étonne de ce que le ministre souhaite également régler la situation des stagiaires judiciaires dans le projet de loi à l'examen. Cette matière, qui était déjà à l'ordre du jour lors de la discussion de la loi du 27 décembre 2002 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les traitements des magistrats de l'ordre judiciaire (DOC 1911/001 à 12), a, en effet, été distraite du projet précité en raison de sa complexité. Dans le cadre de cette discussion, le président propose à la commission de prendre à nouveau connaissance de l'avis rendu *in illo tempore* par le Conseil supérieur de la Justice à ce sujet (cf. DOC 1911/005).

Le président constate que, dans l'exposé des motifs du projet, le ministre invoque l'article 151 de la Constitution pour interdire désormais aux référendaires à la Cour d'arbitrage de poser directement leur candidature en vue d'une nomination dans la magistrature. L'examen de référendaire ne sera donc plus assimilé à l'examen de recrutement organisé par le Conseil supérieur de la Jus-

de Justitie georganiseerd wordt. De spreker stelt vast dat de minister op die wijze ook een negatief antwoord geeft op de vraag om het examen van referendaris bij het Hof van Cassatie wettelijk te erkennen als voorwaarde om een ambt in de magistratuur op te nemen. Het argument dat artikel 151 van de Grondwet de selectie met het oog op de toegang tot de magistratuur uitsluitend voorbehoudt aan de Hoge Raad voor de Justitie is correct. Toch rijst de vraag of het opportuun is om juristen, die reeds geslaagd zijn in een moeilijk juridisch examen en zodoende aangetoond hebben dat ze juridisch zeer onderlegd zijn, nogmaals een examen georganiseerd door de Hoge Raad op te leggen.

De voorzitter merkt nog op dat de plaatsvervangende vrederechters nog steeds kunnen benoemd worden als werkend rechter, zonder dat ze zich moeten onderwerpen aan een selectie door de Hoge Raad voor de Justitie.

De voorzitter wenst in het kader van deze bespreking ook een probleem aan te kaarten dat de advocaten betreft die zich, na 15 jaar balie, mits een bekwaamheidsproef, kunnen kandidaat stellen voor het ambt van magistraat.

Artikel 207, 2° van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat zij in aanmerking komen om benoemd te worden bij het hof van beroep. Indien zij evenwel eerst een benoeming op het niveau van eerste aanleg krijgen, worden ze voor eventuele bevorderingen gelijkgesteld met de andere magistraten van eerste aanleg die zich slechts kandidaat kunnen stellen voor een ambt bij het hof nadat ze gedurende 5 jaar hun functies bij eerste aanleg hebben uitgeoefend. Het spreekt vanzelf dat deze interpretatie van de wettelijk bepalingen, die overigens tegengesproken wordt in een arrest van de Raad van State, tot gevolg heeft dat de advocaten die geslaagd zijn in het examen van beroepsbekwaamheid, ervan weerhoudt om hun kandidatuur te stellen voor een vacature bij de rechtbank van eerste aanleg.

Een ander probleem betreft de aanwijzing van de korpschef. Ingevolge de akkoorden betreffende de taal-aanhorigheid van deze korpschefs zou er zich in Brussel een probleem stellen.

Er zou zich tevens een ernstig probleem stellen voor de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en daaropvolgend voor de procureur-generaal bij het Hof. Er kunnen geen benoemingen gebeuren zonder het taal-evenwicht te respecteren.

De voorzitter deelt tenslotte mee dat hij een wetgevend initiatief voorbereidt dat het mogelijk maakt dat de procedure voor benoeming reeds aangevat wordt op basis van een statistisch verantwoorde raming van de moge-

tice. L'intervenant constate que le ministre répond ainsi de manière négative à la demande de prévoir dans la loi qu'il est nécessaire de réussir l'examen de référendaire à la Cour de cassation pour exercer une fonction dans la magistrature. Si l'argument selon lequel l'article 151 de la Constitution réserve la sélection en vue de l'accès à la magistrature exclusivement au Conseil supérieur de la Justice est pertinent, on peut cependant se demander s'il est opportun de faire participer une nouvelle fois à l'examen organisé par le Conseil supérieur, des juristes qui ont déjà réussi un examen juridique difficile et qui ont ainsi démontré qu'ils ont de solides connaissances juridiques.

Le président fait encore observer que les juges de paix suppléants pourront toujours être nommés en tant que juge effectif, sans qu'ils doivent se soumettre à une sélection opérée par le Conseil supérieur de la Justice.

Le président tient, dans le cadre de la présente discussion, à aborder également un problème qui concerne les avocats qui peuvent poser leur candidature à la fonction de magistrat après 15 ans de barreau, moyennant la réussite d'une épreuve d'aptitude.

L'article 207, 2° du Code judiciaire prévoit que ces avocats peuvent être nommés conseillers à la cour d'appel. Si, toutefois, ils sont d'abord nommés au degré de première instance, ils sont assimilés, pour des promotions éventuelles, aux autres magistrats de première instance, qui ne peuvent poser leur candidature à une fonction à la cour qu'après avoir exercé pendant cinq ans leurs fonctions en première instance. Il va de soi que cette interprétation des dispositions légales, que contredit d'ailleurs un arrêt du Conseil d'État, a pour conséquence d'empêcher les avocats qui ont réussi l'examen d'aptitude professionnelle de poser leur candidature à une fonction vacante au tribunal de première instance.

Un autre problème concerne la désignation du chef de corps. Un problème se poserait à Bruxelles à la suite des accords relatifs à l'appartenance linguistique.

Un sérieux problème se poserait également pour le premier président de la Cour de cassation, ainsi que pour le procureur général près cette Cour. On ne peut procéder à des nominations sans respecter l'équilibre linguistique.

Enfin, le président déclare qu'il prépare une initiative législative qui permettra que la procédure de nomination soit déjà engagée sur la base d'une estimation statistiquement justifiée des vacances qui pourraient s'ouvrir

lijke vacatures die zich zullen voordoen ingevolge bevorderingen, ontslag, langdurige ziekte of overlijden. Dit voorstel beoogt de tijd die verloopt tussen het openstellen van de vacature en de benoeming van de meest geschikte kandidaat aanzienlijk te verkorten door in de mogelijkheid te voorzien om een oproep te doen aan «gegadigden» voor sommige ambten. Omwille van het innoverende karakter van de procedure die voorgesteld wordt, zal het wetsvoorstel eerst voor advies worden voorgelegd aan de Hoge Raad voor de Justitie en aan de Raad van State.

De voorzitter heeft tenslotte nog een precieze vraag die betrekking heeft op artikel 342 van het Gerechtelijk Wetboek. Dit artikel wordt gewijzigd door artikel 29 van het ontwerp. Er stellen zich evenwel nog andere problemen die eventueel bij deze gelegenheid zouden kunnen geregeld worden. De problemen betreffen meer bepaald de werking van de algemene vergadering (artikel 342, § 2, tweede lid).

De tekst houdt er namelijk geen rekening meer dat voor een bepaalde stemming geen absolute meerderheid bereikt wordt, alhoewel dat in de praktijk voorkomt (onthoudingen zijn immers mogelijk).

Tevens werd over het hoofd gezien dat naar omstandigheden, er niet méér dan twee kandidaten zijn waarover moet worden gestemd. Dit is met name het geval voor de toewijzing van de adjunct-mandaten.

Hier kan een «tweede stemronde» evenwel niet worden gehouden, en bij «onthoudingen» kan de doorslaggevende stem van de voorzitter van de vergadering ook geen oplossing brengen.

Specifiek voor de toestand te Brussel, werd geen rekening gehouden met de «stemming per taalgroep».

Er is dus een algemene bepaling nodig waarin wordt gesteld dat in de gevallen voorgeschreven door de wet, de bevoegdheid van de algemene vergadering wordt uitgeoefend door de betrokken taalgroep, die beraadslaagt en beslist volgens dezelfde regels als de algemene vergadering.

*
* *

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) stelt vast dat het wetsontwerp ingaat op een aantal problemen die zich sedert het aantreden van de Hoge Raad voor de Justitie hebben voorgedaan.

In het kader van deze bespreking ware het interessant om van de minister te vernemen in hoeveel gevallen en om welke redenen er zich bij benoemingen conflicten met de Hoge Raad hebben voorgedaan.

à la suite de promotions, de démissions, d'une maladie de longue durée ou d'un décès. Cette proposition vise à réduire considérablement le délai entre le moment de l'ouverture de la vacance et la nomination du candidat le plus apte, et ce, en prévoyant la possibilité de lancer un appel aux candidatures pour certaines fonctions. En raison du caractère innovateur de la procédure proposée, la proposition de loi sera d'abord soumise pour avis au Conseil supérieur de la Justice et au Conseil d'État.

Enfin, le président pose une question précise concernant l'article 342 du Code judiciaire, article que l'article 29 du projet tend à modifier. Un certain nombre d'autres problèmes pourraient aussi être réglés par la même occasion. Ces problèmes concernent plus particulièrement le fonctionnement de l'assemblée générale (article 342, § 2, alinéa 2).

Le texte ne prévoit en effet plus la possibilité que l'on n'atteigne pas la majorité absolue lors d'un vote déterminé, bien que cela se produise dans la pratique (les abstentions sont en effet possibles).

Le texte oublie également que le vote peut ne porter que sur deux candidats. C'est notamment le cas pour l'attribution des mandats adjoints.

Le texte ne prévoit toutefois pas de « deuxième scrutin » et, en cas d'abstentions, la voix prépondérante du président de l'assemblée ne réglera pas le problème.

En ce qui concerne la situation spécifique de Bruxelles, il n'a pas non plus été tenu compte du « vote par groupe linguistique ».

Il convient donc de prévoir une disposition générale précisant que, dans les cas prévus par la loi, les pouvoirs de l'assemblée générale sont exercés par le groupe linguistique concerné, qui délibère et décide selon les règles applicables à l'assemblée générale.

*
* *

M. Geert Bourgeois (VU&ID) constate que le projet de loi vise à résoudre un certain nombre de problèmes qui se sont posés depuis l'installation du Conseil supérieur de la Justice.

Dans le cadre de cette discussion, il serait intéressant que le ministre précise dans combien de cas et pour quelles raisons certaines nominations ont été sources de conflits avec le Conseil supérieur de la Justice.

De spreker wenst ook informatie te krijgen over het aantal advocaten dat reeds gebruik gemaakt heeft van de mogelijkheid om, na 15 jaar balie en een examen van beroepsbekwaamheid, de overstap naar de magistratuur te zetten.

De spreker stelt tevens vast dat er bij het personeel van de rechterlijke orde ongenoegen heerst over het feit dat zij verstoken blijven van een aantal voordelen die ingevolge de Copernicushervorming aan de andere overheidsdiensten werden toegekend.

De huidige wetgeving heeft tot gevolg dat er problemen rijzen bij de aanwijzing van de korpschef.

Het lid attendeert er voorts op dat snelle wervingen in principe zouden mogelijk zijn door een beroep te doen op de toegevoegde rechters. Feit is dat de toegevoegde rechters niet geïnteresseerd blijken te zijn in een vaste benoeming omdat ze dan hun bijzondere premie verliezen. De heer Bourgeois meent dat de minister daarom eindelijk eens zou moeten werk maken van de tweetaligheidspremie die hij reeds herhaaldelijk heeft aangekondigd en die de vaste benoeming aantrekkelijker zou kunnen maken.

B. Antwoorden van de minister van Justitie

Gerechtelijke stage

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie meent dat zijn amendementen die met betrekking tot de gerechtelijke stage voorgelegd worden, overeenstemmen met het advies dat de Hoge Raad voor de Justitie gegeven heeft bij het wetsontwerp tot wijziging, wat de wedden van de magistraten van de rechterlijke orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek.

In het advies dat de Hoge Raad verstrekke naar aanleiding van voormeld wetsontwerp (DOC 50 1911/005) formuleerde hij een aantal suggesties met betrekking tot de gerechtelijke stage.

De minister maakt van deze gelegenheid gebruik om hierop te antwoorden.

«1. De Hoge Raad is geen voorstander van een strikte indeling van de stage. Het zou te weinig flexibel en arbitrair zou zijn (blz. 15).

a. Dit verwijt is onterecht. Veel hangt af van de concrete invulling die op het terrein aan de stage wordt gegeven en dus van de stagemeesters. Tijdens de 15 maanden stage bij de zetel en 15 maanden stage bij het parket heeft men de mogelijkheid om de gerechtelijke stagiair

L'intervenant s'enquiert également du nombre d'avocats ayant déjà fait usage de la possibilité de passer à la magistrature à l'issue de quinze années d'expérience au barreau et après avoir présenté un examen d'aptitude professionnelle.

L'intervenant constate par ailleurs que le mécontentement règne parmi le personnel de l'ordre judiciaire du fait qu'il est privé d'un certain nombre d'avantages que d'autres services publics se sont vu accorder dans le cadre de la réforme Copernic.

Dans l'état actuel de la législation, la désignation du chef de corps pose problème.

Le membre souligne également que des recrutements pourraient, en principe, avoir lieu rapidement en faisant appel aux juges de complément. Le fait est que les juges de complément ne paraissent pas intéressés par une nomination définitive, étant donné que, dans ce cas, ils perdent leur prime spéciale. M. Bourgeois estime que le ministre devrait dès lors enfin instaurer la prime de bilinguisme qu'il a annoncée déjà à plusieurs reprises et qui pourrait rendre une nomination définitive plus attrayante.

B. Réponses du ministre de la Justice

Stage judiciaire

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, estime que les amendements qu'il a présentés à propos du stage judiciaire sont conformes à l'avis que le Conseil supérieur de la Justice a rendu sur le projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les traitements des magistrats de l'ordre judiciaire.

Dans son avis concernant le projet de loi précité (DOC 50 1911/005), le Conseil supérieur a formulé un certain nombre de suggestions portant sur le stage judiciaire.

Le ministre profite de l'occasion pour y répondre.

«1. Le Conseil supérieur n'est pas favorable à une subdivision stricte du stage dans la mesure où cela serait trop peu flexible et arbitraire (page 15)

a. Ce reproche est sans fondement. Tout dépendra du contenu qui sera donné concrètement au stage sur le terrain et donc des maîtres de stage. Au cours des 15 mois de stage au siège et des 15 mois de stage auprès du parquet, il est tout à fait possible de permettre au

met alle facetten van de job op het terrein te laten kennis maken en dus een zeer flexibele invulling te geven aan die stage.

De Hoge Raad stelt het vormingsprogramma voor de gerechtelijke stagiairs op. Het is mogelijk om dit programma zodanig uit te bouwen dat er een basisvorming in wordt voorzien die voor iedereen dezelfde is en daarnaast een specifieke vorming in te bouwen die gerechtelijke stagiairs de mogelijkheid biedt om zich te verdiepen in bepaalde aspecten die hen in het bijzonder interesseren.

b. Wanneer men een gerechtelijke stage van drie jaar oplegt, dan betekent dit dat er over die 3 jaar gespreid op zijn minst ca 100 gerechtelijke stagiairs in opleiding zijn. Het is onmogelijk voor zoveel personen een opleiding op maat uit te werken. Dit is organisatorisch en budgettair niet haalbaar. Initiatieven per individu kosten verhoudingsgewijs altijd meer dan initiatieven voor een groep.

2. De Hoge Raad stelt voor om voortaan de stage te organiseren bij koninklijk besluit genomen op advies van de Hoge Raad om sneller tot aanpassingen te kunnen overgaan (blz. 15).

De bedoeling van de wettelijke uitbouw van de stage is het nastreven van een zo groot mogelijke stabiliteit. Telkens er overwogen wordt om aan de gerechtelijke stage te sleutelen, veroorzaakt dit onrust. Het is dus aangewezen dat van zodra het systeem op punt staat, er zo weinig mogelijk aan getornd wordt.

Gelet op het feit dat gerechtelijke stagiairs toch toekomstige magistraten zijn, lijkt het aangewezen dat er over alles wat bij de stage komt kijken een zo ruim mogelijk debat wordt gevoerd. Het Parlement is daartoe het forum bij uitstek.

3. De Hoge Raad suggereert de oprichting van een stagecomité om de stagiairs te volgen i.p.v. een stagemeester. Het comité zou het nemen van moeilijke beslissingen eenvoudiger maken (blz. 15).

Dit impliceert een verzwaring van de omkadering van de stage, die overbodig is. De onpopulaire beslissing om de stage te beëindigen wordt immers niet door de stage-meester genomen maar door de minister van Justitie, wat ook logisch is vermits hij diegene is die de gerechtelijk stagiair benoemt. De regeling terzake is vervat in artikel 259octies, § 6, eerste lid, Ger.W. waar niet aan geraakt wordt.

stagiaire judiciaire de prendre connaissance de toutes les facettes de la fonction sur le terrain et donc de conférer en toute flexibilité un contenu à ce stage.

Le Conseil supérieur établit le programme de formation pour les stagiaires judiciaires. Il est possible d'établir ce programme de manière telle qu'il prévoit une formation de base identique pour tous et qu'il laisse aussi une place pour une formation spécifique qui permette aux stagiaires judiciaires d'approfondir leur apprentissage dans certains aspects qui les intéressent tout particulièrement.

b. Si on devait imposer un stage judiciaire d'une durée de trois ans, on aurait environ au moins 100 stagiaires judiciaires en formation, répartis sur les trois années de celle-ci. Il est impossible d'établir une formation sur mesure pour autant de personnes. D'un point de vue organisationnel, cela relèverait de la folie et, par ailleurs, cela n'est budgétairement pas réalisable. Toute initiative en faveur d'individus pris séparément coûte proportionnellement toujours plus cher que des initiatives qui s'adressent à un groupe.

2. Le Conseil supérieur propose d'organiser dorénavant le stage par un arrêté royal pris sur avis du Conseil supérieur afin de pouvoir procéder plus rapidement à des aménagements (page 15)

L'organisation du stage par voie légale tend à assurer une stabilité maximale. Chaque fois que l'on envisage de changer quelque chose au stage judiciaire, cela sème le trouble. Par conséquent, dès que le système sera au point, il conviendra d'y toucher le moins possible.

Dans la mesure où les stagiaires judiciaires sont quand même des futurs magistrats, il apparaît indiqué que tout ce qui touche au stage fasse l'objet d'un débat aussi large que possible. Or, le Parlement constitue l'enceinte de discussion par excellence à cet effet.

3. Le Conseil supérieur suggère la création d'un comité de stage qui serait chargé de suivre les stagiaires en lieu et place d'un maître de stage. Grâce à ce comité, il serait plus facile de prendre des décisions difficiles (page 15)

Cela signifierait un alourdissement superflu de l'encadrement du stage. En effet, la décision impopulaire de mettre un terme au stage n'est pas prise par le maître de stage, mais par le ministre de la Justice, ce qui est par ailleurs logique dans la mesure où le stagiaire judiciaire est nommé par le ministre. Les dispositions concernant la nomination sont contenues à l'article 259octies, § 6, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, lequel ne subit aucune modification.

Bij dergelijke beslissing wordt niet over een nacht door ijs gegaan. Terzake wordt zowel door de korpschef als door de bevoegde benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad advies verstrekt.

4. Het financieel statuut van de stagiairs zou aantrekkelijker moeten gemaakt worden (blz.16)

Het amendement bepaalt dat de stagiairs voortaan genieten van een jaarlijkse verhoging van hun wedde net zoals dat voor beginnende ambtenaren van niveau 1 het geval is.

Vraag dient gesteld te worden of het financieel statuut van de gerechtelijke stagiairs werkelijk zo oninteressant is voor jonge talentrijke juristen?

Als men de situatie van de gerechtelijke stagiairs nuchter bekijkt, dan is het duidelijk dat heel wat jonge juristen worden aangetrokken tot deze snelweg naar de magistratuur.

De cijfers illustreren dit ten overvloede: het aantal deelnemers aan het vergelijkend examen dat toegang geeft tot de gerechtelijke stage schommelt de laatste jaren tussen de 300 en de 400 en dit voor ca 75 plaatsen. Er is dus duidelijk geen gebrek aan jonge juristen die geïnteresseerd zijn in een carrière als magistraat.

De gerechtelijke stagiairs ontvangen tijdens hun opleiding de beginwedde van een ambtenaar van niveau 1 van de federale overheid. Zij worden dus betaald om een vak te leren.

Er wordt vooropgesteld dat dergelijke vergoeding te gering zou zijn, gelet op het feit dat jonge juristen elders enorme bedragen zouden kunnen verdienen. Hoeveel derdejaars advocaten-stagiairs (een jong jurist kan ten vroegste op 25 à 26 jarige leeftijd de gerechtelijke stage aanvatten) kunnen zeggen dat zij maandelijks netto 1.290 euro (52.000 BEF) overhouden ? Worden pas afgestudeerde juristen zonder ervaring in de privé-sector zoveel hogere bedragen aangeboden ?

Wat men ook niet uit het oog mag verliezen is dat slagen in het vergelijkend examen dat toegang geeft tot de gerechtelijke stage zo goed als gelijkstaat met een benoeming als magistraat. Sedert 1991 is het aantal stagiairs dat uiteindelijk niet geschikt werd bevonden om de stap naar de magistratuur te zetten nog altijd op een hand te tellen. Welk ander examen geeft uitzicht op dergelijke werkzekerheid (voor de zetel een benoeming voor het leven)?

Pareille décision ne se prend pas à la légère et est précédée non seulement d'un avis du chef de corps, mais également d'un avis de la commission de désignation et de nomination compétente du Conseil supérieur.

4. Le statut financier des stagiaires devrait être plus attrayant (page 16)

L'amendement prévoit que les stagiaires bénéficieront désormais d'une augmentation annuelle de leur traitement tout comme les fonctionnaires débutants du niveau 1.

Il convient de se poser la question de savoir si le statut financier des stagiaires judiciaires est réellement à ce point inintéressant pour de jeunes juristes talentueux.

Lorsqu'on analyse calmement la situation des stagiaires judiciaires, il ne fait aucun doute que de nombreux jeunes juristes sont attirés par cette voie rapide vers la magistrature.

Les chiffres parlent d'eux-mêmes : ces dernières années, le nombre de participants au concours donnant accès au stage judiciaire varie entre 300 et 400, alors que le nombre de places est limité à environ 75. Manifestement, les jeunes juristes intéressés par une carrière de magistrat ne manquent pas.

Pendant leur formation, les stagiaires judiciaires bénéficient du traitement de début de carrière d'un fonctionnaire de niveau 1 au sein du service public fédéral. Ils sont donc payés pour apprendre un métier.

Ce traitement serait trop faible par rapport aux énormes montants que de jeunes juristes pourraient toucher ailleurs. Combien d'avocats stagiaires en 3^e année (un jeune juriste ne peut commencer son stage judiciaire au plus tôt qu'à l'âge de 25 à 26 ans) peuvent dire qu'il leur reste chaque mois un traitement net de 1.290 euros (52.000 BEF) ? Le secteur privé offre-t-il des traitements à ce point plus élevés à des juristes fraîchement diplômés et n'ayant aucune expérience ?

Il ne faut également pas perdre de vue que la réussite du concours donnant accès au stage judiciaire équivaut pratiquement à une nomination en qualité de magistrat. Depuis 1991, le nombre de stagiaires qui n'ont finalement pas été jugés aptes à franchir le pas vers la magistrature se compte encore sur les doigts d'une seule main. Quel autre examen offre de telles perspectives de sécurité d'emploi (une nomination pour le siège est à vie) ?

Het vooruitzicht dat de stagiair in het beste geval na 18 maanden, in het slechtste geval na 3 jaar, een financiële megasprong maakt naar een netto-wedde van ca 2.230 euro (90.000 BEF) per maand maakt de stage zeer aantrekkelijk. De stagiair is dan in het meest gunstige geval 28 tot 30 jaar oud.

Een federaal ambtenaar van niveau 1 met een carrière van 15 jaar kan daar doorgaans maar van dromen. Geen wonder dus dat de laatste jaren alle goede jonge juristen op de FOD-justitie massaal kiezen voor de gerechtelijke stage.

In de overgrote meerderheid van de gevallen is 2.230 euro een bedrag dat een advocaat met dezelfde leeftijd, dus met 5 tot 7 jaar balie, maandelijks netto niet overhoudt.

5. De Hoge Raad stelt dat de gerechtelijke stagiair tijdens de buitenstage minstens drie diensten moet kunnen bezoeken voor een periode van 1 tot 3 maanden. Daarenboven zouden de plaatsen waar de buitenstage kan doorgebracht worden niet meer in de wet moeten opgesomd worden (blz 16).

In de tekst waarop de Hoge Raad zich steunde om minstens 3 plaatsen tijdens de buitenstage te kunnen bezoeken, werd in een buitenstage van 1 jaar voorzien. Thans wordt de buitenstage tot 6 maanden herleid, verdeeld in 2 periodes van 3 maanden. Door te bepalen dat per periode 1 plaats wordt bezocht, wordt eigenlijk tegemoetgekomen aan de suggestie van de Hoge Raad die ook wenst dat die buitenstage voldoende diepgaand is.

De vaststelling van de plaatsen waar de buitenstage kan doorgebracht worden moet in de wet behouden blijven. Zonder dergelijke lijst gaat men oeverloze problemen en discussies tegemoet omdat er geen enkele richtlijn meer bestaat. Waarom mag stagiair X wel buitenstage lopen op de plaats die hij gevraagd heeft en stagiair Y niet terwijl de plaats die deze laatste voorstelde volgens hem even nuttig is als diegene die stagiair X voorstelde?».

Referendarissen

De minister acht het niet gepast om een onderscheid te maken tussen referendarissen, naargelang ze bij de gewone rechtbanken dan wel bij het Hof van Cassatie of bij het Arbitragehof werkzaam zijn. Ook de referendarissen bij de rechtbanken moeten een examen afleggen (nota bene bij de Hoge Raad voor de Justitie)

La perspective pour le stagiaire de faire, dans le meilleur des cas après 18 mois et dans le pire des cas après 3 ans, un gigantesque bond financier pour atteindre un traitement mensuel net d'environ 2.230 euros (90.000 BEF) rend le stage très attrayant. Dans l'hypothèse la plus favorable, les stagiaires auront alors 28 et 30 ans.

Un tel traitement laisse rêver un fonctionnaire fédéral de niveau 1, ayant derrière lui quinze années de carrière administrative ! Rien d'étonnant dès lors que, ces dernières années, tous les jeunes juristes de qualité occupés au SPF Justice optent pour le stage judiciaire.

Dans la très grande majorité des cas, il ne reste pas 2.230 euros nets par mois à un avocat du même âge, c'est-à-dire ayant 5 à 7 ans de barreau.

5. Le Conseil supérieur affirme qu'au cours de son stage externe, le stagiaire judiciaire devrait pouvoir visiter au moins trois services pendant une période de 1 à 3 mois. Par ailleurs, les places où pourrait être effectué le stage externe ne devraient plus être énumérées dans la loi (page 16) .

Le texte sur lequel le Conseil supérieur s'est basé pour demander que le stagiaire judiciaire puisse visiter au moins trois services au cours de son stage externe prévoyait un stage externe d'une durée d'un an. Le stage externe est à présent ramené à 6 mois, répartis en 2 périodes de 3 mois. La disposition selon laquelle le stagiaire ne peut visiter qu'une seule place par période répond en fait à la suggestion du Conseil supérieur, lequel souhaite également que ce stage externe soit effectué de manière suffisamment approfondie.

Il faut continuer à fixer dans la loi la liste des places où le stage externe peut être effectué. A défaut d'une telle liste, on s'exposerait à des problèmes et à des discussions sans fin puisqu'il n'existerait plus aucun fil conducteur. Pourquoi le stagiaire X pourrait-il effectuer son stage externe à la place qu'il a demandée et opposer un refus au stagiaire Y alors que la place que celui-ci propose lui semble tout aussi utile pour son stage que la place proposée par le stagiaire X ?».

Référendaires

Le ministre considère qu'il n'y a pas lieu d'opérer une distinction entre les référendaires, selon qu'ils travaillent au sein de tribunaux ordinaires, d'une part, ou à la Cour de cassation ou à la Cour d'arbitrage, d'autre part. Les référendaires aux tribunaux doivent également passer un examen (au Conseil supérieur de la justice) avant de

vooraleer ze kunnen benoemd worden. Het zou niet juist zijn om te zeggen dat het ene examen wel en het andere examen geen toegang verleent tot de magistratuur.

Vandaar dat hij in dit ontwerp de uitzondering die gecreëerd werd voor de referendarissen bij het Arbitragehof afschaft.

Benoemingsprocedure

In antwoord op de vragen van de heer Bourgeois verstrekt de minister volgende statistische gegevens betreffende de benoemingen en de bevorderingen bij de hoven van beroep:

Raadsheren bij het hof van beroep : 40 komende van:

- Zetel : 32
- Parket : 4
- Balie : 4

Raadsheren bij het arbeidshof : 5 komende van :

- Zetel : 5
- Parket : 0
- Balie : 0

Substituten-procureur-generaal hof van beroep : 11 komende van :

- Zetel : 1
- Parket : 10
- Balie : 0

In antwoord op de vraag van hetzelfde lid, betreffende de voordrachten van de Hoge Raad en de redenen waarom die voordracht eventueel niet gevolgd werd, verstrekt de minister het volgende overzicht :

pouvoir être nommés. Il ne serait dès lors pas correct de considérer qu'un examen donne accès à la magistrature et l'autre pas.

C'est la raison pour laquelle, dans le projet à l'examen, le ministre propose de supprimer l'exception créée pour les référendaires à la Cour d'arbitrage.

Procédure de nomination

En réponse aux questions de M. Bourgeois, le ministre fournit les statistiques suivantes concernant les nominations et les promotions auprès des cours d'appel.

Conseillers à la Cour d'appel : 40 provenant du :

- Siège : 32
- Parquet : 4
- Barreau : 4

Conseillers à la Cour du travail: 5 provenant du :

- Siège : 5
- Parquet : 0
- Barreau : 0

Substituts du procureur général près la Cour d'appel: 11 provenant du :

- Siège : 1
- Parquet : 10
- Barreau : 0

En réponse à la question du même membre relative aux présentations faites par le Conseil supérieur et aux raisons pour lesquelles elles n'ont éventuellement pas été suivies, le ministre fournit l'aperçu suivant :

Sedert 2 augustus 2000 deed de Hoge Raad voor de Justitie 629 voordrachten.

Depuis le 2 août 2000, le Conseil supérieur de la Justice a fait 629 présentations.

Weigering omdat de benoemings- of taalvoorwaarden niet vervuld waren Refus parce que les conditions de nomination ou les conditions linguistiques n'étaient pas réunies	8
Weigering omdat ze op een andere vacature benoemd werden Refus parce que les candidats avaient été nommés à une autre fonction	11
Weigering wegens opportuniteitsredenen : familiebanden Refus pour des raisons d'opportunité : liens familiaux	1
Weigering wegens opportuniteitsredenen : niet de beste kandidaat Refus pour des raisons d'opportunité : il n'était pas le meilleur candidat	14
Weigering wegens opportuniteitsredenen : te recent benoemd in een ander ambt Refus pour des raisons d'opportunité : nommé trop récemment dans une autre fonction	1
Geen formele motivering Pas de motivation formelle	6
Geen voldoende afweging van de kandidaten Évaluation insuffisante des candidats	4
Fout in de motivering Erreur dans la motivation	2
Fout in de procedure Erreur dans la procédure	1
Plaats geannuleerd t.g.v. arrest van de Raad van State : Place annulée à la suite d'un arrêt du Conseil d'État :	1
TOTAAL / TOTAL	49

De minister besluit dat men kan stellen dat het advies van de Hoge Raad overwegend gevolg wordt. De minister verwijst ook naar een recent arrest van de Raad van State dat een aantal richtlijnen formuleert.

Hij betreurt dat de duur van de benoemingsprocedure problemen blijft stellen maar stelt vast dat het in de praktijk niet mogelijk is om deze procedure verder in te korten. Vandaar dat de minister wel interesse heeft voor het voorstel van de voorzitter waarbij een eerste oproep (tot de «gegadigden») zou kunnen gebeuren, vooraleer de betrekking werkelijk vacant wordt verklaard.

De Hoge Raad voor de Justitie is eveneens vragende partij voor een meer efficiënte procedure.

Ook dit ontwerp brengt reeds een aantal verbeteringen aan. Zo wordt de mogelijkheid gecreëerd om de Hoge Raad, die verzuimt om binnen de wettelijke ter-

Le ministre conclut que l'on peut considérer que l'avis du Conseil supérieur a été suivi dans une large mesure. Il renvoie aussi au récent arrêt du Conseil d'état, qui formule une série de directives.

Le ministre déplore que la durée de la procédure de nomination continue à poser des problèmes, mais constate qu'en pratique, il n'est pas possible de raccourcir davantage cette procédure. C'est la raison pour laquelle il est en revanche interpellé par la proposition du président, à savoir que l'on pourrait procéder à un premier appel (aux « candidats ») avant que le poste soit effectivement déclaré vacant.

Le Conseil supérieur de la Justice est également demandeur d'une procédure plus efficace.

Le projet à l'examen apporte, lui aussi, une série d'améliorations. Il crée ainsi la possibilité de mettre le Conseil supérieur en demeure de faire encore une pré-

mijn een voordracht te doen, aan te manen om dat alsnog binnen de 15 dagen te doen. De tegenhanger van deze bepaling bestond reeds: de aanmaning van de minister door de Hoge Raad voor de Justitie.

Het gebrek aan wervingsreserve binnen de magistratuur stelt een probleem. De toegevoegde rechters zouden hier in principe voor moeten in aanmerking komen maar in de praktijk blijkt dit systeem niet zo goed te werken.

Copernicus

De minister deelt mee dat de onderhandelingen met de vakbonden over de toepassing van Copernicus op sommige leden van de rechterlijke orde nog aan de gang zijn. Hij kan daar op dit ogenblik geen verdere toelichting over verstrekken.

Samen met de minister van Openbaar Ambt wordt er naar een oplossing gezocht.

Taalpremie

Er zal een voorontwerp worden voorgelegd aan de Ministerraad. Indien de minister het akkoord van de regering kan verkrijgen kan deze regeling nog als amendement op dit wetsontwerp worden ingediend.

Taalaanhorigheid

Deze problematiek wordt geregeld in amendement nr 5 (DOC 2107/002) dat verder zal besproken worden.

Bijkomende wijzigingen in artikel 342

De heer Erdman stelde in dit verband een aantal vragen.

Het is inderdaad mogelijk dat er bij een stemming in de algemene vergadering, geen enkele kandidaat een absolute meerderheid van de stemmen behaalt omdat de algemene vergadering zeer verdeeld is en een aantal leden zich onthouden.

Dit kan echter pragmatisch opgelost worden. De korpschef laat herstemmen tot een van de kandidaten een absolute meerderheid haalt. Degenen die zich onthouden hebben, zullen uiteindelijk toch een keuze moeten maken.

Indien men dit wettelijk wenst op te lossen dan zou er een bepaling moeten ingevoegd worden die stelt dat, indien er na een herstemming nog steeds geen kandidaat een volstrekte meerderheid heeft behaald, de kandidaat die bij de derde stemming meeste stemmen behaalt, gekozen wordt.

sensation dans les quinze jours, lorsqu'il a omis de le faire dans le délai légal. Le pendant de cette disposition existait déjà, à savoir la mise en demeure du ministre par le Conseil supérieur de la Justice.

L'absence d'une réserve de recrutement au sein de la magistrature pose problème. Les juges de complément devraient en principe pouvoir entrer en ligne de compte, mais, en pratique, ce système ne fonctionne pas très bien.

Copernic

Le ministre communique que les négociations avec les syndicats concernant l'application du plan Copernic à certains membres de l'ordre judiciaire, sont encore en cours. Il ne peut dès lors pas fournir, pour l'instant, de plus amples informations à ce propos.

Une solution est à l'étude en collaboration avec le ministre de la Fonction publique.

Prime linguistique

Un avant-projet sera soumis au Conseil des ministres. Cette réglementation pourra faire l'objet d'un amendement au projet de loi à l'examen si le ministre peut obtenir l'accord du gouvernement.

Appartenance linguistique

Cette problématique est réglée dans l'amendement n° 5 (DOC 2107/002), qui sera examiné plus loin.

Autres modifications apportées à l'article 342

M. Erdman a posé plusieurs questions à ce propos.

Il est effectivement possible qu'aucun candidat n'obtienne la majorité absolue des voix lors d'un vote en assemblée générale dès lors que l'assemblée générale est très divisée et que certains membres s'abstiennent.

Ce problème peut cependant être réglé de manière pragmatique. En effet, le chef de corps peut faire procéder à de nouveaux votes jusqu'à ce que l'un des candidats obtienne la majorité absolue. Ceux qui se sont abstenus seront, dans ce cas, finalement tenus de faire un choix.

Pour régler le problème précité sur le plan légal, il faudrait insérer dans le texte une disposition qui prévoirait que si, au terme d'un deuxième vote, aucun candidat n'a obtenu la majorité absolue des voix, le candidat qui a obtenu le plus grand nombre de voix au troisième vote est élu.

De heer Erdman meent dat er geen rekening gehouden wordt met de mogelijkheid dat er slechts twee kandidaten zijn.

Volgens de minister is ook in dat geval een herstemming mogelijk. Indien geen van beiden de volstreekte meerderheid haalt bij de eerste stemronde, staat het tweede lid een herstemming niet in de weg. Er moet dan herstemd worden totdat een kandidaat de absolute meerderheid behaalt.

Indien de hoger gesuggereerde wettelijke oplossing verkozen wordt, dan kan hier ook in de derde stemronde de knoop doorgehakt worden door het hoogste stemmen-aantal de doorslag te laten geven.

De heer Erdman merkte ten slotte op dat er voor Brussel geen rekening werd gehouden met de stemming per taalgroep

De minister antwoordt dat de algemene vergadering wordt bijeengeroepen met het oog op de aanwijzing in de adjunct-mandaten (art. 340, § 2, eerste lid, 4°). Artikel 259 *quinquies*, § 1, 1°, Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat voor de rechtscollèges met zetel te Brussel de voordrachten en de aanwijzingen per taalgroep volgens de taalrol van de kandidaat.

Dit betekent dat alleen de betrokken taalgroep van de algemene vergadering stemt over de aanwijzing van een adjunct-mandaathouder en dit volgens de regels bepaald in § 2.

III. — HOORZITTING MET VERTEGENWOORDIGERS VAN DE GERECHTELIJKE STAGIAIRS

A. Standpunt van de gerechtelijke stagiairs

De heer Filiep Jodts, gerechtelijk stagiair, heeft reeds een uitgebreide nota aan de leden van de commissie bezorgd. Hij beperkt zijn uiteenzetting tot een toelichting bij de belangrijkste punten die door de gerechtelijke stagiairs als problematisch ervaren worden.

Een eerste punt dat hij onder de aandacht wenst te brengen betreft de zeer geringe vergoeding die de stagiairs ontvangen. De meeste gerechtelijke stagiairs zijn vooraan in dertig ; om tot gerechtelijk stagiair benoemd te worden moet men al een beroepservaring kunnen aantonen, de (lange) stage zelf duurt ook nog eens drie jaar. De regering wenst de vereiste van een voorafgaande beroepservaring te verstrengen. Om te kunnen deelnemen aan het vergelijkend examen dat toegang geeft tot de gerechtelijke stage zou een beroeps-

M. Erdman estime que l'on ne prévoit pas la possibilité qu'il n'y ait que deux candidats.

Selon le ministre, un deuxième scrutin est, dans ce cas, également possible. Si aucun des deux candidats n'obtient la majorité absolue à l'issue du premier scrutin, l'alinéa 2 n'empêche pas la tenue d'un deuxième scrutin. Il faut donc revoter jusqu'à ce que l'un des candidats obtienne la majorité absolue.

Si l'on opte pour la solution légale suggérée ci-dessus, on peut également trancher la question au cours du troisième scrutin en faisant prévaloir le nombre de voix le plus élevé.

M. Erdman fait enfin observer que l'on n'a pas tenu compte du vote par groupe linguistique pour Bruxelles.

Le ministre répond que l'assemblée générale est convoquée en vue de la désignation aux mandats adjoints (art. 340, § 2, alinéa 1^{er}, 4°). L'article 259 *quinquies*, § 1^{er}, 1°, du Code judiciaire prévoit que pour les juridictions ayant leur siège à Bruxelles, les présentations et les désignations s'effectuent par groupe linguistique, en fonction du rôle linguistique du candidat.

Cela signifie que seul le groupe linguistique concerné de l'assemblée générale vote sur la désignation d'un titulaire d'un mandat adjoint, selon les règles fixées au § 2.

III. — AUDITION DES REPRÉSENTANTS DES STAGIAIRES JUDICIAIRES

A. Point de vue des stagiaires judiciaires

M. Filiep Jodts, stagiaire judiciaire, a déjà fourni une note circonstanciée aux membres de la commission. Il se borne dès lors, dans son exposé, à mettre en évidence les points qui posent principalement problème aux yeux des stagiaires judiciaires.

Le premier point qu'il souhaite porter à l'attention des membres concerne la rémunération très faible que perçoivent les stagiaires. La plupart des stagiaires judiciaires sont au début de la trentaine ; pour pouvoir être nommé stagiaire judiciaire, il faut en effet déjà pouvoir témoigner d'une certaine expérience professionnelle et le stage (long) dure lui-même trois années. Or, le gouvernement souhaite renforcer la condition relative à l'expérience professionnelle préalable. Pour pouvoir participer au concours donnant accès au stage judiciaire, le

ervaring van drie jaar geëist worden. Op zich is dat geen probleem, alleen zou dit wel een bijkomend argument moeten zijn om de vergoedingen aan te passen.

De stagiairs doen immers hetzelfde werk als de parketmagistraten en de rechters maar krijgen daar wel een veel geringere vergoeding voor, met name 1.350 tot 1.450 euro netto per maand. Gelet op hun leeftijd en beroepservaring stemt dit salaris niet overeen met wat gebruikelijk is. Die vergoeding is helemaal niet vergelijkbaar met wat leeftijdsgenoten in andere sectoren verdienen. Komt daar nog bij dat men op die leeftijd vaak een gezin heeft en zich wenst te vestigen. Met dit salaris komt men evenwel niet in aanmerking voor een lening met het oog op de aankoop of de bouw van een woning.

De stagiairs hebben voorts kritiek bij de wijzigingen die aan het verloop van de organisatie van de stage worden voorgesteld. Zij vinden het niet nuttig om de stageperiode aan te vatten met een buitenstage. Zij menen integendeel dat de stagiair beter eerst stage loopt op de rechtbank. Hij zal dan een grotere theoretische kennis hebben en zodoende meer voordeel uit de buitenstage halen.

Tenslotte stellen de stagiairs vast dat zij, in tegenstelling met wat de buitenwereld denkt, helemaal geen zekerheid hebben met betrekking tot hun benoeming. Zij wensen daarom dat de overheid op dit punt een engagement zou aangaan zodat ze na een stage, eventueel verlengd, toch op een benoeming zouden kunnen rekenen. De heer Jodts verwijst in dit verband naar de cijfers van 2001 : voor 23 vacante plaatsen als zetelend magistraat waren er 217 kandidaten. De stagiairs komen voor deze betrekkingen in concurrentie met alle andere kandidaten (geslaagden in het examen van beroepsbekwaamheid, parketmagistraten) en moeten er meer en meer rekening mee houden dat hun stage met een jaar zal verlengd worden, omdat ze bij een eerste sollicitatie niet in aanmerking komen.

De heer *Christian Denoyelle*, gerechtelijk stagiair, treedt de heer Jodts bij. Hijzelf heeft zijn stage van 3 jaar bijna beëindigd en stelt vast dat er in het rechtsgebied waar hij bij voorkeur zou wensen benoemd te worden, momenteel slechts een drietal plaatsen aan de zetel zijn die binnenkort zullen ingevuld worden. In het algemeen zijn er op dit ogenblik zeer weinig vacante plaatsen, ook op de parketten, waarop stagiairs nuttig kunnen postuleren. Als er geen plaatsen zijn dan kan de stage verlengd worden, maar dat is financieel geen interessante oplossing.

candidat devrait désormais avoir une expérience professionnelle de trois ans. Si cette expérience professionnelle préalable ne pose pas de problème en soi, elle devrait néanmoins constituer un argument supplémentaire en faveur d'une révision à la hausse des rémunérations.

En effet, les stagiaires effectuent le même travail que les magistrats de parquet et les juges, mais ils perçoivent une rémunération beaucoup moins élevée, à savoir de 1.350 à 1.450 euros net par mois. Etant donné l'âge et l'expérience professionnelle des intéressés, ce salaire ne correspond pas à la norme. En effet, cette rémunération n'est pas du tout comparable à celle que perçoivent des personnes du même âge dans d'autres secteurs. Qui plus est, à cet âge, les intéressés ont souvent une famille et souhaitent devenir propriétaires. Un salaire de ce niveau ne permet cependant pas d'obtenir un prêt en vue de l'achat ou de la construction d'une habitation.

Les stagiaires formulent également des critiques à l'encontre des modifications qui sont proposées concernant l'organisation du stage. Ils ne voient pas l'utilité de faire commencer la période de stage par un stage externe. Ils jugent préférable, au contraire, que le stagiaire effectue d'abord un stage au tribunal. Il aura alors une plus grande connaissance théorique et pourra ainsi mieux profiter du stage externe.

Enfin, contrairement aux idées reçues, les stagiaires constatent qu'ils n'ont aucune certitude quant à leur nomination. C'est la raison pour laquelle ils souhaitent que les autorités s'engagent sur ce point, de manière à ce qu'à l'issue de leur stage - éventuellement prolongé -, ils puissent compter sur une nomination. M. Jodts se réfère à ce propos aux chiffres de 2001 : pour 23 places vacantes de magistrat du siège, on a dénombré 217 candidats. Lors de l'attribution de ces postes, les stagiaires entrent en concurrence avec tous les autres candidats (les lauréats de l'examen d'aptitude professionnelle, les magistrats du parquet) et doivent de plus en plus se faire à l'idée que leur stage sera prolongé d'un an, puisqu'ils ne sont pas retenus lors d'une première candidature.

M. *Christian Denoyelle*, stagiaire judiciaire, est d'accord avec M. Jodts. Lui-même a presque terminé son stage de trois ans et constate qu'il ne reste que trois places pour le siège dans le ressort où il préférerait être nommé et que ces places seront bientôt pourvues. Il y a actuellement peu de places vacantes, même dans les parquets, auxquelles les stagiaires peuvent utilement postuler. S'il n'y a pas de place, le stage peut être prolongé, mais sur le plan financier, cette solution n'est pas intéressante.

De betrokkenen merken op dat de Hoge Raad voor de Justitie hun bezorgdheid deelt.

Een mogelijke oplossing zou er kunnen in bestaan dat gerechtelijke stagiairs, na hun stage, als toegevoegd magistraat zouden benoemd worden op hun stageplaats.

Mevrouw Sophie Uhlig, vertegenwoordiger van de Franstalige gerechtelijke stagiairs meent dat de amendementen van de regering onvoldoende rekening houden met de vragen en de verwachtingen van de stagiairs.

1. *Amendement nr 6 van de regering beoogt een algemene verlenging van de stage tot 3 jaar en vereist een voorafgaande beroepservaring van 3 jaar.*

Spreekster merkt op dat deze maatregel uitgaat van de veronderstelling dat de gerechtelijke stagiairs weinig beroepservaring hebben. Nochtans is het bijvoorbeeld zo dat er bij de 25 gerechtelijke stagiairs die dit jaar hun stage hebben aangevat drie personen zijn die ouder zijn dan 40.

Aangezien het wetsontwerp en de amendementen de voorwaarde van 5 jaar beroepservaring om te worden benoemd tot substituut via het examen inzake beroepsbekwaamheid helemaal niet wijzigen, holt de voorwaarde van 3 jaar beroepservaring (gecumuleerd met de eenvormige stage van 3 jaar) voorts de stage-mogelijkheid voor de kandidaten die snel substituut wensen te worden uit.

Stage : 3 + 1 (tijdsperiode tussen de inschrijving voor het vergelijkend examen en de aanvang van de stage als de betrokkene slaagt) + 3 = 7 jaar (+ eventuele verlengingen)

Bekwaamheidsexamen : 5 jaar

2. *Amendement nr. 2 schaft tevens de prioriteitsregel af voor de geslaagden voor vergelijkende examens van vorige jaren die hun stage niet hebben aangevat in de loop van het jaar waarin ze geslaagd zijn.*

Alle stagiairs zijn het erover eens dat die voorrangsregel ongerechtvaardigd is en dat hij een discriminerend onderscheid in behandeling in het leven roept omdat hij voorrang geeft aan vroegere geslaagden op geslaagden die beter gerangschikt zijn.

Het is echter evenmin normaal dat de geslaagden die de aanvang van hun stage uitstellen het voordeel van hun rangschikking verliezen. Aangezien elke kandidaat na afloop van de examenonderdelen een waarderingscijfer krijgt op 20 moet het mogelijk zijn de deelnemers die geslaagd zijn voor vorige vergelijkende examens in

Les intéressés font observer que le Conseil supérieur de la Justice partage leur inquiétude.

Une éventuelle solution consisterait à nommer les stagiaires judiciaires, à l'issue de leur stage, comme magistrats de complément sur le lieu de leur stage.

Mme Sophie Uhlig, représentante des stagiaires judiciaires francophones, estime que les amendements du gouvernement ne tiennent pas suffisamment compte des demandes et des attentes des stagiaires.

1. *L'amendement n° 6 du gouvernement prévoit une prolongation générale du stage, qui serait porté à trois ans, et exige une expérience professionnelle préalable de trois années.*

L'intervenante fait observer que cette mesure part de l'hypothèse que les stagiaires judiciaires ont peu d'expérience professionnelle. Force est toutefois de constater que, par exemple, parmi les 25 stagiaires judiciaires qui ont entamé leur stage cette année, il y a trois personnes qui ont plus de quarante ans.

Pour le surplus, dans la mesure où le projet de loi et les amendements ne prévoient aucune modification quant à la condition des 5 années d'expérience professionnelle pour être nommé substitut via l'examen d'aptitude professionnelle, la condition des 3 années d'expérience professionnelle (cumulée au stage uniforme de 3 ans), vide de tout intérêt la filière du stage pour les candidats qui souhaiteraient devenir substitués rapidement.

Stage : 3 + 1 (délai entre l'inscription au concours et l'entrée en stage en cas de réussite) + 3 = 7 ans (+ prolongations éventuelles)

Examen d'aptitude : 5 ans

2. *L'amendement n° 6 supprime également la règle de priorité pour les lauréats de concours d'années antérieures qui n'ont pas entamé le stage l'année de leur réussite.*

Cette règle de priorité est considérée par l'ensemble des stagiaires comme injustifiée et créant une différence de traitement discriminatoire puisqu'elle aboutit à donner la priorité à des lauréats antérieurs sur des lauréats mieux classés.

Toutefois, il n'est pas non plus normal que les lauréats qui choisissent de reporter l'entrée du stage perdent le bénéfice de leur classement. Dans la mesure où chaque candidat reçoit une cote sur 20 au terme des épreuves, il doit être possible d'intégrer les lauréats de concours antérieurs en dressant au terme de chaque

aanmerking te nemen door na afloop van elk examenonderdeel een nieuwe rangsschikking op te stellen waarin alle gegadigden worden opgenomen die de stage zouden kunnen aanvaarden. De Hoge Raad voor de Justitie zou met het opstellen van die rangschikking worden belast.

De Franstalige stagiairs kunnen niet aanvaarden dat het voordeel van het slagen voor het vergelijkend examen tot één jaar wordt beperkt. De thans geldende tijdspanne van drie jaar moet worden behouden. De geslaagden kunnen uiteenlopende gegronde redenen hebben om de aanvang van hun gerechtelijke stage uit te stellen. De gerechtelijk stagiairs kunnen niet aanvaarden dat ze op die manier worden «gesommeerd» onmiddellijk na het slagen voor het vergelijkend examen in dienst te treden (terwijl het er hier niet om gaat benoemd te worden, maar de stage aan te vatten zonder enige zekerheid van benoeming na afloop ervan). De Franstalige stagiairs kunnen niet instemmen met het postulaat van amendement nr. 6 dat sommige geslaagden de aanvang van hun stage noodzakelijkerwijs en uitsluitend om egoïstische redenen uitstellen. Er zij in dat opzicht gewezen op het weinig aantrekkelijke salaris van de stagiair en op de praktische moeilijkheden waarmee bepaalde vrij slecht gerangschikte stagiairs te kampen hebben omdat ze hun stage alleen zouden kunnen lopen op een plaats die ver verwijderd is van hun woonplaats.

Bij de aanvang van hun stage moeten ze vaak ook een advocatenpraktijk overlaten.

De optiek van de minister is des te minder te rechtvaardigen omdat er, paradoxaal genoeg, geen echt tekort aan gerechtelijk stagiairs is. In tegendeel, er wordt van bij aanvang van de stage aan de stagiairs uitgelegd dat het aantal betrekkingen waarvoor ze zouden kunnen worden aangesteld, daalt en dat er voor hen geen plaats dreigt te zijn. Het amendement van de regering en het onderliggend uitgangspunt ervan doen echter twee fundamentele vragen rijzen voor de stagiairs :

1) de toegang tot de gerechtelijke stage hangt af van een vergelijkend examen. Houdt een vergelijkend examen niet in dat de betrekkingen worden toegekend aan de best gerangschikte geslaagden naargelang het aantal beschikbare betrekkingen ? Hoe is het dan mogelijk dat er na afloop van elke selectieproef minder geslaagden zijn dan vacante betrekkingen ?

2) dat doet ook de vraag rijzen van de wijze waarop het aantal plaatsen van gerechtelijk stagiair worden bepaald : thans zouden meer stagiairs de gerechtelijke stage hebben aangevat dan het aantal betrekkingen die

épreuve un nouveau classement intégrant l'ensemble des lauréats susceptibles de commencer le stage. La rédaction de pareil classement annuel appartiendrait au Conseil supérieur de la Justice.

Les stagiaires francophones ne peuvent admettre que le bénéfice de la réussite du concours soit limité à un an. Les trois ans actuellement en vigueur doivent être maintenus. Les lauréats peuvent avoir divers motifs légitimes pour postposer leur entrée au stage judiciaire. Les stagiaires judiciaires ne peuvent accepter d'être de la sorte «sommés» d'entrer immédiatement en fonction après réussite du concours (alors qu'ici il ne s'agit pas d'être nommé mais d'entrer en stage sans aucune certitude de nomination en fin de stage). Les stagiaires francophones ne peuvent admettre le postulat de l'amendement n° 6, qui considère que c'est nécessairement et exclusivement pour des motifs égoïstes que certains lauréats choisissent de postposer leur entrée en stage. A cet égard, qu'il soit permis de rappeler le salaire peu attractif du stagiaire, les difficultés pratiques rencontrées par certains stagiaires relativement mal classés qui ne pourraient effectuer leur stage qu'à un endroit fort éloigné de leur domicile.

En début du stage, ils ont souvent aussi un cabinet d'avocat à liquider.

L'optique du ministre de la Justice est d'autant plus injustifiable que paradoxalement, il n'y a pas de réel manque de stagiaires judiciaires. Au contraire, les stagiaires se voient expliquer dès le début de leur stage que le nombre de places auxquelles ils pourraient être nommés en fin de stage diminuent et qu'il risque de ne pas y avoir de places pour eux. L'amendement du gouvernement et la philosophie qui le sous-tend posent toutefois deux questions fondamentales pour les stagiaires :

1) l'accès au stage judiciaire dépend d'un concours. Un concours ne signifie-t-il pas que les places sont attribuées aux lauréats les mieux classés à concurrence du nombre de places disponibles ? Comment est-il dès lors possible qu'au terme de chaque épreuve de sélection il y ait moins de lauréats que de places disponibles ?

2) ceci pose également la question de la méthode de détermination du nombre de places de stagiaires judiciaires : actuellement il semble qu'aurait débuté le stage judiciaire un nombre de stagiaires supérieur au nombre

over achttien maanden (korte stage) of over drie jaar (lange stage) vacant zullen worden verklaard. Dat houdt dus in dat de FOD Justitie geen gebruik meer maakt van de traditionele methode om het aantal openstaande stages te bepalen op grond van een raming van het aantal pensioneringen. Die situatie is onaanvaardbaar voor de stagiairs die slagen voor het vergelijkend examen en een stage afleggen van achttien maanden of drie jaar (binnenkort wordt dat voor iedereen drie jaar) zonder dat ze na afloop van die stage enige zekerheid hebben omtrent het vervolg van hun carrière ...

3) fundamenteel rijst dus de vraag van het recht op benoeming van de gerechtelijk stagiair als die tijdens zijn stage voldoening heeft gegeven (principe van de automatische benoeming).

3. *Volgens de stagiairs zou het verloop van de stage niet moeten worden gewijzigd.*

Wat de buitenstages betreft, zijn twee periodes van 3 maanden voldoende. Voor het overige en in tegenstelling tot wat de minister blijkt te denken, leert de toekomstige magistraat het meest door in contact te komen met verschillende gerechtelijke actoren. Het doel van de buitenstage is niet de gerechtelijk stagiair de mogelijkheid te bieden politieagent of maatschappelijk assistent te worden, maar hem vertrouwd te maken met de realiteit van het werk van de andere justitiële actoren. Overigens hebben de meeste diensten die stagiairs aannemen, de betrokkenen laten weten dat twee à drie weken ruimschoots volstaan om vertrouwd te geraken met alle facetten van de dienst.

4. *Gedeeltelijke vrijstelling van de stage ten behoeve van parketjuristen en referendarissen*

Een zeer belangrijk aspect, dat de hele regeling op de helling zet, is dat de sinds ten minste drie jaar benoemde parketjuristen en referendarissen vrijgesteld zijn van, respectievelijk, het stageonderdeel op het parket en het stageonderdeel op de zetel. Dat levert de hierboven genoemde parketten en rechtbanken niet alleen praktische problemen op bij het organiseren van de stages, maar leidt ook tot een verschil in behandeling tussen, enerzijds, de parketjuristen en de referendarissen en, anderzijds, de overige geslaagden voor het examen (die veelal van de balie komen). Het betreft hier een toch wel paradoxaal gevolg van een wetsontwerp dat aanvankelijk net tot doel had voor al wie geslaagd is voor het examen in een eenvormige stage te voorzien. Dat verschil in behandeling gaat met name voorbij aan de rangschikking van de geslaagden na afloop van de diverse onderdelen waaruit het examen bestaat.

de places qui seront déclarées vacantes dans dix-huit mois (stage court) ou trois ans (stage long). Ceci signifie donc que la méthode traditionnelle de détermination du nombre de stages ouverts *sur* base d'une anticipation des départs à la pension, n'est plus respectée par le SPF Justice. Cette situation est inacceptable pour les stagiaires qui passent le concours et effectuent un stage de dix-huit mois ou trois ans (bientôt trois ans pour tous) sans qu'au terme du stage ils aient aucune certitude pour la suite de leur carrière...

3) c'est donc fondamentalement la question du droit à la nomination du stagiaire judiciaire, lorsque celui-ci a donné satisfaction pendant son stage, qui est posée (principe d'automatisme de la nomination).

3. *Les stagiaires sont d'avis que le déroulement du stage ne devrait pas être modifié.*

En ce qui concerne les stages extérieurs, deux périodes de 3 mois sont bien suffisantes. Pour le reste, contrairement à ce que semble penser le ministre, c'est en faisant le tour de plusieurs intervenants judiciaires que le futur magistrat s'enrichit et apprend le plus. Le but d'un stage extérieur n'est pas de permettre au stagiaire judiciaire de devenir policier ou assistant social, mais de lui faire comprendre la réalité du travail des autres intervenants judiciaires. Par ailleurs, la majorité des services qui accueillent des stagiaires les ont informés qu'une période de 2 à 3 semaines est amplement suffisante pour « faire le tour » du service.

4. *Dispense d'une partie du stage pour les juristes de parquet et référendaires*

Un point très important et qui bouleverse toute l'économie du système est la dispense pour les juristes de parquet et référendaires nommés depuis 3 ans au moins de prêter respectivement la partie du stage au parquet pour les premiers et de la partie du stage au siège pour les seconds. Outre les difficultés pratiques d'organisation des stages au sein des différents parquets et tribunaux déjà évoquées ci-dessus, la différence de traitement ainsi faite entre les juristes de parquet et référendaires d'une part et les autres lauréats du concours (en grande majorité issus du barreau) est paradoxale puisque le projet est initialement d'instaurer un stage uniforme pour tous les lauréats du concours. Ce traitement différent fait notamment fi du classement des lauréats au terme des épreuves du concours.

In tegenstelling tot wat de indieners van amendement nr. 6 schijnen te denken, kunnen de parketjuristen niet zomaar worden vrijgesteld van het stageonderdeel op het parket: anders dan de aangestelde gerechtelijk stagiairs hebben de parketmagistraten nooit nacht- of weekeinddienst vervuld en hebben zij in feite niet de verantwoordelijkheid gedragen die een stagiair na zijn aanstelling op zich moet nemen. Voorts lijkt de rol van de juristen, afhankelijk van het arrondissement, zeer verschillend te worden ingevuld. Sommige juristen worden meteen in een afdeling ondergebracht en houden zich slechts bezig met één of een aantal aangelegenheden (bijvoorbeeld jeugdzaken). Hun aldus beperkte werk als jurist rechtvaardigt niet dat aan hun reeds opgedane beroepservaring meer waarde wordt toegedacht dan aan die van de stagiairs die van de balie of van andere - voor deelname aan het examen als equivalent beschouwde - beroepstakken komen. Evenmin rechtvaardigt een en ander dat de parketjuristen worden gezien als krachten die na een stage zonder onderdeel op het parket, onverkort volledig inzetbaar zijn als substituut. Hetzelfde geldt voor de referendarissen. We mogen niet uit het oog verliezen dat, indien vandaag parketjuristen of referendarissen op hun parket of rechtbank als «toegevoegde» rechters werken, die regeling een soort van noodoplossing is om iets te doen aan het tekort aan magistraten. Voor het overige kan het gebeuren dat de jurist of de referendaris zijn stage moet volbrengen in een ander arrondissement dan dat waar hij voorheen heeft gewerkt: gewoon daardoor kan hij in een situatie terecht komen die in grote lijnen lijkt op die van een stagiair die geen parketjurist of referendaris is (nieuwe organisatie, andere arbeidsgewoonten, andere aangelegenheden,...).

Volgens de meeste Franstalige stagiairs kan het niet dat men de beroepservaring van de parketjuristen, referendarissen en bedrijfs- of andere juristen aanvankelijk als equivalent beschouwt (zelfde examen, één rangschikking), zonder dat die equivalentie wordt aangehouden wat het vervolg van de stage betreft.

Eventueel kunnen de stagiairs nog aanvaarden dat de juristen worden vrijgesteld van de eerste zes maanden (voor de aanstelling). Hetzelfde zou dan kunnen gelden voor de referendarissen, wat de eerste zes maanden van hun stage op de zetel betreft. Hoe dan ook kunnen de stagiairs niet om de vaststelling heen dat weliswaar wordt gestreefd naar een eenvormige stage, maar dat de voor deze of gene categorie van stagiairs ingevoerde uitzonderingen de stage allesbehalve eenvormig maken. In dat verband schenken noch amendement nr. 6, noch het amendement van de heer Van Parys voldoening.

Tot slot vinden de stagiairs het eveneens discriminerend dat de stageplaatsen worden voorbehouden aan de juristen en de referendarissen en

En outre, contrairement à ce que les auteurs de l'amendement n° 6 semblent penser, les juristes de parquet ne peuvent être purement et simplement dispensés de la partie du stage au parquet: contrairement à un stagiaire judiciaire commissionné, les juristes de parquet n'ont jamais assumé de garde de jour ou de week-end et n'ont pas à proprement parler assumé les responsabilités qu'endosse le stagiaire après son commissionnement. Il semble d'ailleurs que le rôle des juristes soit envisagé très différemment d'un arrondissement à l'autre. Certains juristes sont dès l'origine attachés à une section et ne traitent qu'une ou plusieurs matières déterminées (ex. la jeunesse). Ainsi confiné, leur travail en tant que juristes ne justifie pas que leur passé professionnel soit considéré comme «supérieur» aux stagiaires issus du barreau ou d'autres horizons professionnels (jugés équivalents pour présenter le concours) et ne justifie pas qu'ils soient considérés comme pouvant être pleinement opérationnels comme substitués au terme d'un stage sans passage au parquet. La même réflexion s'applique aux référendaires. Il ne faut pas perdre de vue que si les juristes de parquet ou les référendaires travaillent dans leur parquet ou tribunal comme des magistrats «de complément», il s'agit d'une déviation destinée à pallier au manque de magistrats. Pour le surplus, il suffit que le juriste ou référendaire vienne à devoir effectuer son stage dans un arrondissement autre que celui où il a précédemment travaillé, et celui-ci se trouvera alors dans une situation assez similaire à celle du stagiaire non juriste ou non référendaire (nouvelle organisation, autres habitudes de travail, autres matières...).

Une majorité des stagiaires francophones considère que dans la mesure où l'expérience professionnelle de juriste, référendaire, avocat, juriste d'entreprise ou autre est jugée équivalente au départ (même concours, classement unique), il n'y a pas lieu de raisonner autrement pour la suite du stage.

Tout au plus les stagiaires peuvent-ils admettre que les juristes soient dispensés des 6 premiers mois (avant le commissionnement). Il en irait de même pour les référendaires pour les 6 premiers mois du stage au siège. Les stagiaires ne peuvent en tout cas que constater que si le but premier est d'instaurer un stage uniforme, les exceptions prévues pour telle ou telle catégorie de stagiaires rendent le stage tout sauf uniforme. A cet égard, ni l'amendement n° 6 ni l'amendement de Mr Van Parys ne sont satisfaisants.

Finalement, les stagiaires estiment qu'il est encore discriminatoire de réserver des places pour les juristes et référendaires, les autres lauréats passant après pour

dat de andere geslaagden pas na hen een stageplaats kunnen kiezen. Dat zou tot gevolg hebben dat een jurist voorrang krijgt voor de keuze van een stageplaats ten opzichte van een beter gerangschikte geslaagde die van de balie komt.

Zo nodig kan die vorm van discriminatie aan het Arbitragehof worden voorgelegd.

5. *Twee stagemeesters en driemaandelijke verslagen op basis van een standaardformulier :*

De gerechtelijk stagiairs kunnen alleen maar blij zijn met die bepaling, want zij komt tegemoet aan opmerkingen die zij eerder al hadden geformuleerd.

In sommige arrondissementen worden voorlopige verslagen weliswaar nu reeds opgesteld op basis van een standaardformulier dat uitgaat van de Hoge Raad voor de Justitie, maar die praktijk zal voortaan overal worden toegepast aangezien de wet het beginsel zal bevatten dat op vaste tijdstippen tussentijdse verslagen moeten worden opgemaakt.

Tevens zullen de gerechtelijk stagiairs die driemaandelijke verslagen op het einde van hun stage kunnen opvragen, met inachtneming van de terzake geldende termijnen. Daardoor zal de Hoge Raad voor de Justitie op een eerlijkere wijze kandidaten kunnen selecteren, wanneer hij, voor de invulling van één betrekking, een keuze zal moeten maken tussen verschillende kandidaten die allen voor het examen inzake beroepsbekwaamheid zijn geslaagd.

6. *Schorsing van de stage :*

De vraag of de stage mag worden geschorst ligt bijzonder moeilijk. Het blijkt dat de federale overheidsdienst Justitie de voorwaarde «gewettigde redenen» feitelijk heel restrictief interpreteert en bijna nooit een verzoek tot schorsing inwilligt. De Franstalige gerechtelijke stagiairs wensen dat in de tekst een definitie van die gewettigde redenen wordt opgenomen.

De bijzondere vraag in verband met het moederschapsverlof vergt een ander antwoord. De Franstalige gerechtelijk stagiairs verheugen zich in dat opzicht over amendement nr. 17 van mevrouw Talhaoui c.s.. Dat amendement is alleen verenigbaar met de Belgische en de Europese wetgeving.

Voor de rest vragen de Franstalige gerechtelijk stagiairs zich af wat het nut is van de periodes van «deeltijdse stage wegens medische redenen». Als een stagiair om medische redenen 12 maanden deeltijds verricht, zal zijn stage vier jaar duren. Afgezien van de praktische

le choix du lieu de stage. Cela aurait pour effet qu'un juriste serait prioritaire pour le choix du lieu de stage par rapport à un lauréat du Barreau (par exemple) pourtant mieux classé.

Ce genre de discrimination pourrait être soumis à la Cour d'arbitrage le cas échéant.

5. *Deux maîtres de stage et rapports tous les trois mois sur base d'un formulaire-type :*

Les stagiaires judiciaires ne peuvent que se réjouir de cette disposition qui répond à leurs observations formulées antérieurement.

Si dans certains arrondissements, la rédaction de rapports provisoires est déjà effective sur base d'un canevas-type émanant du Conseil supérieur de la Justice, il n'en reste pas moins que le fait d'inscrire le principe d'une communication de rapports intermédiaires à échéances fixes permettra d'unifier la pratique.

Ces rapports trimestriels permettront également aux stagiaires judiciaires de disposer de rapports lorsqu'ils postuleront avant la fin de leur stage, conformément aux délais en la matière. Ceci est de nature à assurer une *plus* juste sélection des candidats par le Conseil supérieur de la Justice lorsque celui-ci sera confronté à des candidats stagiaires et à des candidats ayant satisfait à l'examen d'aptitude professionnelle pour un même poste vacant.

6. *Suspension du stage :*

La question de la suspension du stage est très difficile. Dans les faits, il semble que le ministre de la Justice interprète très restrictivement la condition de «motifs légitimes» et n'accorde quasi jamais une suspension sollicitée. Les stagiaires judiciaires francophones souhaitent qu'une définition de ces justes motifs soit prévue dans le texte.

La question particulière du congé de maternité appelle une réponse différente. Les stagiaires judiciaires francophones se réjouissent à cet égard de l'amendement n° 17 déposé par Mme Talhaoui et consorts. Cet amendement est seul compatible avec la législation belge et européenne.

Pour le surplus, les stagiaires judiciaires francophones s'interrogent sur l'utilité de périodes de stage à temps partiel pour motifs médicaux. Si un stagiaire vient à effectuer 12 mois à mi-temps pour motifs médicaux, son stage sera alors long de quatre années. Outre les diffi-

organisatorische moeilijkheden in de parketten en rechtbanken, vragen de stagiairs zich af of de afschaffing van de schorsing van de stage niet volstaat. De magistraten mogen zelf niet deeltijds werken. Heeft het dan zin daarin voor de stagiairs te voorzien ?

7. «Aanstelling» van de stagiairs als griffier na zes maanden op de zetel :

De aanstelling tijdens een deel van de stage op het parket is niet nieuw en geldt voor alle stagiairs.

Alle Franstalige stagiairs — die het standpunt van hun Nederlandstalige collega's dienaangaande integraal volgen — zijn volstrekt gekant tegen de bij amendement nr. 6 gecreëerde mogelijkheid de rol van griffier na amper zes maanden stage op de zetel te moeten spelen. Het is treffend dat daaromtrent in het ontworpen amendement geen enkele verantwoording wordt gegeven. Er zij op gewezen dat de mogelijkheid om als griffier te worden toegevoegd al in het Gerechtelijk Wetboek voorkomt (nog niet in werking getreden artikel). De Franstalige stagiairs vinden dat die bepaling moet worden opgeheven.

Het is duidelijk dat de gerechtelijk stagiairs in deze niet mogen worden beschouwd als goedkope arbeidskrachten om het tekort aan personeel op te vullen.

Voorts zijn de Franstalige stagiairs zo vrij te beklemtonen dat zij voor een examen geslaagd zijn en een stage van drie jaar lopen met het doel magistraat te worden en niet hulp rechter.

Die «aanstelling» — die als dusdanig trouwens niet in het amendement voorkomt — doet op het vlak van de opleiding tijdens de stage ook een probleem rijzen: de gerechtelijk stagiairs moeten paraat zijn om naar de pleidooien te luisteren en notities te nemen, zodat zij daarna een voorstel van vonnis voor de betrokken magistraat kunnen opstellen. Als de stagiairs griffier moeten spelen, zal er voor de echte opleiding geen tijd meer zijn.

De Franstalige stagiairs vinden trouwens dat het regeringsamendement op dat punt strijdig is met artikel 329 van het Gerechtelijk Wetboek.

Om te zorgen voor een parallellisme met de aanstelling waarin is voorzien tijdens de stage bij het parket moet zulks, zo in het geval van de stagiair überhaupt sprake dient te zijn van een «aanstelling», geschieden in de

cultés pratiques d'organisation des stages au sein des parquets et tribunaux, les stagiaires se demandent si une suspension du stage n'est pas suffisante. Les magistrats eux-mêmes ne peuvent travailler à temps partiel. Est-il dès lors pertinent de prévoir cette possibilité durant le stage ?

7. «Commissionnement» des stagiaires après 6 mois en qualité de greffier au siège :

Le commissionnement pendant la partie du stage au parquet n'est pas une nouveauté et est acquise pour tous les stagiaires.

Par contre, tous les stagiaires francophones -qui se rallient totalement à l'opinion émise par leurs homologues néerlandophones à cet égard -sont totalement opposés à la possibilité prévue par l'amendement n° 6 de les voir endosser le rôle de greffier après 6 mois de stage au siège. Il est à cet égard assez frappant de constater qu'aucune justification n'est annexée au projet d'amendement. Sur ce point. Il faut remarquer que cette possibilité d'être assumé en qualité de greffier figure déjà dans le Code judiciaire (disposition non entrée en vigueur). Les stagiaires francophones estiment que cette disposition devrait être supprimée.

Il est évident à cet égard que les stagiaires judiciaires ne peuvent être considérés comme de la main-d'oeuvre bon marché pour combler l'absence de personnel qui devrait être engagé.

Pour le surplus, les stagiaires francophones se permettent d'insister sur le fait qu'ils ont passé un concours et effectuent un stage de trois années pour devenir magistrat et non auxiliaire du juge.

Au niveau de la formation pendant le stage, ce «commissionnement» (d'ailleurs non prévu par l'amendement) pose également problème: lorsqu'ils assistent aux audiences les stagiaires judiciaires doivent être disponibles pour écouter les parties plaider, pour prendre des notes en vue de préparer par la suite un projet de jugement qui sera soumis au magistrat titulaire. Si les stagiaires doivent assumer le rôle de greffier, ils n'auront pas une minute disponible pour se former réellement.

Les stagiaires francophones estiment d'ailleurs que sur ce point, l'amendement du Gouvernement est contraire à l'article 329 du Code judiciaire.

Dans un souci de parallélisme avec le commissionnement prévu lors de la partie du stage effectuée au parquet, si commissionnement il doit y avoir pour le stagiaire, c'est bien en qualité de juge suppléant « com-

hoedanigheid van «aangesteld» plaatsvervangend rechter en in niet in die van griffier.

8. Bezoldiging van de gerechtelijk stagiair

De Franstalige gerechtelijk stagiairs betreuren dat hun salariseisen niet werden ingewilligd, ook al heeft een opwaardering daarvan slechts beperkte budgettaire gevolgen gezien het kleine aantal gerechtelijk stagiairs (ongeveer 150).

De percentages waarin amendement nr. 20 van de heer Van Parys voorziet, komen neer op een daadwerkelijke opwaardering van het salaris van de gerechtelijk stagiairs.

Stagiairs die worden aangesteld, leveren eveneens dag-, nacht- en weekendprestaties. In tegenstelling tot de magistraten ontvangen zij voor die prestaties geen enkele premie.

9. Statuut

De Franstalige gerechtelijk stagiairs wensen dat de commissie het amendement van de heer Van Parys op dat punt in overweging neemt, *behalve inzake het voorstel gerechtelijk stagiairs te beschouwen als federale ambtenaren*.

Gerechtelijk stagiairs zijn als toekomstige magistraten immers lid van de rechterlijke macht. Zij bezitten trouwens de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie. Volgens de stagiairs ware een statuut *sui generis* het meest geschikt voor hun specifieke situatie (zij bezitten de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie en dragen na hun aanstelling bij tot de uitoefening van de strafvordering, zonder evenwel magistraat te zijn), op voorwaarde dat dit statuut wordt vastgelegd.

Bij het ambtenarenstatuut dat de regering aan de betrokkenen wil verlenen, rijst een echt knelpunt, want het ambtenarenstatuut is onverenigbaar met artikel 151 van de Grondwet. Die moeilijkheid rijst reeds wanneer de gerechtelijk stagiair na zes maanden stage bij het parket wordt aangesteld, maar ze is des te acuter voor het deel van de stage op de zetel. Volgens de zienswijze van de Franstalige gerechtelijk stagiairs moet een stagiair immers zitting kunnen hebben als plaatsvervangend rechter in een kamer met drie rechters.

De heren De Riemaeker en Londers (Statuut en deontologie van de magistraat, «Toegang tot de magistratuur en de loopbaan in de magistratuur», 2000, Die Keure, blz. 81) merken terecht op dat «ondanks het feit dat de gerechtelijk stagiair geen magistraat is, hij

missionné » et non en tant que greffier.

8. Salaire du stagiaire judiciaire:

Les stagiaires judiciaires francophones regrettent que leurs revendications salariales n'ont pas été acceptées, alors même que le nombre restreint de stagiaires judiciaires (environ 150) signifie qu'une valorisation n'aura qu'une incidence budgétaire limitée.

Les pourcentages prévus dans l' amendement n° 20 (de M. Van Parys) correspondent à une réelle revalorisation salariale des stagiaires judiciaire..

De même, les stagiaires judiciaires lorsqu'ils sont commissionnés, assument des gardes de journée, de nuit et de week-end. Contrairement aux magistrats, ils ne bénéficient d' aucune prime pour ces prestations.

9. Statut

Les stagiaires judiciaires francophones souhaitent que sur ce point, l' amendement de M Van Parys soit pris en considération par la commission *sauf en ce qui concerne la proposition de considérer le stagiaire judiciaire comme un fonctionnaire fédéral*.

En effet, les stagiaires judiciaires sont de futurs magistrats membres du pouvoir judiciaire. Ils ont par ailleurs la qualité d' officier de la police judiciaire. Les stagiaires considèrent qu'un statut *sui generis* serait le mieux adapté à leurs particularités (ils ont la qualité d'O.P.J. et concourent à l' exercice de l' action publique après commissionnement mais ne sont pas magistrats), pour autant que ce statut soit déterminé.

La fonctionnarisation envisagée par le gouvernement pose un réel problème car le statut de fonctionnaire n' est pas compatible avec l' article 151 de la Constitution. Ce problème se pose déjà lorsque le stagiaire judiciaire est commissionné après six mois de stage au parquet, mais est d' autant plus problématique pour la partie du stage au siège dans l'optique préconisée par les stagiaires judiciaires francophones de permettre au stagiaire de siéger en tant que juge suppléant dans une chambre à trois juges.

Comme le font observer à juste titre Messieurs De Riemaeker et Londers (*Statut et déontologie du magistrat*, «L' accès à la magistrature -la carrière de magistrat», La Charte, 2000, p. 76), «le stagiaire judiciaire, bien qu'il ne soit pas magistrat, acquiert au cours du stage

tijdens de stage hoedanigheden verwerft en een aantal taken op zich neemt die in wezen die zijn van een magistraat. Deze situatie maakt dat het statuut van de gerechtelijk stagiair op zijn minst dubbelzinnig is. (...) O.i. moeten de verplichtingen waaraan de magistraten op dit vlak onderworpen zijn, analogisch toegepast worden en moet de gerechtelijk stagiair zijn gedrag hierop afstellen. Het zou nochtans wenselijk zijn dat terzake rechtszekerheid wordt geschapen.».

B. Gedachtewisseling

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie verwijst naar de nota die hij reeds aan de commissie bezorgde als antwoord op de kritiek op het regeringsamenagement met betrekking tot de stage. (zie blz.6)

Hij merkt allereerst op dat er nog steeds bijzonder veel kandidaten deelnemen aan het examen van gerechtelijk stagiair (300 tot 400 kandidaten voor 75 plaatsen!).. Dit illustreert dat heel wat jonge juristen interesse hebben voor deze job en voor het statuut dat erbij hoort. De geslaagden van het examen hebben immers de quasi zekerheid dat zij een carrière als magistraat kunnen aanvangen. Het gebeurt zeer zelden dat er op het einde van de stage een negatieve beslissing wordt genomen.

De minister herinnert er tevens aan dat de Hoge Raad voor de Justitie geconsulteerd werd over de plannen van de regering om de stage te herschikken en dat hij geen principiële bezwaren heeft opgeworpen. Ook de Raad van de procureurs des Konings heeft zich op 14 september 2002 gunstig over deze voorstellen uitgesproken.

De minister meent dat de negatieve berichten met betrekking tot de onzekerheid omtrent een benoeming op het einde van stage overdreven zijn. Tot nu toe konden alle geslaagden van het examen, die met gunstig gevolg de stage hadden volbracht, benoemd worden. Het aantal vacatures wordt in eerste instantie bepaald door een verzoek uitgaande van de magistratuur.

Met betrekking tot de stage bij de griffie wenst de minister nog op te merken dat dit gedeelte van de opleiding verantwoord is, omdat uit de praktijk blijkt dat de relatie tussen de magistraten en de griffiers vaak problematisch is. De magistraten zouden de taak en de verantwoordelijkheden van de griffier onvoldoende inschatten. Het was de bedoeling om van de stageperiode gebruik te maken om hen een beter inzicht te verschaffen. Een goede samenwerking en communicatie tussen de magistraten en de griffiers zijn van uitermate groot belang met het oog op een goede rechtsbedeling.

certaines qualités et exerce à cette occasion une ou plusieurs missions qui sont en fait celles d'un magistrat. Cette situation rend le statut du stagiaire judiciaire pour le moins ambigu. Nous estimons que les obligations imposées aux magistrats à cet égard doivent être appliquées par analogie, et que le stagiaire judiciaire doit conformer son attitude à ces obligations. Il serait cependant souhaitable d'obtenir plus de sécurité juridique en la matière ».

B. Échange de vues

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, renvoie à la note qu'il a remise antérieurement à la commission en réponse à la critique dont a fait l'objet l'amendement du gouvernement relatif au stage (cf. p. 6).

Il commence par faire observer que de très nombreux candidats présentent toujours l'examen de stagiaire judiciaire (de 300 à 400 candidats pour 75 emplois !). Il s'en déduit que de très nombreux jeunes juristes sont attirés par ces emplois, ainsi que par le statut y afférent. En effet, les lauréats de cet examen ont la quasi certitude de pouvoir entamer une carrière de magistrat. Il est extrêmement rare, en outre, que le stage se conclue par une décision négative.

Le ministre rappelle par ailleurs que le Conseil supérieur de la Justice a été consulté au sujet des projets du gouvernement de réaménager le stage, et que cette instance n'a formulé aucune objection de principe à ce propos. Le Conseil des procureurs du Roi s'est, lui aussi, prononcé favorablement sur ces propositions le 14 septembre 2002.

Le ministre estime que les avis négatifs concernant l'incertitude de la nomination au terme du stage sont excessifs. Jusqu'à présent, tous les lauréats de l'examen qui ont terminé leur stage avec succès, ont été nommés. Le nombre d'emplois vacants est, avant tout, déterminé par une demande émanant de la magistrature.

En ce qui concerne le stage au greffe, le ministre tient encore à souligner que cette partie de la formation se justifie, la pratique ayant montré que les relations entre les magistrats et les greffiers posent souvent des problèmes. Les magistrats sous-estiment la tâche et les responsabilités du greffier. Le but était de mettre la période de stage à profit pour familiariser les stagiaires avec les relations de travail. Une bonne collaboration et une bonne communication entre les magistrats et les greffiers sont capitales pour assurer une bonne administration de la justice.

De minister ontkent ten stelligste dat het de bedoeling was om de stagiairs in te schakelen om een zogenaamd gebrek aan griffiers te kunnen opvangen. Er zijn wel degelijk voldoende griffiers.

De minister is er geen voorstander van dat stagiairs als plaatsvervangend rechter zouden gemandateerd worden. Hij meent dat die aanstelling indruist tegen artikel 151 van de Grondwet.

Het is bovendien helemaal niet duidelijk onder welk statuut de stagiair, in de hoedanigheid van plaatsvervangend rechter, zou optreden.

De heer Christian Denoyelle merkt op dat de rechtbank soms beroep doet op aanwezige advocaten om als rechter te zetelen. Deze *ad hoc* aanstellingen zijn evenmin in overeenstemming met artikel 151.

De heer Jodts voegt daaraan toe dat een stagiair bij het parket na zes maanden handtekeningsbevoegdheid heeft en dus de handelingen van een benoemde substituuut kan stellen. Deze regeling zou *mutatis mutandis* voor de zetelende magistratuur kunnen worden toegepast.

De minister antwoordt dat de parketmagistraten hun bevoegdheid onder gezag en toezicht uitoefenen. Dat is niet het geval voor de magistraten van de zetel.

Mevrouw Uhlig merkt met betrekking tot de vacatures op dat heel wat rechtbanken een beroep doen op gerechtelijke stagiairs, ook als er geen plaatsen op de personeelsformatie vacant zijn. Dat geeft uiteraard een vertekend beeld met betrekking tot de latere mogelijkheden van benoeming.

Volgens de heer Tony Van Parys (CD&V) moeten sommige aspecten van de stage opnieuw bekeken worden en in die zin stemt hij ook in met het initiatief van de regering. Deze hoorzitting bevestigt evenwel dat dit probleem verder moet uitgediept worden en dat de opmerkingen die door de betrokkenen gemaakt worden evenals sommige elementen uit het advies van de Hoge Raad voor de Justitie, verder moeten onderzocht worden.

De heer Fred Erdman, (SPA) voorzitter meent eveneens dat deze discussie beter verder gezet wordt, los van de bespreking van het wetsontwerp. Hij herinnert eraan dat de regering dit amendement reeds indiende bij de bespreking van het wetsontwerp over de wedden van de magistraten (DOC 50 1911/001) en dat de regering toen beslist heeft om het amendement in te trekken.

Le ministre nie formellement que le but était de recourir aux stagiaires pour remédier à une soi-disant pénurie de greffiers. Il y a, en effet, assez de greffiers.

Le ministre s'oppose à ce que les stagiaires soient mandatés comme juge suppléant. Il estime qu'une telle désignation serait contraire à l'article 151 de la Constitution.

Le statut sous lequel le stagiaire remplirait sa fonction de juge suppléant reste en outre un grand point d'interrogation.

M. Christian Denoyelle fait observer que le tribunal fait quelquefois appel à des avocats présents pour siéger comme juge. Ces désignations *ad hoc* ne sont pas non plus conformes à l'article 151.

M. Jodts précise qu'après six mois, un stagiaire au parquet possède la signature et peut donc accomplir les actes d'un substitut nommé. Cette règle pourrait s'appliquer *mutatis mutandis* à la magistrature assise.

Le ministre répond que les magistrats du parquet exercent leur compétence sous l'autorité et le contrôle de leurs supérieurs hiérarchiques. Tel n'est pas le cas pour les magistrats du siège.

Mme Uhlig fait observer, en ce qui concerne les vacances, que de nombreux tribunaux font appel à des stagiaires judiciaires, même s'il n'y a pas d'emplois vacants au cadre du personnel, ce qui donne évidemment une image tronquée de la situation en ce qui concerne les possibilités ultérieures de nomination.

M. Tony Van Parys (CD&V) estime qu'il faut reconsidérer certains aspects du stage; aussi souscrit-il également à l'initiative du gouvernement. Cette audition confirme cependant qu'il faut continuer à creuser la question et qu'il faut continuer à examiner les observations formulées par les intéressés ainsi que certains éléments de l'avis du Conseil supérieur de la justice.

M. Fred Erdman (SPA), président, estime également qu'il serait préférable de poursuivre cette discussion indépendamment de l'examen du projet de loi. Il rappelle que le gouvernement avait déjà présenté cet amendement lors de l'examen du projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les traitements des magistrats de l'ordre judiciaire (DOC 50 1911/001) et qu'il a décidé à l'époque de retirer cet amendement.

Hij merkt op dat vroegere discussies met betrekking tot de stage vooral betrekking hadden op het vergroten van de aantrekkingskracht van een benoeming bij het parket, gelet op het grote aantal vacatures.

Dit amendement is veel ruimer opgevat. De voorzitter stelt evenwel vast dat sommige bepalingen uit dit ontwerp, die niet meteen verband houden met de stage, toch een invloed kunnen hebben in de discussie over het verloop van de stage en de benoeming. Hij verwijst inzonderheid naar artikel 7 dat een zogenaamde tijdelijke «bevroezing» in het ambt beoogt.

De voorzitter is verwonderd over de onzekerheid en de ongerustheid van de gerechtelijke stagiairs met betrekking tot een later benoeming. Hijzelf heeft in elk geval geen kennis van gevallen van stagiairs die niet konden benoemd worden nadat zij met gunstig gevolg hun stage hadden volbracht.

IV .— ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt; Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 1bis

De heer Jo Vandeurzen (CD&V) heeft amendement nr. 12 ingediend dat ertoe strekt artikel 68 van het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen. Voormeld artikel bepaalt dat de oudstbenoemde rechter in de politierechtbank de leiding heeft. De heer Vandeurzen meent dat het Gerechtelijk Wetboek op dit punt explicieter zou kunnen zijn door te bepalen dat de oudstbenoemde rechter de titel van voorzitter van de rechtbank voert.

Het amendement luidt als volgt :

«Een artikel 1bis invoegen, luidend als volgt :

«Art. 1bis. — Artikel 68 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

«De oudstbenoemde rechter in de politierechtbank waarin meer dan drie rechters zijn, voert de titel van voorzitter van de politierechtbank.».

Il fait observer que les discussions antérieures concernant le stage portaient essentiellement sur le renforcement de l'attractivité d'une fonction au parquet, compte tenu du nombre élevé de vacances.

Cet amendement a une portée beaucoup plus étendue. Le président constate cependant que certaines dispositions de ce projet, qui ne concernent pas directement le stage, peuvent cependant avoir une certaine influence dans le cadre de la discussion sur le déroulement de celui-ci et sur la nomination. Il renvoie notamment à l'article 7, qui vise à « geler » temporairement la fonction.

Le président s'étonne de l'incertitude et de l'inquiétude des stagiaires judiciaires en ce qui concerne une nomination ultérieure. Il n'a en tout cas pas personnellement connaissance de cas de stagiaires n'ayant pas pu être nommés après avoir accompli leur stage avec fruit.

IV. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité.

Art. 1^{er}bis

M. Jo Vandeurzen (CD&V) présente un amendement (n° 12) tendant à modifier l'article 68 du Code judiciaire. Cet article dispose qu'au tribunal de police, c'est le juge le plus ancien qui a la direction du siège. M. Vandeurzen estime que le Code judiciaire pourrait être plus explicite sur ce point en prévoyant que le juge le plus ancien porte le titre de président du tribunal.

L'amendement est libellé comme suit :

« Insérer un article 1^{er}bis, libellé comme suit :

«Art. 1^{er}bis. — L'article 68 du Code judiciaire est complété par un alinéa 2, libellé comme suit :

«Le juge le plus ancien d'un tribunal de police comptant plus de trois juges porte le titre de président du tribunal de police.».

VERANTWOORDING

Artikel 68 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt : «Wanneer er in de politierechtbank verscheidene rechters zijn, berust de leiding van de rechtbank en de verdeling van de dienst bij de oudstbenoemde». Naast «de oudstbenoemde» gebruikt men soms ook «de leidende rechter» of «de rechter belast met de leiding». Deze drie titels zijn niet gebruiksvriendelijk. Een inflatie van de titel van voorzitter dient niettemin te worden vermeden. Het is dan ook opportuun aan artikel 68 van het Gerechtelijk Wetboek een tweede lid toe te voegen dat luidt : «De oudstbenoemde rechter in de politierechtbank waarin meer dan drie rechters zijn voert de titel van voorzitter van de politierechtbank». De toegevoegde rechters worden meegerekend.» (nr 12, DOC 50 2107/002).

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie is geen voorstander van deze wijziging.

Het was niet de bedoeling om de oudstbenoemde vrederechter als korpsoverste te beschouwen. De bepaling van artikel 68 had alleen de praktische organisatie van de rechtbank tot doel.

Het amendement wordt eenparig verworpen.

Art. 2

Dit artikel handelt over de aanwijzing van de toegevoegde magistraten. Zij worden aangewezen voor een bepaald rechtsgebied maar om zuiver administratieve redenen is het eveneens van belang dat de FOD Justitie weet bij welke rechtbank zij worden toegevoegd.

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) vraagt of het woord «affectatie» wel goed Nederlands is.

De minister van Justitie antwoordt dat «affectatie» betekent «het aanwijzen voor een bepaalde bestemming», hetgeen hier bedoeld wordt.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 3

De minister van Justitie legt uit dat er, met het oog op de rationalisering, voortaan nog slechts een enkel standaardverslag dient te worden opgesteld. De bijzonderheden worden verder geregeld, in de wijziging van artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 4

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt eenparig aangenomen.

JUSTIFICATION

L'article 68 du Code judiciaire dispose que «Lorsque le tribunal de police comprend plusieurs juges, le plus ancien a la direction du siège et assume la répartition du service». Pour désigner le juge «le plus ancien», on parle parfois aussi de «juge dirigeant» ou de «juge chargé de la direction». Ces trois appellations ne sont pas pratiques. Néanmoins, étant donné qu'il convient d'éviter toute utilisation excessive du titre de président, il y a lieu d'ajouter à l'article 68 du Code judiciaire un alinéa 2, libellé comme suit : «Le juge le plus ancien d'un tribunal de police comptant plus de trois juges porte le titre de président du tribunal de police». Les juges de complément sont pris en considération.» (n° 12, DOC 50 2107/002).

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, n'est pas favorable à cette modification.

Il ne s'agissait pas de considérer le juge de paix le plus ancien comme chef de corps. La disposition de l'article 68 visait uniquement l'organisation pratique du tribunal.

L'amendement est rejeté à l'unanimité.

Art. 2

Le présent article traite de la désignation des magistrats de complément. Ils sont désignés pour un domaine de droit bien défini mais, pour des raisons purement administratives, il importe également que le SPF Justice sache à quel tribunal ils sont affectés.

M. Geert Bourgeois (VU&ID) demande si le mot «affectatie» s'utilise en bon néerlandais.

Le ministre de la Justice répond que «affectation» signifie «désignation à une fin déterminée», ce que l'on entend ici.

L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 3

Le ministre de la Justice explique que, dans un souci de rationalisation, un seul rapport standard doit dorénavant être établi. Les particularités sont précisées dans la modification de l'article 340 du Code judiciaire.

L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 4

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation et est adopté à l'unanimité.

Art. 5

Op verzoek van het Hof van Cassatie wordt de interpunctie van de tekst verbeterd.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 5bis

De minister dient amendement nr 1 in tot wijziging van artikel 157. Het artikel verwijst nog naar de indeling van de vrederechten in klassen, die ondertussen afgeschaft werd.

Het amendement luidt als volgt:

«Een artikel 5bis invoegen, luidende :

«Art. 5bis. — Artikel 157 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, wordt aangevuld met het volgende lid :

«Hij wordt bijgestaan door griffiers en adjunct-griffiers.»».

VERANTWOORDING

Bij wet van 15 juni 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 29 juni 2001), werd de indeling van de vrederechten in klassen afgeschaft met ingang van 1 september 2001.

De artikelen 158 en 177 van het Gerechtelijk Wetboek verwijzen nog naar die indeling. Deze artikelen bepalen de ambten die in de personeelsformatie kunnen voorzien worden in functie van de klasse tot dewelke het vrederecht behoort. Zij moeten dus aangepast worden aan de tot stand gebrachte gelijkstelling tussen alle vrederechten (zie amendementen nrs. en tot wijziging van voormelde artikelen).

Daar het in het vervolg mogelijk zal zijn plaatsen van griffier en van adjunct-griffier in alle vrederechten te voorzien, is het ook aangewezen de tekst van artikel 157 in overeenstemming te brengen met de tekst van de artikelen 160 en 163.» (nr DOC 50 2107/002).

Het amendement wordt eenparig aangenomen.

Art. 5ter

Amendement nr 2 van de regering sluit aan bij amendement nr 1 en luidt als volgt:

«Een artikel 5ter invoegen, luidende :

«Art. 5ter. — In artikel 158 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 17 februari 1997, worden het eerste en het tweede lid opgeheven.».

Art. 5

La ponctuation du texte a été corrigée à la demande de la Cour de Cassation.

L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 5bis

Le ministre présente un amendement (n° 1) tendant à modifier l'article 157, qui fait encore état de la répartition en classes des justices de paix, qui a entre-temps été supprimée.

L'amendement est libellé comme suit :

«Insérer un article 5bis, rédigé comme suit :

«Article 5bis. — L'article 157 du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997, est complété par l'alinéa suivant :

«Il est assisté de greffiers et de greffiers-adjoints.»».

JUSTIFICATION

La répartition en classes des justices de paix a été supprimée par la loi du 15 juin 2001 (*Moniteur belge* du 29 juin 2001) avec effet au 1^{er} septembre 2001.

Les articles 158 et 177 du Code judiciaire réfèrent encore à cette répartition. Ces articles déterminent les fonctions pouvant être prévues au cadre en fonction de la classe à laquelle appartient la justice de paix. Il convient dès lors de les adapter à l'alignement réalisé entre toutes les justices de paix (voir amendements nos et visant à modifier les articles précités).

Dès lors qu'il sera dorénavant possible de prévoir des places de greffier et de greffier-adjoint dans toutes les justices de paix, il s'indique également d'aligner le texte de l'article 157 du Code judiciaire sur celui des articles 160 et 163.» (DOC 50 2107/002).

L'amendement est adopté à l'unanimité.

Art. 5ter

L' amendement n°2 du gouvernement a le même objet que l'amendement n° 1 et est libellé comme suit :

« Insérer un article 5ter, rédigé comme suit :

«Art. 5ter. — A l'article 158 du même Code, modifié par la loi du 17 février 1997, les alinéas 1^{er} et 2 sont abrogés. ».

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording bij amendement nr. 1» (DOC 50 2107/002).

Het amendement wordt eenparig aangenomen.

Art. 5^{quater}

Amendement nr 3 van de regering is eveneens een noodzakelijke aanpassing ingevolge de afschaffing van de indeling van de vredegerichten in klassen.

Het luidt als volgt :

«Een artikel 5^{quater} invoegen, luidende :

«Art. 5^{quater}. — Artikel 177 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 februari 1997 en 20 mei 1997, wordt vervangen als volgt :

«Art. 177. — Aan de griffie van de vredegerichten en de politierechtbanken kunnen opstellers en beambten verbonden worden die de minister van Justitie benoemt.

Hun aantal wordt bepaald door de Koning.»».

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording bij amendement nr. 1.» (DOC 50 2107/002)

Het amendement wordt eenparig aangenomen.

Art. 5^{quinquies}

De heer Jo Vandeurzen (CD&V) dient amendement nr 13 in dat als volgt luidt :

«Art. 5^{quinquies}. — Artikel 162 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 15 juni 2001, wordt aangevuld met een tweede en derde lid luidend als volgt :

«De voorzitter van een rechtbank waarvan het rechtsgebied minder dan tweehonderdvijftigduizend inwoners telt en de voorzitter van de politierechtbank waarin meer dan drie rechters zijn, kan een kabinetssecretaris kiezen uit de griffiers en het griffiepersoneel, op advies van de hoofdgriffier, voor een deeltijdse taak, overeenkomstig de noodwendigheden. De voorzitter en de hoofdgriffier bepalen in onderling overleg het aantal uren bestemd voor deze taak.

JUSTIFICATION

Même justification que l'amendement n° 1.» (DOC 50 2107/002).

L'amendement est adopté à l'unanimité.

Art. 5^{quater}

L' amendement n° 3 du gouvernement tend également à apporter une modification rendue nécessaire par la suppression de la répartition en classes des justices de paix.

Il est libellé comme suit :

«Insérer un article 5^{quater}, rédigé comme suit :

«Art. 5^{quater}. — L'article 177 du même Code, modifié par les lois des 17 février 1997 et 20 mai 1997, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 177. — Il peut y avoir au greffe des justices de paix et des tribunaux de police des rédacteurs et des employés nommés par le ministre de la Justice.

Leur nombre est déterminé par le Roi.»».

JUSTIFICATION

Même justification que l'amendement n° 1.» (DOC 50 2107/002).

L'amendement est adopté à l'unanimité.

Art. 5^{quinquies}

M. Jo Vandeurzen (CD&V) présente l'amendement n° 13 libellé comme suit :

«Art. 5^{quinquies}. — L'article 162 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 15 juin 2001, est complété par les alinéas 2 et 3 suivants :

«Le président d'un tribunal dont le ressort compte une population de moins de deux cent cinquante mille habitants et le président d'un tribunal de police comptant plus de trois juges peuvent choisir, sur l'avis du greffier en chef, un secrétaire de cabinet parmi les greffiers ou le personnel du greffe, pour assumer une tâche à temps partiel en fonction des nécessités. Le président et le greffier en chef déterminent d'un commun accord le nombre d'heures affectées à cette tâche.

De kabinetssecretaris is de persoonlijke secretaris van de voorzitter. De kabinetssecretaris staat tijdens de uitoefening van deze taak onder de leiding en het toezicht van de voorzitter. De voorzitter kan, in overleg met de hoofdgriffier, te allen tijde een andere kabinetssecretaris aanwijzen».». DOC 50 2107/002.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie kan niet instemmen met het amendement dat samenhangt met het reeds verworpen amendement nr 12.

Het amendement wordt eenparig verworpen.

Art. 5 sexies

De heer Jo Vandeuren (CD&V) dient amendement nr 14 in dat als volgt luidt :

«Art. 5sexies. — Artikel 165 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

«De kabinetssecretaris is de persoonlijke secretaris van de eerste voorzitter. De kabinetssecretaris staat tijdens de uitoefening van deze taak onder de leiding en het toezicht van de eerste voorzitter. De eerste voorzitter kan, in overleg met de hoofdgriffier, te allen tijde een andere kabinetssecretaris aanwijzen.».

». DOC 50 2107/002.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie kan niet instemmen met het amendement dat samenhangt met het reeds verworpen amendement nr 12;

De regering dient amendement nr 4 in dat eveneens de invoeging van een artikel 5 sexies beoogt.

Het luidt als volgt :

«Art. 5sexies. — In artikel 185 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 15 juli 1970, 17 februari 1997 en 4 maart 1997, wordt het derde lid aangevuld als volgt:

«Om bij een arbeidsovereenkomst in dienst te kunnen worden genomen, moeten bovendien de personen een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking en burgerlijke en politieke rechten genieten.».

». DOC 50 2107/002.

Amendement nr 14 wordt eenparig verworpen

Amendement nr 4 wordt eenparig aangenomen.

Le secrétaire de cabinet est le secrétaire personnel du président. Il est placé, lors de l'accomplissement de cette tâche, sous la direction et la surveillance du président. Le président peut, en concertation avec le greffier en chef, désigner à tout moment un autre secrétaire de cabinet.».». DOC 50 2107/002.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, ne peut pas marquer son accord sur cet amendement, qui forme un tout avec l'amendement n° 12 déjà rejeté.

L'amendement est rejeté à l'unanimité.

Art. 5sexies

M. Jo Vandeuren (CD&V) présente l'amendement n° 14, libellé comme suit :

«Art. 5sexies. — L'article 165 du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997, est complété par un alinéa 2, libellé comme suit :

«Le secrétaire de cabinet est le secrétaire personnel du premier président. Le secrétaire de cabinet est placé, lors de l'accomplissement de cette tâche, sous la direction et la surveillance du premier président. Le premier président peut, en concertation avec le greffier en chef, désigner à tout moment un autre secrétaire de cabinet.».

». DOC 50 2107/002.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, ne peut pas marquer son accord sur cet amendement, qui forme un tout avec l'amendement n° 12 déjà rejeté.

Le gouvernement présente l'amendement n° 4, qui tend également à insérer un article 5sexies.

Cet amendement est libellé comme suit :

«Art. 5sexies. — A l'article 185 du même Code, modifié par les lois des 15 juillet 1970, 17 février 1997 et 4 mars 1997, 2° l'alinéa 3 est complété comme suit :

«Pour pouvoir être engagées par contrat de travail, les personnes doivent en outre être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction et jouir des droits civils et politiques.».

». DOC 50 2107/002.

L'amendement n° 14 est rejeté à l'unanimité.

L'amendement n° 4 est adopté à l'unanimité.

Art. 5septies

De heer Jo Vandeurzen (CD&V) dient amendement nr 15 in dat als volgt luidt :

«Art. 5septies. — Artikel 168 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

«De kabinetssecretaris is de persoonlijke secretaris van de eerste voorzitter. De kabinetssecretaris staat tijdens de uitoefening van deze taak onder de leiding en het toezicht van de eerste voorzitter. De eerste voorzitter kan, in overleg met de hoofdgriffier, te allen tijde een andere kabinetssecretaris aanwijzen.»». DOC 50 2107/002.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie kan niet instemmen met het amendement dat samenhangt met het reeds verworpen amendement nr 12.

Amendement nr 15 wordt eenparig verworpen.

Art. 5octies

De heer Guy Hove (VLD) dient amendement nr 37 in dat als volgt luidt :

«In artikel 190 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1991 en 22 december 1998, wordt een § 3bis ingevoegd, luidende :

«Art. 3bis. — Voor de kandidaat-rechter in de fiscale kamer van de rechtbank van eerste aanleg die houder is van een diploma waaruit een gespecialiseerde opleiding in het fiscaal recht blijkt, afgegeven door een Belgische universiteit of door een niet-universitaire instelling voor hoger onderwijs die is opgenomen in een door de Koning opgestelde lijst, dan wel juridische functies, bedoeld in § 2, 3°, heeft vervuld, voor zover het voor fiscale zaken relevante functies betreft, wordt de duur bedoeld in § 2, 3°, verminderd tot zes jaar.».

VERANTWOORDING

1. Analogie met artikel 190, § 3, Ger. W. (arbeidsrechtbank – sociaal recht) ;
2. Analogie met artikel 194, § 4 Ger. W. (openbaar ministerie – fiscaal recht) ;
3. Achterstand in fiscale zaken ;
4. Erg weinig kandidaturen voor fiscale rechters : bv. REA Antwerpen (BS, 31 augustus 2002) slechts 2 kandidaten, waarvan slechts 1 in voorwaarden ;
5. Met betrekking tot de fiscale rechtbanken heeft de wetgever in maart 1999 geopteerd deze bij voorkeur op te

Art. 5septies

M. Jo Vandeurzen (CD&V) présente l'amendement n° 15, libellé comme suit :

«Art. 5septies. — L'article 168 du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997, est complété par un alinéa 2, libellé comme suit :

«Le secrétaire de cabinet est le secrétaire personnel du premier président. Le secrétaire de cabinet est placé, lors de l'accomplissement de cette tâche, sous la direction et la surveillance du premier président. Le premier président peut, en concertation avec le greffier en chef, désigner à tout moment un autre secrétaire de cabinet.»».

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice ne peut pas marquer son accord sur cet amendement, qui forme un tout avec l'amendement n° 12.

L'amendement n° 15 est rejeté à l'unanimité.

Art. 5octies

M. Guy Hove (VLD) présente un amendement n° 37 qui est libellé comme suit :

«Dans l'article 190 du même code, modifié par les lois du 18 juillet 1991 et du 22 décembre 1998, il est inséré un § 3bis, libellé comme suit :

« § 3bis. — À l'égard du candidat aux fonctions de juge à la chambre fiscale du tribunal de première instance, porteur d'un diplôme attestant une formation spécialisée en droit fiscal, délivré par une université belge ou par un établissement d'enseignement supérieur non universitaire repris dans une liste établie par le Roi, ou ayant exercé les fonctions juridiques visées au § 2, 3°, pour autant qu'il s'agisse de fonctions utiles en matière fiscale, le délai prévu au § 2, 3°, est réduit à six ans.».

JUSTIFICATION

1. Analogie avec l'article 190, § 3, du Code judiciaire (tribunal du travail – droit social) ;
2. Analogie avec l'article 194, § 4, du Code judiciaire (ministère public – droit fiscal) ;
3. Arriéré en matière fiscale ;
4. Pénurie importante de candidats aux postes de juge fiscal : au tribunal de première instance d'Anvers (*Moniteur belge* du 31 août 2002), par exemple, il n'y a que deux candidats, dont seulement un remplit les conditions requises ;
5. En ce qui concerne les tribunaux fiscaux, le législateur a choisi, en mars 1999, de pourvoir les postes vacants

vullen met specialisten, eerder dan generalisten. In dit verband moet opgemerkt dat in de voorbereidende fase tot de wet van 23 maart 1999 betreffende de rechterlijke organisatie in fiscale aangelegenheden, zelfs sprake was van een mogelijke benoeming tot rechter in eerste aanleg van fiscale ambtenaren, doctors of licentiaten in de rechten met ten minste 10 jaar praktijk en een graad van rang 11, en dat deze optie slechts na negatief advies terzake van de Raad van State is komen weg te vallen. De bedoeling van de wetgever was dus duidelijk fiscalisten aan te trekken tot de magistratuur.» (DOC 50 2107/005).

De minister is akkoord met de draagwijdte van het amendement maar meent dat het technisch kan verbeterd worden.

Hij dient daartoe amendement nr 52 in (DOC 50 2107/006) dat een verwijzing naar artikel 357 van het Gerechtelijk Wetboek toevoegt:

«Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 50cties. — In artikel 190 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1991 en 22 december 1998, wordt een § 2ter ingevoegd, luidende:

«§ 2ter. Voor de kandidaat-rechter in een fiscale kamer van de rechtbank van eerste aanleg die houder is van een diploma waaruit een gespecialiseerde opleiding in het fiscaal recht blijkt, afgegeven door een Belgische universiteit of door een niet-universitaire instelling van hoger onderwijs zoals bedoeld in artikel 357, § 1, tweede lid, wordt de duur bedoeld in § 2, eerste lid, 3°, vermindert tot tien jaar.».

VERANTWOORDING

Er wordt een verwijzing ingelast naar artikel 357, § 1, tweede lid, Ger.W.. Aldus is het koninklijk besluit genomen ter uitvoering van dat artikel ook inzake van toepassing.

Het amendement nr. 37 is geïnspireerd op de regeling waarin voorzien is voor de kandidaat-rechter in een arbeidsrechtbank die houder is van een diploma van licentiaat in het sociaal recht. De door artikel 190, § 2, eerste lid, 3° Ger.W. vereiste beroepservaring van 12 jaar wordt voor de houder van dat diploma herleid tot 10 jaar. Voor de houders van een diploma waaruit een gespecialiseerde opleiding in het fiscaal recht blijkt, wordt in een gelijkaardige bonus voorzien.»

Amendement nr 52 wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen. Bijgevolg wordt amendement nr 37 zonder voorwerp.

de préférence de spécialistes plutôt que de généralistes. Il est à noter, à cet égard, qu'au cours des travaux préparatoires concernant la loi du 23 mars 1999 relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale, il a même été question de nommer éventuellement au poste de juge de première instance des fonctionnaires fiscaux, des docteurs ou des licenciés en droit ayant au moins dix ans d'expérience et ayant atteint le rang 11 et que cette solution n'a été rejetée qu'à la suite de l'avis négatif formulé en la matière par le Conseil d'État. L'objectif du législateur était donc clairement d'attirer des fiscalistes dans la magistrature.» (DOC 50 2107/005).

Le ministre peut marquer son accord sur la portée de l'amendement, mais estime qu'il peut être amélioré du point de vue technique.

Il présente à cet effet l'amendement n° 52 (DOC 50 2107/006) qui tend à ajouter une référence à l'article 357 du Code judiciaire :

« Remplacer cet article par la disposition suivante:

«Art. 50cties. — Un § 2ter, rédigé comme suit est inséré dans l'article 190 du même Code, modifié par les lois du 18 juillet 1991 et 22 décembre 1998:

«§ 2ter. A l'égard du candidat aux fonctions de juge dans une chambre fiscale d'un tribunal de première instance, porteur d'un diplôme attestant une formation spécialisée en droit fiscal, délivré par une université belge ou par un établissement d'enseignement supérieur non universitaire visé à l'article 357, § 1^{er}, alinéa 2, du même Code, le délai prévu au § 2, alinéa 1^{er}, 3°, est réduit à dix ans.».

JUSTIFICATION

Une référence à l'article 357, § 1^{er}, alinéa 2, C.j. est insérée. L'arrêté royal pris en exécution de cet article est ainsi dans le cas présent également d'application.

L'amendement n° 37 s'est inspiré de la règle prévue pour les candidats aux fonctions de juge au tribunal du travail, porteur d'un diplôme de licencié en droit social. L'expérience professionnelle exigée par l'article 190, § 2, alinéa 1^{er}, C.j. est réduite de 12 à 10 ans pour les porteurs de ce diplôme. Un même bonus est maintenant prévu pour les porteurs d'un diplôme attestant une formation spécialisée en droit fiscal.».

L'amendement n° 52 est adopté par 9 voix et 2 abstentions. L'amendement n° 37 devient dès lors sans objet.

Art. 5novies

De heer Guy Hove (VLD) dient amendement nr 38 in dat als volgt luidt :

«In artikel 190 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 18 juni 1991 en 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in § 2, 2°, de woorden «een ambt van magistraat van het openbaar ministerie of van rechter of» invoegen tussen de woorden «vijf jaar» en de woorden «een ambt van staatsraad»;

B) in § 2, 3°, de woorden «van magistraat van het openbaar ministerie of van rechter of» schrappen.

VERANTWOORDING

Opheffing van een discriminerend en onverantwoord onderscheid op het vlak van vereiste juridische beroepservaring tussen enerzijds referendarissen en parketjuristen bij de rechtbanken van eerste aanleg en bij de hoven van beroep (5 jaar) en anderzijds magistraten van het openbaar ministerie en de zetel (12 jaar).» (DOC 50 2107/005).

Het amendement wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 6

Het nieuwe artikel 216*bis* van het Gerechtelijk Wetboek maakt het tijdsembargo waarbinnen men zich geen kandidaat kan stellen voor een nieuwe benoeming eenvormig voor de zetel en voor het parket. Daardoor kan artikel 191 volledig wegvallen .

De vertegenwoordiger van de minister legt uit dat de opmerking die de Raad van State bij artikel 6 van het voorontwerp gemaakt had, vervalt omdat die tekst nog een onderscheid behield, dat in het ontwerp echter werd weggelaten.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 6*bis*

De heer Tony Van Parys (CD&V) heeft amendement nr. 19 ingediend dat een noodzakelijke correctie aanbrengt in artikel 207 van het Gerechtelijk Wetboek.

De voorzitter is eveneens van oordeel dat de bepalingen van dit artikel tot een ongelijkheid leidt intussen kandidaten met dezelfde professionele carrière. Advocaten die het attest van beroepsbekwaamheid verworven hebben zijn onder de huidige wetgeving niet geïnteresseerd

Art. 5novies

M. Guy Hove (VLD) présente un amendement (n° 38), libellé comme suit :

«À l'article 190 du même Code, modifié par les lois du 18 juillet 1991 et du 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

A) au § 2, 2°, les mots «les fonctions de magistrat du ministère public ou celles de juge ou» sont insérés entre les mots «exercé» et les mots «les fonctions» ;

B) au § 2, 3°, les mots «les fonctions de magistrat du ministère public ou celles de juge ou» sont supprimés.

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à supprimer une distinction discriminatoire et injustifiée, en ce qui concerne l'expérience juridique requise, entre les référendaires et les juristes de parquet près les tribunaux de première instance et près les cours d'appel (5 ans), d'une part, et les magistrats du ministère public et du siège (12 ans), d'autre part.» (DOC 50 2107/005).

L'amendement est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

Art. 6

Le nouvel article 216*bis* du Code judiciaire harmonise, pour le siège et le parquet, la durée de l'embargo pendant laquelle une candidature à une nouvelle nomination ne peut être posée. L'article 191 peut dès lors être complètement abrogé.

Le représentant du ministre explique que l'observation formulée par le Conseil d'État au sujet de l'article 6 de l'avant-projet de loi est sans objet, étant donné que ce texte contenait une distinction qui n'a toutefois pas été reprise dans le projet même.

L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 6*bis*

M. Tony Van Parys (CD&V) présente un amendement (n° 19) tendant à apporter une correction indispensable à l'article 207 du Code judiciaire.

Le président estime lui aussi que les dispositions de cet article entraînent une inégalité entre des candidats ayant une même carrière professionnelle. Dans l'état actuel de la législation, les avocats qui ont obtenu une attestation d'aptitude professionnelle ne sont pas inté-

in een benoeming in eerste aanleg, want eens benoemd zullen ze vijf jaar moeten wachten vooraleer ze in aanmerking komen voor een benoeming als raadsheer.

Het amendement van *de heer Van Parys* luidt als volgt :

«Een artikel 6bis invoegen, luidend als volgt :

«Art. 6bis. — Artikel 207, § 3, 2° van hetzelfde wetboek wordt vervangen als volgt :

«2° hetzij voor het bij artikel 259bis-9, § 1, voorgeschreven examen inzake beroepsbekwaamheid geslaagd zijn en sedert ten minste vijftien jaar ononderbroken werkzaam zijn als advocaat of een gecumuleerde ervaring als advocaat en als lid van de zittende magistratuur van minstens vijftien jaar hebben;».

VERANTWOORDING

1. Situeren van het probleem

Het huidige art. 207, § 3 Ger.W. luidt als volgt:

«§ 3. Om tot raadsheer in het hof van beroep of in het arbeidshof te worden benoemd moet de kandidaat doctor of licentiaat in de rechten zijn en :

1° hetzij sedert ten minste vijftien jaar juridische functies uitoefenen, waarvan de laatste vijf jaar als lid van de zittende magistratuur of magistraat van het openbaar ministerie ;

2° hetzij voor het bij artikel 259bis-9, § 1, voorgeschreven examen inzake beroepsbekwaamheid geslaagd zijn en sedert ten minste vijftien jaar ononderbroken werkzaam zijn als advocaat ;

3° hetzij de bij artikel 259octies voorgeschreven gerechtelijke stage hebben door gemaakt en sedert ten minste zeven jaar het ambt van lid van de zittende magistratuur of van het openbaar ministerie uitoefenen.

Artikel 207, § 3, 1° en 2° Ger. Wb. maakt een ongeoorloofd onderscheid tussen twee categorieën van potentiële kandidaten voor het ambt van raadsheer in het hof van beroep. De kandidaten die tussen tien en vijftien jaar advocaat geweest zijn, die nog geen vijf jaar magistraat van de zetel (of het parquet) zijn, maar toch een gecumuleerde ervaring van meer dan vijftien jaar hebben, worden ten onrechte andere benoemingsvoorwaarden opgelegd dan kandidaten die vijftien jaar balie – ervaring hebben. Beide categorieën moeten uiteraard geslaagd zijn in het examen beroepsbekwaamheid (artikel 259bis-9 §1 Ger. Wb.).

Een voorbeeld kan de ongeoorloofde discriminatie verduidelijken :

ressés par une nomination au tribunal de première instance, dès lors qu'une fois nommés, ils devront attendre cinq ans avant de pouvoir être retenus pour une nomination en tant que conseiller.

L'amendement de *M. Van Parys* est libellé comme suit :

« Insérer un article 6bis, libellé comme suit :

«Art. 6bis. — L'article 207, § 3, 2°, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«2° soit, avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle prévu par l'article 259bis-9, § 1^{er}, et exercer la profession d'avocat depuis au moins quinze années sans interruption, ou compter au moins quinze années d'expérience cumulée en qualité d'avocat et de membre de la magistrature assise ;».

JUSTIFICATION

1. Exposé du problème

L'actuel article 207, § 3, du Code judiciaire s'énonce comme suit :

«§ 3. Pour pouvoir être nommé conseiller à la cour d'appel ou à la cour du travail, le candidat doit être docteur ou licencié en droit et :

1° soit, exercer des fonctions juridiques depuis au moins quinze années, dont les cinq dernières en tant que magistrat du siège ou du ministère public ;

2° soit, avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle prévu par l'article 259bis-9, § 1^{er}, et exercer la profession d'avocat depuis au moins quinze années sans interruption ;

3° soit, avoir accompli le stage judiciaire prévu par l'article 259octies et exercer depuis au moins sept années les fonctions de magistrat du siège ou du ministère public.»

L'article 207, § 3, 1° et 2°, du Code judiciaire fait ainsi une distinction inadmissible entre deux catégories de candidats potentiels aux fonctions de conseiller à la cour d'appel. En effet, les candidats qui ont exercé la profession d'avocat durant dix à quinze années, qui sont magistrats du siège (ou du parquet) depuis moins de cinq ans, mais qui ont néanmoins une expérience cumulée de plus de quinze ans sont indûment soumis à des conditions de nomination différentes des conditions imposées aux candidats qui comptent quinze ans d'expérience au barreau. Ces deux catégories de candidats doivent évidemment avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle (art. 259bis-9, § 1^{er}, du Code judiciaire).

Cette discrimination inadmissible peut s'illustrer par l'exemple suivant :

Kandidaat X is geslaagd in het examen beroepsbekwaamheid en is vijftien jaar advocaat (of is het geweest). Hij of zij kan zich zonder discussie kandidaat stellen voor een ambt in het Hof van Beroep. Kandidaat Y was twaalf jaar aan de balie, slaagde in het examen beroepsbekwaamheid, werd benoemd in de rechtbank van eerste aanleg en heeft daar sedert vier jaar zitting. Volgens de letter van artikel 207, § 3 Ger. Wb. kan deze persoon zich geen kandidaat stellen voor een ambt in het hof van beroep.

Nochtans, indien kandidaat Y geen direct relevante ervaring zou opgedaan hebben als magistraat, maar onverkort advocaat zou gebleven zijn, dan zou hij of zij zonder discussie aan de wettelijke voorwaarden voldoen om zich kandidaat te stellen. Omdat deze persoon evenwel magistraat geworden is, voldoet hij of zij niet aan de voorwaarden om zich kandidaat te stellen.

2. Schending van art. 10 en 11 van de Grondwet

Er zijn minstens drie argumenten die tot een schending van artikel 10 en 11 van de grondwet in het bestaande artikel 207, § 3 Ger. Wb. doen besluiten.

1) Het Gerechtelijk wetboek laat niet toe te besluiten dat een ononderbroken ervaring van 15 jaar advocatuur zwaarder weegt en belangrijker is dan een combinatie van ervaring aan de balie en in de magistratuur.

Integendeel, dat de ervaring als magistraat impliciet als belangrijker beschouwd wordt door de wetgever blijkt uit artikel 207, § 3, 3° Ger. Wb. Immers, iemand die na één jaar balie de gerechtelijke stage van 3 of van 1,5 jaar (artikel 259octies Ger. Wb.) doorlopen heeft, kan zich reeds na 7 jaar als lid van de zittende magistratuur of van het openbaar ministerie kandidaat stellen voor het ambt van raadsheer in een hof van beroep.

Het is inderdaad absurd dat een stevige balie-ervaring cumuleren met de volle uitoefening van het ambt van magistraat van de zetel, minder kansen biedt om benoemd te worden dan de enkele balie -ervaring.

2) Daarenboven is het onderscheid eveneens ongeoorloofd en berust het niet op een objectief en wettig onderscheid omdat alle ervaring, die kandidaat Y als advocaat opdeed boven het wettelijke minimum van 10 jaar, vereist om (met het examen beroepsbekwaamheid) tot magistraat benoemd te kunnen worden, van geen waarde is, terwijl dit wel het geval is voor iemand die 15 jaar lang advocaat blijft.

3) Indien artikel 207, § 3 Ger. Wb. ongewijzigd toegepast wordt op de situatie van kandidaat Y, dan is de minimumvereiste voor die persoon om zich kandidaat te stellen voor het ambt van raadsheer in een hof van beroep meer dan 15 jaar van zodra deze persoon meer dan tien jaar balie achter de rug heeft. Nochtans is er geen objectieve reden voorhanden om dit onderscheid te maken ten opzichte van andere kandidaten, die slechts 15 jaar actief dienen te zijn.

Si le candidat X, qui a réussi l'examen d'aptitude professionnelle et qui exerce (ou qui a exercé) la profession d'avocat depuis (pendant) quinze ans, peut, sans la moindre discussion, poser sa candidature aux fonctions de conseiller à la cour d'appel, le candidat Y, qui compte pourtant douze années d'expérience au barreau, qui a réussi l'examen d'aptitude professionnelle, qui a été nommé au tribunal de première instance et qui y siège depuis quatre années n'est pas, aux termes de l'article 207, § 3, du Code judiciaire, autorisé à poser sa candidature aux fonctions de conseiller à la cour d'appel.

Or, si le candidat Y n'avait acquis aucune expérience directement utile en tant que magistrat et s'il avait continué à exercer la profession d'avocat de manière ininterrompue, il aurait rempli, sans la moindre discussion, les conditions légales requises pour poser sa candidature aux fonctions de conseiller. C'est précisément parce que l'intéressé(e) a exercé les fonctions de magistrat qu'il ou elle ne remplit pas les conditions pour poser sa candidature.

2. Violation des articles 10 et 11 de la Constitution

Trois arguments au moins nous amènent à conclure que l'article 207, § 3, du Code judiciaire viole les articles 10 et 11 de la Constitution.

1) Le Code judiciaire ne permet pas de conclure qu'une expérience ininterrompue de quinze années de barreau pèse plus lourdement et est plus importante qu'une combinaison d'expériences au barreau et au sein de la magistrature.

Il ressort, au contraire, de l'article 207, § 3, 3°, du Code judiciaire que l'expérience en tant que magistrat est considérée implicitement comme étant plus importante par le législateur. En effet, la personne qui, après un an de barreau, a accompli le stage judiciaire d'un an et demi ou de trois ans (article 259octies du Code judiciaire), peut déjà présenter sa candidature pour une fonction de conseiller à une cour d'appel après avoir siégé sept années en tant que membre de la magistrature assise ou du ministère public.

Il est en effet absurde qu'une solide expérience du barreau cumulée avec le plein exercice de la fonction de magistrat du siège offre moins de chance d'être nommé qu'une simple expérience en qualité d'avocat.

2) En outre, cette distinction est illicite et n'est ni objective ni légale étant donné que toute l'expérience qu'un candidat Y a acquise en tant qu'avocat en plus du minimum légal de dix ans requis (outre l'examen d'aptitude professionnelle) pour pouvoir être nommé à une fonction de magistrat, n'a aucune valeur, alors qu'elle en a pour la personne qui a exercé en tant qu'avocat pendant quinze ans.

3) Si l'article 207, § 3, du Code judiciaire est appliqué à la situation du candidat Y sans être modifié, le minimum d'expérience requis pour qu'il puisse présenter sa candidature à la fonction de conseiller à une cour d'appel est de plus de quinze années pour autant qu'il ait déjà exercé plus de dix ans au barreau. Aucune raison objective ne permet toutefois de faire cette distinction par rapport à d'autres candidats, pour lesquels une expérience du barreau de quinze années suffit.

In het hoger genoemde voorbeeld moet Y zestien jaar ervaring hebben vooraleer zich kandidaat te kunnen stellen voor het hof van beroep.

Wie magistraat geworden is via de gerechtelijke stage moet slechts negen en een half of maximum elf jaar ervaring hebben om zich kandidaat te kunnen stellen.

Er is geen objectief element voorhanden om een veel langere werkervaring op te leggen aan Y.

Het feit dat het parlement uitdrukkelijk gewent heeft dat er een rechtstreekse instroom kan zijn van de balie naar de magistratuur (waar iets voor te zeggen kan zijn) neemt niet weg dat er geen andere anciënniteit geëist mag worden van de potentiële kandidaten, die minstens tien jaar balie met een aantal jaren magistratuur combineren.

3. Slotopmerking

Doordat een kandidaat beroepsmagistraat die in het examen beroepsbekwaamheid geslaagd is, minstens 10 jaar balie-ervaring moet hebben om benoemd te kunnen worden tot magistraat (toepassing van artikel 190, § 2, 1° Ger. Wb.), zal de kandidaat raadsheer steeds over minstens tien jaar balie-ervaring beschikken. *De facto* zal de kandidaat raadsheer over een ervaring van tussen tien en vijftien jaar balie hebben en tot vijf jaar ervaring als magistraat. Het minimum van vijftien jaar juridische ervaring blijft uiteraard gehandhaafd.» (nr 19, DOC 50 2107/001).

De minister kan instemmen met de opmerkingen van de heer Van Parys maar stelt vast dat zijn amendement niet volledig sluitend is.

Daarom dient hij amendement nr 49 in dat volgende toevoeging beoogt :

«In het 2°, de woorden «*of magistraat van het openbaar ministerie*» invoegen tussen de woorden «zittende magistratuur» en de woorden «van minstens».

VERANTWOORDING

De beroepservaring van magistraat van openbaar ministerie komt evenzeer in aanmerking voor de cumulatie als de beroepservaring als lid van de zittende magistratuur.» (nr 49, DOC 50 2107/006).

De amendementen nrs 49 en 19 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 7

De minister legt uit dat stagiairs zich soms laten benoemen voor een bepaalde plaats omdat ze ervan uitgaan dat ze, eenmaal benoemd, gemakkelijker kunnen overgeplaatst worden naar de plaats die ze eigenlijk verkiezen. Dergelijke praktijken zijn uiteraard nefast voor de goede rechtsbedeling.

Dans l'exemple susmentionné, Y doit avoir seize ans d'expérience pour pouvoir présenter sa candidature à une fonction à la cour d'appel.

Toute personne devenue magistrat après avoir accompli le stage judiciaire ne doit avoir qu'une expérience de neuf ans et demi, voire de onze ans maximum, pour pouvoir présenter sa candidature. Aucun élément objectif ne permet d'imposer une expérience professionnelle plus longue à Y.

Ce n'est pas parce que le parlement a explicitement souhaité créer une passerelle directe du barreau vers la magistrature (ce qui, en soi, est positif), que l'on ne peut pas exiger une certaine ancienneté des candidats potentiels qui combinent au moins dix ans de barreau avec quelques années de magistrature.

3. Observation finale

Étant donné qu'un candidat à une fonction de magistrat d'appel, qui a réussi l'examen d'aptitude professionnelle, doit avoir suivi le barreau pendant au moins dix années pour pouvoir être nommé à cette fonction (en application de l'article 190, § 2, 1°, du Code judiciaire), le candidat conseiller devra toujours disposer d'au moins dix ans d'expérience du barreau. Le candidat aura *de facto* de dix à quinze années d'expérience du barreau et jusqu'à cinq années d'expérience dans la magistrature. Le minimum de quinze années d'expérience juridique reste bien entendu d'application. » (n° 19, DOC 50 2107/004).

Le ministre peut se rallier aux observations de M. Van Parys, mais constate que son amendement n'est pas tout à fait complet.

Il présente dès lors un amendement (n° 49) tendant à apporter l'ajout suivant :

« Compléter le 2° proposé par les mots «*ou du ministère public*».

JUSTIFICATION

L'expérience professionnelle du magistrat du ministère public entre tout autant en ligne de compte pour le cumul que l'expérience professionnelle en tant que membre de la magistrature assise. » (n° 49, DOC 50 2107/006).

Les amendements n°s 49 et 19 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 7

Le ministre explique que les stagiaires se font parfois nommer à une certaine fonction parce qu'ils partent du principe qu'une fois nommés, ils pourront plus facilement être mutés à la fonction qu'ils souhaitent réellement occuper. De telles pratiques sont évidemment néfastes à la bonne administration de la justice.

De minister vindt dat hieraan paal en perk moet worden gesteld.

De heer Fred Erdman, (SPA) voorzitter merkt op dat hij dit standpunt kan begrijpen maar meent dat toch enige voorzichtigheid geboden is. Hij heeft vernomen dat de Hoge Raad voor de Justitie deze regel reeds toepast bij de voordrachten. Een kandidaat die voor een bepaalde plaats als eerste wordt voorgedragen, wordt door de Hoge Raad niet meer als eerste kandidaat voorgedragen voor een andere plaats. De heer Erdman is van oordeel dat alle kandidaten gelijk moeten behandeld worden, en dat deze werkwijze hun belangen kan schaden.

Het artikel wordt aangenomen met 4 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 8

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. *De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok)* heeft amendement nr 26 ingediend dat de oprichting van een magistratenschool beoogt. Hij merkt op dat de magistratenschool reeds een verworvenheid was van het octopusakkoord en begrijpt dan ook niet dat deze regering daar nog geen werk van gemaakt heeft.

De minister antwoordt dat de oprichting van een magistratenschool geen eenvoudige zaak is. De universiteiten en de gemeenschappen zullen daar moeten bij betrokken worden. Dit punt kan zeker niet geregeld worden door een eenvoudige aanvulling van het Gerechtelijk Wetboek.

Amendement nr 26 wordt eenparig verworpen.
Artikel 8 wordt eenparig aangenomen.

Art. 9

De minister licht de draagwijdte van dit artikel toe. Het werd in het ontwerp ingevoegd op verzoek van de Hoge Raad voor de Justitie. De Hoge Raad acht het nuttig om, voor bepaalde proeven een beroep te doen op externe deskundigen. Deze deskundigen kunnen de proeven opstellen maar mogen niet deelnemen aan de deliberaties.

De heren Thierry Giet (PS) en Geert Bourgeois (VU&ID) stellen vast dat de externe experten, volgens het ontworpen artikel ook aanwezig kunnen zijn bij de proeven. Zij wensen voorts ook te vernemen of een «proef» hetzelfde is als «een examen». Beide termen worden in het artikel gebruikt.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie antwoordt dat een proef eerder praktisch gericht is, bijvoorbeeld de psycho-technische proeven, een examen peilt naar de kennis.

Le ministre estime qu'il faut y mettre fin.

M. Fred Erdman (SPA), président, fait observer qu'il peut comprendre ce point de vue, mais estime qu'il s'indique de faire preuve d'une certaine prudence. Il a appris que le Conseil supérieur de la Justice appliquait déjà cette règle pour les présentations. Un candidat qui est présenté par le Conseil supérieur comme premier candidat pour une fonction déterminée ne l'est plus pour une autre fonction. M. Erdman estime que tous les candidats doivent être traités de la même manière et que cette méthode peut nuire à leurs intérêts.

L'article 7 est adopté par 4 voix contre 3 et 2 abstentions.

Art. 8

Cet article ne donne lieu à aucune observation. *M. Bart Laeremans (Vlaams Blok)* a présenté l'amendement n° 26 tendant à créer une école de magistrats. Il fait observer que l'école de magistrats était déjà un acquis de l'accord Octopus et ne comprend dès lors pas pourquoi ce gouvernement ne s'est pas encore attelé à cette tâche.

Le ministre répond que la création d'une école de magistrats n'est pas chose aisée. Les universités et les communautés devront être associées à la création de cette école, ce qui ne peut certainement pas être réglé en se limitant à compléter le Code judiciaire.

L'amendement n° 26 est rejeté à l'unanimité.
L'article 8 est adopté à l'unanimité.

Art. 9

Le ministre commente la portée de cet article, qui a été inséré à la demande du Conseil supérieur de la justice. Celui-ci juge utile de faire appel, pour certaines épreuves, à des experts externes. Ces experts pourront rédiger les épreuves, mais ne pourront pas participer aux délibérations.

MM. Thierry Giet (PS) et Geert Bourgeois (VU&ID) constatent qu'aux termes de l'article en projet, les experts externes pourront aussi être présents lors des épreuves. Ils demandent par ailleurs également si une «épreuve» équivaut à un «examen». Ces deux termes sont en effet utilisés dans l'article.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, répond qu'une épreuve est plutôt axée sur la pratique (par exemple, les épreuves psychotechniques), alors qu'un examen porte sur les connaissances.

Het is niet de bedoeling dat de Hoge Raad zich voor de voordrachten van de kandidaten alleen zou steunen op de resultaten van een proef die door externen afgenomen werd.

De heer Giet stelt vast dat de redactie van dit artikel zulks niet uitsluit. Hij meent dat de tekst moet verbeterd worden. Hij herinnert eraan dat hijzelf ten tijde van de bespreking van het octopusakkoord gekant was tegen een systeem waarbij de Hoge Raad een selectie van de kandidaten zou maken en de minister nog slechts de mogelijkheid zou behouden om al dan niet met die keuze in te stemmen. Spreker is eerder voorstander van een systeem waarbij de minister, na een voorafgaande selectie, een keuze maakt en waarbij hij zich voor die keuze ook dient te verantwoorden. In het octopusakkoord werd evenwel een andere optie genomen. Als democraat dient hij die keuze te accepteren.

Voorliggende tekst gaat echter een stap verder. De Hoge Raad zou op grond van deze bepaling haar bevoegdheid kunnen delegeren. Voor de heer Giet gaat dat te ver.

De heer Giet wordt bijgetreden door *de heer Tony Van Parys (CD&V)*.

Hij stelt vast dat een steeds verder gaande delegatie elke democratische controle onmogelijk maakt. Het is niet denkbeeldig dat de externe bureaus die met de selectie belast zijn, zich bij hun keuze laten leiden door instructies van hun opdrachtgever. Ze kunnen er belang bij hebben om daar rekening mee te houden, al was het maar om zichzelf beter te plaatsen voor een volgende opdracht. Hij heeft vastgesteld dat dergelijke praktijken zich hebben voorgedaan naar aanleiding van de assessmentprocedures die in het kader van Copernicus plaatsvonden. Hij zal hiervan te gelegener tijd de bewijzen voorleggen.

Mevrouw Jacqueline Herzet (MR) wenst te weten of de Hoge Raad ook een beroep zou kunnen doen op een gespecialiseerd bureau, zij verwijst naar de bureaus die voor de assessmentprocedures werden ingezet.

De minister antwoordt dat deze bepaling alleen in de mogelijkheid voorziet dat individuele experts worden aangesteld.

Mevrouw Jacqueline Herzet (MR) meent dat de beschuldigingen van de heer Van Parys te ver gaan, al is ze zelf ook de mening toegedaan dat de assessmentprocedures, bijvoorbeeld voor de zonechefs van de politie, niet altijd de meest valabele kandidaten naar voor

Il est hors de question que, pour présenter des candidats, le Conseil supérieur se fonde uniquement sur les résultats d'une épreuve que des personnes externes ont fait subir.

M. Giet constate que le libellé de cet article n'exclut pas que tel soit le cas. Il estime qu'il faut corriger le texte. Il rappelle qu'à l'époque de l'examen de l'accord octopartite, il était personnellement opposé à un système prévoyant que le Conseil supérieur sélectionnerait les candidats et que le ministre conserverait seulement la possibilité de souscrire ou non à ce choix. L'intervenant est plutôt partisan d'un système prévoyant que le ministre opère un choix après une sélection préalable et qu'il doit justifier ce choix. Une autre option a cependant été retenue dans le cadre de l'accord octopartite. Il est obligé d'accepter ce choix en tant que démocrate.

Le texte à l'examen va toutefois plus loin. Le Conseil supérieur pourrait déléguer ses pouvoirs sur la base de cette disposition, ce que M. Giet juge excessif.

M. Tony Van Parys (CD&V) partage le point de vue de M. Giet.

Il constate qu'en raison de la délégation de plus en plus poussée des tâches dans ce domaine, tout contrôle démocratique devient impossible. Le risque est réel que les bureaux externes chargés de la sélection orientent leur choix en fonction des instructions qu'ils ont reçues de leur donneur d'ordre. Ils peuvent en outre avoir intérêt à tenir compte de ces dernières, ne fût-ce que pour se placer dans une position favorable dans le cadre d'une prochaine mission. Il a d'ailleurs constaté que ces pratiques avaient été monnaie courante dans le cadre des procédures d'assessment de la réforme Copernic, ce qu'il démontrera en temps opportun.

Mme Jacqueline Herzet (MR) demande si le Conseil supérieur pourra également faire appel à un bureau spécialisé. Elle fait référence, à cet égard, aux bureaux auxquels il a été fait appel dans le cadre des procédures d'assessment.

Le ministre répond que cette disposition prévoit seulement la possibilité de désigner des experts individuels.

Mme Jacqueline Herzet (MR) estime que les accusations formulées par M. Van Parys vont trop loin, même si elle estime, elle aussi, que les procédures d'assessment, par exemple pour les chefs de zone de la police, n'ont pas toujours permis de sélectionner les candidats les

hebben geschoven. De bureaus hadden vaak zelf niet voldoende *know how* om de geschiktheid voor de job behoorlijk te evalueren.

Mevrouw Martine Dardenne (Agalev-Ecolo) meent dat het niet de bedoeling kan zijn om een *assessment* van de *assessments* te gaan doen. Indien vastgesteld wordt dat sommige zaken kunnen verbeterd worden dan moet er misschien een tussenoplossing uitgewerkt worden, op basis van de ervaring die de overheid ondertussen verworven heeft.

De heer Thierry Giet (PS) en de heer Geert Bourgeois (VU&ID) dienen eerst amendement nr. 11 in dat ze vervolgens vervangen door amendement nr 39 dat als volgt luidt:

« Het woord «tijdens» vervangen door de woorden «bij de voorbereiding van».» (DOC 50 2107/005).

De heer Van Parys is niet gekant tegen het amendement maar blijft erbij dat de controle op de selectie van de kandidaten onvoldoende is. Het systeem dat thans functioneert heeft tot gevolg dat elke controle door de uitvoerende macht en door het Parlement onmogelijk wordt. Zelfs de Raad van State heeft onvoldoende controlemogelijkheden. Onder het voorwendsel van een vermeende objectiviteit waarvoor de private bureaus zagezegd garant staan, dient geen enkele verantwoording meer te worden afgelegd

De spreker heeft tevens een amendement ingediend om een ander aspect te regelen. Amendement nr. 33 (DOC 50 2107/005) luidt als volgt :

« De tekst van dit artikel, die een B wordt, laten voorafgaan door wat volgt :

A) *In § 1, 1° worden na het woord «korpschef» de woorden «een adjunct-mandaat» ingevoegd en wordt na het cijfer «2 °» het cijfer «, 3 °» ingevoegd.*

plus valables. Souvent, les bureaux ne disposaient d'ailleurs pas, eux-mêmes, d'un *know-how* suffisant pour évaluer adéquatement les aptitudes professionnelles des intéressés.

Mme Martine Dardenne (Agalev-Ecolo) estime que l'objectif ne peut être de procéder à un *assessment* des *assessments*. Si l'on constate que certaines choses peuvent être améliorées, il faut peut-être élaborer une solution intermédiaire basée sur l'expérience acquise, dans l'intervalle, par le gouvernement.

M. Thierry Giet (PS) et M. Geert Bourgeois (VU&ID) présentent d'abord l'amendement n° 11, qu'ils remplacent ensuite par l'amendement n° 39, qui est libellé comme suit :

« Remplacer le mot «Lors» par les mots «la préparation». » (DOC 50 2107/005).

M. Van Parys n'est pas opposé à l'amendement, mais reste convaincu que le contrôle de la sélection des candidats reste insuffisant. Le système actuel a pour effet d'empêcher tout contrôle par le pouvoir exécutif et par le Parlement. Même le Conseil d'état ne dispose pas de possibilités de contrôle suffisantes. Sous le prétexte d'une soi-disant objectivité, dont les bureaux privés sont les soi-disant garants, il n'y a plus de comptes à rendre.

L'intervenant a également présenté un amendement (n° 33, DOC 50 2107/005) visant à régler un autre aspect. Cet amendement est libellé comme suit :

« Remplacer cet article par la disposition suivante :

«à l'article 259bis-10, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

A) dans le § 1^{er}, 1°, les mots «de titulaire d'un mandat adjoint» sont insérés entre les mots «de chef de corps,» et les mots «de magistrat auxiliaire», et les mots «1°, 2° et 4 °» sont remplacés par les mots «1°, 2°, 3° et 4°»;

B) le § 2, alinéa 1^{er}, est complété comme suit :

«Chaque commission de nomination peut faire appel à des experts externes pour assister les sous-commissions dans la préparation des examens visés au § 1^{er}, 2° et 3° et lors des épreuves. Ces experts ne font en aucun

VERANTWOORDING

Dit amendement heeft tot doel de aanwijzingsprocedure van de adjunct-mandaten ook te laten verlopen door middel van een voordracht door de Hoge Raad voor de Justitie.

Aangezien ook de korpschef en een aantal bijzondere mandaten worden aangewezen op voordracht van de Hoge Raad van Justitie lijkt het niet meer dan billijk dezelfde procedure te voorzien voor de adjunct-mandaten. Op die wijze wordt voortaan dan ook voor de aanwijzing van de adjunct-mandaten iedere vorm van politisering uitgesloten.» (DOC 50 2107/005).

De minister volgt de redenering van de heer Van Parys niet. De aanwijzingen voor de adjunct-mandaten verlopen bijzonder objectief, omdat deze mandaten door een verkiezing binnen het korps worden toegewezen.

Hij merkt voorts op dat dit amendement ingaat tegen artikel 151, § 5 van de Grondwet. Het systeem voor de aanwijzen in de adjunct-mandaten, dat overigens door alle octopuspartners aanvaard werd, gaat uit van de filosofie dat de korpsoversten een belangrijke invloed kunnen uitoefenen bij de aanwijzing van hun adjuncten, met wie zij nauw zullen moeten samenwerken. Een andere werkwijze zou contraproductief zijn. De minister stelt vast dat het voorstel van het korps, op een enkele uitzondering na, die overigens verantwoord konden worden, steeds gevolgd werd.

De heer Van Parys spreekt deze bewering tegen. Hij is op de hoogte van verscheiden casussen waarbij andere dan objectieve beweegredenen meegespeeld hebben. Vandaar dat hij amendement nr 33 aanhoudt en voorstelt dat ook deze aanwijzingen voortaan, net als alle andere, na een selectie door de Hoge Raad zouden gebeuren.

*
* *

Amendement nr 33 van de heer Van Parys wordt eenparig verworpen.

Amendement nr 39 van de heer Giet, dat amendement nr 11 vervangt, wordt eenparig aangenomen.

Het gehele aldus gewijzigde artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 9bis

De heer Guy Hove (VLD) en mevrouw Fientje Moerman (VLD) hebben een amendement ingediend dat de invoeging van een artikel 9bis beoogt (nr. 40, DOC 50 2107/005).

JUSTIFICATION

cas partie de ces sous-commissions et ne peuvent participer aux délibérations.».

Le présent amendement vise à ce que la procédure de désignation des titulaires de mandats adjoints passe aussi par une présentation par le Conseil supérieur de la justice.

Étant donné que les chefs de corps et les titulaires d'une série de mandats spécifiques sont aussi désignés sur présentation du Conseil supérieur de la justice, il semble on ne peut plus équitable de prévoir la même procédure pour les titulaires d'un mandat adjoint. Cette façon de procéder exclut dès lors toute forme de politisation de la désignation des titulaires d'un mandat adjoint.» (DOC 50 2107/005).

Le ministre ne suit pas le raisonnement de M. Parys. Les désignations des titulaires de mandats adjoints s'effectuent de manière particulièrement objective, puisque ces mandats sont attribués par voie d'élection au sein du corps.

Il souligne par ailleurs que cet amendement est contraire à l'article 155, § 5, de la Constitution. Le système de désignation des titulaires de mandats adjoints, qui a d'ailleurs été accepté par tous les partenaires de l'accord Octopus, est fondé sur la philosophie selon laquelle les chefs de corps peuvent exercer une influence importante lors de la désignation de leurs adjoints, avec lesquels ils devront collaborer étroitement. Il serait contre-productif de procéder d'une autre manière. Le ministre constate que la proposition du corps a toujours été suivie, à quelques exceptions près, d'ailleurs justifiées.

M. Van Parys contredit cette affirmation. Il connaît plusieurs cas dans lesquels ont joué des motifs autres qu'objectifs. C'est pourquoi il maintient l'amendement n° 33 et propose qu'à partir de maintenant, on procède également à ces désignations, comme pour toute autre désignation, après une sélection du Conseil supérieur.

*
* *

L'amendement n° 33 de M. Van Parys est rejeté à l'unanimité.

L'amendement n° 39 de M. Giet, qui remplace l'amendement n° 11, est adopté à l'unanimité.

L'ensemble de l'article, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 9bis

M. Guy Hove (VLD) et Mme Fientje Moerman (VLD) présentent un amendement tendant à insérer un article 9bis (n° 40, DOC 50 2107/005), libellé comme suit :

«Een artikel 9bis invoegen, luidend

«Art. 9bis. — In artikel 259bis-12, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, worden de woorden «hetzij ambtshalve,» geschrapt.».

VERANTWOORDING

De verenigde advies- en onderzoekscommissie bestaat uit 16 leden. De commissie kan geldig beslissen wanneer 12 leden aanwezig zijn (art. 259bis-11, § 2, derde lid. De beslissingen worden genome, bij volstreekte meerderheid van stemmen (artikel 259bis-5, § 1, Ger. W.) Dit betekent dat de facto slechts 7 leden van de Hoge Raad kunnen beslissen om ambtshalve een advies te verstrekken, wat niet echt representatief is.

Het is dus mogelijk dat de meerderheid van de leden van de Hoge Raad het niet raadzaam vindt dat er in een bepaald dossier advies verstrekt wordt. In dat geval zal het advies van de verenigde advies- en onderzoekscommissie niet goedgekeurd worden (artikel 259bis-7, § 2, Ger. W.).

Door de woorden «ambtshalve» te laten vallen, wordt zulks vermeden. Als de Hoge Raad op eigen initiatief een advies verstrekt (zoals thans reeds bepaald is), dan zal het een beslissing van de algemene vergadering zijn en kan de verenigde advies- en onderzoekscommissie haar tijd optimaal besteden.».

De *minister* deelt mee dat de Hoge Raad deze wetswijziging nog verder wenst te onderzoeken.

Het amendement nr. 40 wordt ingetrokken.

Art. 9ter

De heer Guy Hove (VLD) en mevrouw Fientje Moerman (VLD) hebben een amendement ingediend dat de invoeging van een artikel 9 ter beoogt (nr. 41, DOC 50 2107/005) :

«Een artikel 9ter invoegen, luidende :

«Art. 9ter. — In artikel 259bis-16, § 1, tweede lid van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, worden de woorden «ambtshalve na voorafgaande goedkeuring door de meerderheid van de leden van de verenigde advies- en onderzoekscommissie» vervangen door de woorden «hetzij op verzoek van de algemene vergadering».».

VERANTWOORDING

De woorden «na voorafgaande goedkeuring door de meerderheid van de leden», zijn sowieso overbodig, gelet op artikel 259bis-11, § 2, derde lid, Ger. W.

Zie amendement met betrekking tot artikel 259bis-12.»

« Insérer un article 9bis, rédigé comme suit :

«Art. 9bis. — A l'article 259bis-12, § 1, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, les mots «soit d'office», sont supprimés.».

JUSTIFICATION

La commission d'avis et d'enquête réunie est composée de 16 membres. La commission peut délibérer valablement lorsque 12 de ses membres sont présents (art. 259bis-11, § 2, alinéa 3). Les décisions sont prises à la majorité absolue des suffrages (art. 259bis-5, § 1^{er}, C.j.). Cela signifie que de fait 7 membres du Conseil supérieur peuvent décider d'émettre d'office un avis, ce qui n'est guère représentatif.

Il est donc possible que la majorité des membres du Conseil supérieur estime qu'il n'est pas opportun d'émettre un avis dans un dossier bien précis. Dans ce cas, l'avis de la commission d'avis et d'enquête réunie ne sera pas approuvé (art. 259bis-7, § 1, C.j.).

La suppression des mots «d'office» permet d'éviter cette situation. Si le Conseil supérieur émet un avis de sa propre initiative (tel qu'il est déjà prévu actuellement), il s'agira d'une décision de l'assemblée générale et la commission d'avis et d'enquête réunie pourra utiliser son temps de manière optimale.»

Le *ministre* déclare que le Conseil supérieur souhaite examiner plus avant la modification proposée.

L'amendement n° 40 est retiré.

Art. 9ter

M. Guy Hove (VLD) et Mme Fientje Moerman (VLD) présentent un amendement tendant à insérer un article 9ter (n° 41, DOC 50 2107/005), libellé comme suit :

« Insérer un article 9ter, rédigé comme suit :

«Art. 9ter. — A l'article 259bis-16, § 1, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, les mots «soit d'office, après approbation préalable par la majorité des membres de la commission d'avis et d'enquête réunie» sont remplacés par les mots «soit à la demande de l'assemblée générale».».

JUSTIFICATION

Les mots «après approbation préalable par la majorité des membres» sont superflus, vu l'article 259bis-11, § 2, alinéa 3, C.j.»

Dit amendement hangt samen met amendement nr. 40 en wordt eveneens ingetrokken.

Art. 10

De minister legt uit dat de inhoud van artikel 259*bis* – 17 overgenomen werd in artikel 259*bis* – 19. Dit artikel kan bijgevolg worden weggelaten.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 11

Dit artikel handelt over de medewerkers van de Hoge Raad die tot de rechterlijke orde behoren. Indien de Hoge Raad vaststelt dat zij tekort schieten in hun professionele verplichtingen kan hij de bevoegde tuchtoverheid hiervan op de hoogte brengen.

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) vraagt of de Hoge Raad niet de verplichting heeft om over dergelijke vaststelling aan de tuchtoverheid te rapporteren.

De minister antwoordt ontkennend. De Hoge Raad beslist zelf over de opportuniteit van de rapportage.

De heer Van Parys dient amendement nr. 42 in dat als volgt is opgesteld :

«*In het eerste lid, de woorden «aan de minister van Justitie» vervangen door de woorden «aan de Voorzitter van de Kamer».* (DOC 50 2107/005).

Hetzelfde lid dient amendement nr. 53 in dat als volgt luidt :

«De voorgestelde § 2*bis* wijzigen als volgt :

A) Tussen het woord «leden» en de woorden «, een magistraat,» de woorden «*behorend tot de rechterlijke orde*» invoegen;

B) Het eerste lid aanvullen met de volgende woorden:

«*Wanneer de Hoge Raad dit vaststelt bij zijn andere leden, deelt zij dit tezelfdertijd mee aan de Voorzitter van de Senaat.*

VERANTWOORDING

Er bestaat geen enkele reden waarvoor de minister dient te worden ingelicht over demarches genomen ten aanzien van leden niet-magistraat waarover hij geen enkele

L'amendement n° 41 forme un tout avec l'amendement n° 40 et est également retiré.

Art. 10

Le ministre explique que les dispositions figurant à l'article 259*bis* – 17 ont été reprises dans l'article 259*bis* – 19. Cet article peut donc être supprimé.

L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 11

Cet article traite des collaborateurs du Conseil supérieur qui appartiennent à l'ordre judiciaire. Si le Conseil supérieur constate que ceux-ci faillissent à leurs obligations professionnelles, il peut en informer l'autorité disciplinaire compétente.

M. Geert Bourgeois (VU&ID) demande si le Conseil supérieur n'est pas tenu de faire rapport d'un tel constat à l'autorité disciplinaire.

Le ministre répond par la négative. Le Conseil supérieur décide lui-même de l'opportunité dudit rapport.

M. Van Parys dépose l'amendement n° 42, rédigé comme suit :

«*À l'alinéa 1^{er}, remplacer les mots «le ministre de la Justice» par les mots «le président de la Chambre».* (DOC 50 2107/005).

Le même membre dépose l'amendement n° 53, libellé comme suit :

«*Dans le § 2*bis* proposé, apporter les modifications suivantes :*

A) Entre les mots «ses membres» et les mots «, ou un magistrat» insérer les mots «*appartenant à l'ordre judiciaire*» ;

B) Compléter l'alinéa 1^{er} par la phrase suivante :

«*Lorsque le Conseil supérieur de la justice fait la même constatation à propos de ses autres membres, il en informe simultanément le président du Sénat.*».

JUSTIFICATION

Rien ne justifie que le ministre doive être informé de démarches prises à l'égard de membres non-magistrats qui ne relèvent aucunement de ses compétences. Cette mesure

bevoegdheid heeft. Dergelijke onderzoeken naar een tuchtprocedure tegen de externe leden van de Hoge Raad dienen dan ook enkel aan de Voorzitter van de Senaat te worden meegedeeld.». (DOC 50 2107/006).

Amendement nr. 42 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 53 en het aldus gewijzigde artikel 11 worden eenparig aangenomen.

Art.12

Dit artikel beoogt de benoemingsprocedure efficiënter te maken, onder meer door een standaardisering van het dossier.

De voorzitter stelt vast dat onder 4° de term « hoogleraar gebruikt wordt. Verwijst die term eventueel ook naar assistenten?

De minister antwoordt ontkennend.

De voorzitter heeft ook een vraag bij het voorgestelde 7°, dat de stukken opsomt waaruit het benoemingsdossier moet bestaan. Waarom wordt er vermeld dat het benoemingsdossier *uitsluitend* bestaat uit bedoelde stukken

De minister antwoordt dat men dient te vermijden dat tal van andere stukken worden overgezonden.

De heer Jo Vandeurzen (CD&V) vraagt wat er gebeurt met de stukken die ten overvloede worden overgezonden.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, antwoordt dat met deze stukken geen rekening wordt gehouden.

De voorzitter merkt op dat stukken die tot staving van vermeldingen op het curriculum vitae worden overgezonden, kunnen toegevoegd worden. Zo zal een aanbevelingsbrief in principe uit het dossier geweerd worden, tenzij deze brief bijvoorbeeld wordt voorgelegd ter staving van het feit dat betrokkene bij een bepaalde hoogleraar wetenschappelijk onderzoek uitgevoerd heeft.

Onder 11° van dit artikel wordt bepaald dat kandidaten kunnen gehoord worden en dat van dit onderhoud een geluidsopname zal gemaakt worden.

De heer Tony Van Parys (CD&V) verbaast zich over deze nieuwigheid in de procedure. Hij dient amendement nr. 43 in dat als volgt luidt :

«Het derde lid van het 11° weglaten».

pourrait en effet porter atteinte à l'indépendance du Conseil supérieur de Justice. De telles investigations menées dans le cadre d'une procédure disciplinaire entamée à l'égard des membres externes du Conseil supérieur devraient dès lors uniquement être portées à la connaissance du président du Sénat.». (DOC 50 2107/006).

L'amendement n° 42 est retiré.

L'amendement n° 53 et l'article 11, ainsi modifié, sont adoptés à l'unanimité.

Art. 12

Cet article vise à rendre la procédure de nomination plus efficace, notamment en standardisant le dossier.

Le président constate qu'il est question, au 4°, d'un « professeur d'université ». Par ce terme entend-on éventuellement les assistants ?

Le ministre répond par la négative.

Le président pose aussi une question à propos du 7° proposé, qui énumère les documents qui doivent figurer dans le dossier de nomination. Pourquoi est-il mentionné que le dossier de nomination se compose *exclusivement* des documents en question.

Le ministre répond qu'il faut éviter qu'une foule d'autres documents soient envoyés.

M. Jo Vandeurzen (CD&V) demande ce qu'il advient des documents qui sont envoyés inutilement.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, répond qu'il n'en est pas tenu compte.

Le président fait observer que des pièces justificatives transmises concernant des mentions figurant dans le *curriculum vitae* peuvent être jointes au dossier. C'est ainsi qu'une lettre de recommandation sera en principe éliminée du dossier, à moins qu'elle n'apporte par exemple la preuve que l'intéressé a fait de la recherche scientifique auprès d'un professeur déterminé.

Le 11° de cet article prévoit que les candidats peuvent être entendus et que cet entretien fait l'objet d'un enregistrement.

M. Tony Van Parys (CD&V) s'étonne de cette nouveauté dans la procédure. Il présente un amendement n° 43, libellé comme suit :

«Au 11°, supprimer l'alinéa 3».

Ook de heer Fred Erdman, (S.P.A.) voorzitter meent dat deze werkwijze niet gebruikelijk is. Zij verkiezen een proces-verbaal dat aan de kandidaat ter ondertekening wordt voorgelegd.

De minister antwoordt dat de Hoge Raad steeds meer verzoeken krijgt van kandidaten die gehoord willen worden. Gevolg gevend aan de opmerkingen van de voorzitter dient hij amendement nr 45 in dat als volgt is opgesteld

«Het 11° vervangen als volgt :

«11° in § 4 worden tussen het vierde en het vijfde lid de volgende leden ingevoegd:

«De benoemingscommissie kan besluiten om kandidaten te horen zonder dat die daarom hebben verzocht. In dat geval hoort ze alle personen die zich voor dezelfde vacature kandidaat stellen.

De benoemingscommissie nodigt de kandidaten uit bij ter post aangetekende brief waarin de plaats en het tijdstip waarop zij zich moeten aanbieden, worden vermeld.

Van het onderhoud met elke kandidaat wordt een omstandig proces-verbaal opgemaakt dat door de kandidaat wordt ondertekend en vervolgens aan het benoemingsdossier toegevoegd.

Een kandidaat die niet verschijnt op het door de benoemingscommissie bepaalde tijdstip wordt, behoudens in geval van overmacht, geacht te verzaken aan de mogelijkheid om gehoord te worden. In geval van overmacht, die soeverein door de benoemingscommissie wordt beoordeeld, wordt de kandidaat opnieuw opgeroepen voor zover daardoor geen afbreuk wordt gedaan aan de termijn waarover de benoemingscommissie beschikt om de voordracht te doen.».

VERANTWOORDING

Van het onderhoud tussen de kandidaat en de benoemings- en aanwijzingscommissie moet een neerslag in het benoemingsdossier terug te vinden zijn. Gelet op het delicaat karakter van geluidsopname wordt gekozen voor een omstandig proces-verbaal dat door de betrokken kandidaat wordt ondertekend.» (DOC 50 2107/006).

De minister deelt ook de volgende statistische gegevens mee die hem door de Hoge Raad werden overgezonden:

M. Fred Erdman (S.P.A), président, estime lui aussi que cette méthode n'est pas habituelle. Ils donnent la préférence à un procès-verbal signé par le candidat.

Le ministre précise que le Conseil supérieur reçoit de plus en plus de demandes de candidats qui veulent être entendus. Compte tenu des observations formulées par le président, il présente un amendement n° 45, libellé comme suit :

« Remplacer le 11° comme suit :

«11° dans le § 4, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 4 et 5 :

«La commission de nomination peut décider d'entendre des candidats qui n'ont sollicité aucune audition. Dans ce cas, elle entend toutes les personnes qui posent leur candidature pour l'emploi vacant concerné.

La commission de nomination invite les candidats par lettre recommandée à la poste en mentionnant le lieu où ainsi que le jour et l'heure auxquels ils doivent se présenter.

L'entretien avec chaque candidat fait l'objet d'un procès-verbal circonstancié. Ce procès-verbal est signé par le candidat et est ensuite joint au dossier de nomination.

Le candidat qui ne se présente pas au jour et à l'heure indiqués par la commission de nomination est réputé, sauf en cas de force majeure, renoncer à la possibilité d'être entendu. En cas de force majeure, laquelle est appréciée souverainement par la commission de nomination, le candidat est à nouveau convoqué pour autant qu'il ne soit pas porté atteinte au délai dont dispose la commission de nomination pour faire la présentation. ».

JUSTIFICATION

Une reproduction de l'entretien entre le candidat et la commission de nomination et de désignation doit pouvoir être trouvée dans le dossier de nomination. Il est opté pour un procès-verbal circonstancié signé par le candidat, compte tenu du caractère délicat d'un enregistrement sonore.» (DOC 50 2107/006).

Le ministre fournit également les données statistiques suivantes, qui lui ont été transmises par le Conseil supérieur :

«Jaar 2001

– Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissie :

- o 30 vergaderingen
- o 257 kandidaten werden gehoord

– Nederlandstalige benoemings- en aanwijzingscommissie :

- o 32 vergaderingen
- o 271 kandidaten werden gehoord

– Verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie :

- o 4 vergaderingen
- o 5 kandidaten werden gehoord.

Jaar 2002

– Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissie :

- o 28 vergaderingen
- o 311 kandidaten werden gehoord

– Nederlandstalige benoemings- en aanwijzingscommissie :

- o 24 vergaderingen
- o 198 kandidaten werden gehoord

– Verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie :

- o 9 vergaderingen
- o 54 kandidaten werden gehoord.

Het horen van een kandidaat neemt naar schatting 10 tot 30 minuten in beslag, afhankelijk van met name de belangrijkheid van het vacante ambt.

De minister geeft de commissie ten slotte kennis van een brief, die hem door de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie werd overgezonden en waarin het volgende wordt opgemerkt:

«Er zijn maar weinig benoemingsbesluiten van magistraten, genomen op voordracht van de Hoge Raad, waartegen bij de Raad van State een beroep tot vernietiging of een verzoek tot schorsing werd ingediend. Nochtans valt te vrezen dat de benoemingscommissie, in de hypothese dat van het horen van de kandidaten een proces-verbaal moet worden opgesteld, geneigd zou zijn in de motivering van haar voordracht te verwijzen naar dit proces-verbaal. Dit zou aanleiding geven tot veel meer subjectieve discussies en veel meer betwistingen van bepaalde uitspraken van de kandidaten, zonder dat de

« Année 2001

– Commission de nomination et de désignation francophone :

- o 30 réunions
- o 257 candidats ont été entendus

– Commission de nomination et de désignation néerlandophone :

- o 32 réunions
- o 271 candidats ont été entendus

– Commission de nomination et de désignation réunie :

- o 4 réunions
- o 5 candidats ont été entendus.

Année 2002

– Commission de nomination et de désignation francophone :

- o 28 réunions
- o 311 candidats ont été entendus

– Commission de nomination et de désignation néerlandophone :

- o 24 réunions
- o 198 candidats ont été entendus

– Commission de nomination et de désignation réunie :

- o 9 réunions
- o 54 candidats ont été entendus. »

On estime qu'il faut entre 10 et 30 minutes pour entendre un candidat, en fonction, notamment, de l'importance de la fonction vacante.

Enfin, *le ministre* communique à la commission une lettre qui lui a été adressée par le Conseil supérieur de la Justice, et dans laquelle il est fait observer que :

« Très peu d'actes de nomination de magistrats sur présentation du Conseil supérieur ont fait l'objet d'un recours en annulation ou d'une demande de suspension devant le Conseil d'État. Il est cependant à craindre que si un procès-verbal d'audition devait être établi, la Commission de nomination serait tentée d'y faire référence dans la motivation de la présentation. Ceci entraînerait beaucoup plus de discussions subjectives et de contestations de certains propos, sans que les Commissions de nomination ne disposent d'une compétence d'enquête afin de vérifier la véracité des propos tenus

benoemingscommissies ter zake bevoegd zijn om de uitspraken die een kandidaat tijdens de hoorzitting doet op hun waarheid te toetsen. Er bestaat dan ook een reëel risico dat steeds meer benoemingen zullen worden aangevochten voor de Raad van State, wat vanwege het verlengd vacante blijven van verschillende plaatsen een risico op disfunctie van de rechtscolleges, parketten en auditoraten inhoudt.

Bovendien zijn momenteel de motiveringen van de voordrachten in hoofdzaak gebaseerd op de objectieve inhoud van de kandidaatsdossiers. In de huidige situatie vermeldt het proces-verbaal van de vergadering van de Benoemingscommissie slechts dat een kandidaat afwezig was op de geplande hoorzitting, en ook welke essentiële elementen de kandidaat tijdens de hoorzitting heeft meegedeeld (bij voorbeeld afstand van kandidatuur) en welke documenten de kandidaat tijdens de hoorzitting heeft overgelegd. Het gaat hier om gegevens die de commissie uitzonderlijk meent te moeten opnemen in haar motivering.

Daarnaast wensen wij er ook op te wijzen dat de spontaneïteit van de kandidaten tijdens de hoorzittingen danig in het gedrang zal komen wanneer zij zullen weten dat een audio-opname wordt gemaakt van wat zij zeggen en dat deze opname in schriftvorm in een proces-verbaal wordt overgenomen.

Ten slotte dient te worden opgemerkt dat de overheden die over de kandidaten advies moeten verlenen – vandaag de korpschefs en stafhouders, vroeger de adviescomités- en die de kandidaten horen, hiervan nooit een proces-verbaal opmaken.

Indien het Parlement de optie van een integraal proces-verbaal van de hoorzitting verkiest, zou dit bovendien tot bijkomende kosten leiden, die als volgt in te schatten zijn :

- de opnames van de hoorzittingen : aankoop van een installatie voor dubbele opname van de hoorzittingen om zeker over een kopie te beschikken
- ter beschikking stellen van een personeelslid dat zorgt voor het goed functioneren van de technische installatie tijdens de hoorzittingen
- indienstneming van secretariaatspersoneel om de hoorzittingen uit te tikken : vier personen (120.000 euro)

Ten slotte dient ook te worden opgemerkt dat de hoorzittingen onvermijdelijk veel langer zullen duren indien er een proces-verbaal van moet worden opgesteld (ten minste het dubbele van de huidige duurtijd) omdat de kandidaat zal moeten instemmen met de inhoud van het proces-verbaal. Voor de niet-permanente leden van de benoemingscommissies - voor wie de benoemingen

durant l'audition. Et donc, le risque serait réel de voir le nombre de nominations contestées devant le Conseil d'État de plus en plus important, ce qui constitue un risque de dysfonctionnement des juridictions en raison de la vacance prolongée de plusieurs places.

De plus, les motivations des présentations sont actuellement basées pour l'essentiel sur le contenu objectif du dossier des candidats. Ne sont actuellement actés au procès-verbal de la réunion, que l'absence du candidat à l'audition prévue, les éléments essentiels exprimés durant l'audition (par exemple un désistement de candidature) ainsi que les documents déposés par le candidat lors de son audition et dont la commission estime devoir faire état à titre exceptionnel dans sa motivation.

Je voudrais encore mentionner que le caractère spontané des propos tenus durant l'audition sera sérieusement mis en danger dès lors que le candidat saura que ses propos sont enregistrés voire qu'ils sont consignés par écrit dans un procès-verbal.

Enfin, il faut noter le fait que les autorités chargées de rendre un avis – aujourd'hui, les chefs de corps et les bâtonniers, auparavant, les comités d'avis - et qui procèdent à l'audition des candidats, ne rédigent aucun procès-verbal d'audition.

Si le Parlement confirmait le choix du procès-verbal intégral d'audition, cela entraînerait en outre des coûts supplémentaires que l'on pourrait évaluer comme suit :

- enregistrement des auditions: achat d'un équipement permettant d'enregistrer deux fois les auditions pour être certain de disposer d'au moins une copie
- mise à disposition d'un membre du personnel pour veiller au bon fonctionnement de la technique durant les auditions
- engagement de secrétaires pour la retranscription des auditions: quatre personnes (120.000 euros)

Il faut enfin souligner que la rédaction d'un procès-verbal entraînera inévitablement un allongement de la durée de l'audition (au moins le double du temps actuel) dans la mesure où le candidat devra marquer son accord sur le contenu. Ce doublement de prestations ne se ferait pas sans difficulté pour les membres - qui sont non permanents - des commissions de nomination - pour

slechts een derde van hun wettelijke activiteiten in deze commissies uitmaken - zal deze verdubbeling van de prestaties zeker niet zonder problemen zijn, aangezien zij ieder jaar, van december tot mei, al in beslag genomen zijn door de verschillende proeven van de vier examens die de Hoge Raad organiseert (gerechtelijke stage, beroepsbekwaamheid, parketjurist en referendaris – voor de examensessie 2002-2003 waren er in totaal 1579 inschrijvingen).

Omerekend zal een verdubbeling van de prestaties van de leden naar schatting neerkomen op een bedrag van meer dan 200.000 euro op jaarbasis. Bovendien zal deze verdubbeling van de prestaties ten gunste van de benoemingen onvermijdelijk ten koste gaan van de andere bevoegdheden. ».

De commissie blijft er echter bij dat het opstellen van een proces-verbaal de grootste rechtszekerheid biedt.

*
* *

Amendement nr 43 van de heer Van Parys wordt eenparig verworpen.

Amendement nr 45 van de regering wordt eenparig aangenomen.

Artikel 12, zoals gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

Art. 13

De regering dient amendement nr. 5 in, dat luidt als volgt:

«Een punt 6° bis invoegen, luidende:

«6° bis. In § 6, wordt het tweede lid vervangen als volgt:

«Indien het mandaat van eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, federale procureur, eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel, procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel, eerste voorzitter van het Arbeidshof te Brussel, voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, de arbeidsrechtbank en de rechtbank van koophandel te Brussel en van procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel voortijdig openvalt, zal artikel 287 slechts toegepast worden voor zover op het ogenblik dat het mandaat openvalt men nog twee jaar verwijderd is van de normale einddatum van het mandaat. Indien men minder dan twee jaar verwijderd is, wordt het mandaat voleindigd door de in artikel 319 bedoelde vervanger.

lesquels, les nominations ne représentent qu'un tiers de leurs activités légales dans ces commissions -, notamment parce qu'ils sont déjà engagés, de décembre à mai de chaque année, par les différents épreuves des quatre examens organisés par le Conseil (stage judiciaire, aptitude professionnelle, juriste de parquet et référendaire, soit pour les sessions 2002-2003, un total de 1579 inscrits).

L'on peut estimer qu'un doublement des prestations des membres de ces Commissions représente une somme de plus de 200.000 euros par an. De plus, ce doublement de prestations au profit des nominations se ferait inévitablement au détriment de l'exercice des autres compétences par les membres des Commissions. »

La commission maintient néanmoins que la rédaction d'un procès-verbal offre la meilleure sécurité juridique.

*
* *

L'amendement n° 43 de M. Van Parys est rejeté à l'unanimité.

L'amendement n° 45 du gouvernement est adopté à l'unanimité.

L'article 12, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 13

Le gouvernement dépose un amendement n° 5 libellé comme suit :

«Insérer un 6° bis, rédigé comme suit :

«6° bis. Dans le § 6, l'alinéa 2 est remplacé comme suit :

«Si le mandat de premier président de la Cour de cassation, de procureur général près la Cour de cassation, de procureur fédéral, de premier président de la cour d'appel de Bruxelles, de procureur général près la Cour d'appel de Bruxelles, de premier président de la Cour du travail de Bruxelles, de président du tribunal de première instance de Bruxelles, du tribunal du travail de Bruxelles et du tribunal de commerce de Bruxelles et de procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles, devient prématurément vacant, il n'est fait application de l'article 287 que pour autant qu'au moment où le mandat devient vacant, la date d'expiration normale du mandat est éloignée d'au moins deux ans. Si ce délai est inférieur à deux ans, le mandat est achevé par le remplaçant visé à l'article 319.

Ingeval van een oproep tot de kandidaten met toepassing van het tweede lid kunnen, op straffe van onontvankelijkheid, uitsluitend diegene die voldoen aan dezelfde taalvoorwaarden als de korpschef wiens mandaat vroegtijdig een einde nam, hun kandidatuur indienen.

De duur van het mandaat van diegene die met toepassing van het tweede lid tot korpschef wordt aangewezen, is in afwijking van het bepaalde in § 1 beperkt tot de nog resterende duur van het mandaat dat vroegtijdig een einde nam.»».

VERANTWOORDING

Indien te Brussel een van de korpschefs onverwacht in het begin van de mandaattermijn overlijdt, betekent dit dat, ingevolge de huidige regeling, een plaatsvervanger zoals bedoeld in artikel 319 de rest van het mandaat zal uitdienen. Deze regeling werd ingegeven door de bekommernis om het taalevenwicht tussen de verschillende korpschefs te Brussel dat door de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken werd ingesteld, te handhaven.

Het is dus mogelijk dat de hoofdmoot van het mandaat wordt uitgediend door een vervanger. Dit heeft een aantal ongewenste neveneffecten:

- de vervanger zal *de facto* de functie van korpschef uitoefenen zonder titularis van het mandaat te zijn;
- de vervanger dient zich te plooiën naar het beleidsplan dat door de gewezen korpschef werd opgesteld, een plan waarin de eerstgenoemde zich niet noodzakelijk kan vinden.

De vervanging kan dus een vergiftigd geschenk zijn/worden.

Dit amendement tracht dit te verhelpen. Als er nog een redelijk belangrijke periode van het mandaat moet uitgediend worden, zal er overgegaan worden tot de aanstelling van een nieuwe korpschef volgens de procedure van artikel 259*quater*.

Deze aanpak heeft wel een prijs. Vermits het handhaven van het taalevenwicht tussen de diverse korpschefs te Brussel een absolute must is, ligt het voor de hand dat:

- uitsluitend kandidaten behorend tot dezelfde taalrol van de korpschef die zijn mandaat niet voleindigt in aanmerking komen;
- de kandidaat die in die omstandigheden korpschef wordt, het mandaat geen zeven jaar zoals normaal het geval is, zal kunnen uitoefenen. Het zal noodgedwongen beperkt zijn tot de nog resterende duur van het mandaat van zijn voorganger. (DOC 50 2107/002, nr. 5)»».

De minister van Justitie geeft aan dat amendement nr. 5 beoogt een Brusselse bijzonderheid te regelen, namelijk het evenwicht tussen de beide taalrollen bij de korpschefs.

Dans le cas d'un appel aux candidats en application de l'alinéa 2, peuvent seuls poser leur candidature, sous peine de déchéance, ceux qui satisfont aux mêmes conditions linguistiques que le chef de corps dont le mandat prend fin prématurément.

La durée du mandat de celui qui est désigné en qualité de chef de corps en application de l'alinéa 2, est, par dérogation au prescrit du § 1^{er}, limitée à la durée restante du mandat prenant fin prématurément.»».

JUSTIFICATION

Si à Bruxelles un des chefs de corps décède inopinément au début du terme de son mandat, il en résulte qu'en vertu de la réglementation actuelle, le remplaçant visé à l'article 319 assumera la partie restante du mandat. Cette réglementation a été dictée par le souci du maintien de l'équilibre linguistique entre les chefs de corps de Bruxelles institué par la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

Il est donc possible que la plus grande partie du mandat soit assumée par le remplaçant. Cette situation a des effets secondaires indésirables :

- le remplaçant exercera *de facto* les fonctions de chefs de corps sans être titulaire du mandat;
- le remplaçant doit se plier au plan de gestion établi par l'ancien chef de corps, plan auquel le premier cité ne doit pas nécessairement se rallier.

Le remplacement peut donc constituer un cadeau empoisonné.

Le présent amendement tente d'y porter remède. Si une partie relativement importante du mandat doit encore être assumée, il sera procédé à la désignation d'un nouveau chef de corps selon la procédure visée à l'article 259*quater*.

Cette approche a toutefois un prix. Etant donné que le maintien de l'équilibre linguistique entre les divers chefs de corps constitue une absolue nécessité, il est évident que :

- seuls entrent en ligne de compte les candidats appartenant au même rôle linguistique que le chef de corps qui ne termine pas son mandat;
- le candidat qui devient chef de corps dans ces conditions, ne pourra pas exercer le mandat durant sept ans comme c'est normalement le cas. Ce mandat devra par la force des choses être limité à la durée restante du mandat de son prédécesseur. (DOC 50 2107/002, n° 5)»».

Le ministre de la Justice explique que l'amendement n° 5 vise à régler une particularité bruxelloise, à savoir l'équilibre entre les deux rôles linguistiques au sein des chefs de corps.

Voorzitter Fred Erdman (SPA) attendeert erop dat artikel 319 van het Gerechtelijk Wetboek aanvankelijk niet was opgevat om de gevallen te regelen die bedoeld zijn in artikel 13 van het wetsontwerp en in amendement nr. 5 van de regering. Het was er alleen om te doen in gerichte vervangingen te voorzien.

Volgens *de heer Thierry Giet (PS)* behoort de arbeidsauditeur te worden opgenomen in de opsomming van de ontworpen § 5.

De minister van Justitie vat de kwestie van de taalrol van de korpschefs in Brussel als volgt samen:

1. Relevante wettelijke bepalingen

– Art. 43, § 4, tweede en derde lid, van de wet van 15 juni 1935 :

– de opeenvolgende voorzitters van de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel, de arbeidsrechtbank en de opeenvolgende procureurs des Konings moeten luidens hun diploma behoren tot een verschillend taalstelsel

– de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en de procureur des Konings moeten luidens hun diploma behoren tot een verschillend taalstelsel

– Art. 43*bis*, § 4, van de wet van 15 juni 1935:

– de opeenvolgende procureurs-generaal bij het hof van beroep, de opeenvolgende eerste voorzitters bij datzelfde hof en de opeenvolgende federale procureurs moeten luidens hun diploma behoren tot een verschillend taalstelsel ;

– de leden van het college van procureurs-generaal en de federale procureur moeten samen bestaan uit een gelijk aantal magistraten N en F (concreet betekent dit dat de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel en de federale procureur tot een verschillend taalstelsel moeten behoren)

– Art. 43*ter*, § 3, derde en vierde lid, van de wet van 15 juni 1935:

– de opeenvolgende eerste voorzitters van het arbeidshof en de opeenvolgende voorzitters van de arbeidsrechtbank moeten luidens hun diploma behoren tot een verschillend taalstelsel

– Art. 43*quater*, tweede en derde lid, van de wet van 15 juni 1935 :

M. Fred Erdman (SPA) fait remarquer que l'article 319 du Code judiciaire n'était pas prévu à l'origine pour régler les hypothèses prévues par l'article 13 du projet de loi et par l'amendement n° 5 du gouvernement. Il s'agissait seulement de pourvoir à des remplacements ponctuels.

M. Thierry Giet (PS) estime que l'auditeur du travail devrait figurer à l'énumération du § 5 en projet.

Le ministre de la Justice synthétise la question du rôle linguistique des chefs de corps à Bruxelles en ces termes :

1. Dispositions légales pertinentes

– l'article 43, § 4, alinéas 2 et 3, de la loi du 15 juin 1935 :

– les présidents successifs du tribunal de première instance, du tribunal de commerce, du tribunal du travail, et les procureurs du Roi successifs doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent ;

– le président du tribunal de première instance et le procureur du Roi doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent ;

– l'article 43*bis*, § 4 de la loi du 15 juin 1935 :

– les procureurs généraux successifs près la cour d'appel, les premiers présidents successifs près la même cour et les procureurs fédéraux successifs doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent ;

– les membres du Collège des Procureurs généraux et le procureur fédéral doivent comporter au total un nombre égal de magistrats de langue française et de langue néerlandaise (concrètement, cela signifie que le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles et le procureur fédéral doivent appartenir à un régime linguistique différent) ;

– l'article 43*ter*, § 3, alinéas 3 et 4, de la loi du 15 juin 1935 :

– les premiers présidents successifs de la cour du travail et les présidents successifs du tribunal du travail doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent;

– l'article 43*quater*, alinéas 2 et 3, de la loi du 15 juin 1935 :

– de eerste voorzitter en de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie moeten luidens hun diploma behoren tot een verschillend taalstelsel ;

– de opeenvolgende eerste voorzitters en procureurs-generaal moeten luidens hun diploma behoren tot een verschillend taalstelsel ;

– Art. 259^{quater}, § 6, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat wanneer een van de hoger vermelde mandaten van korpschef vrijkomt voordat de in de wet bepaalde termijn van 7 jaar verstreken is, de in artikel 319 bedoelde vervanger het mandaat uitdient.

– Art. 319, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de vervanger moet voldoen aan dezelfde taalvoorwaarden als de korpschef.

2. Concreet

2.1. Aangezien in Brussel de vervanger die het mandaat van een voortijdig vertrokken korpschef voleindigt aan dezelfde taalvoorwaarden moet voldoen als die korpschef, wordt niet geraakt aan de taalevenwichten die in de artikelen 43, 43^{bis}, 43^{ter} en 43^{quater} van de wet van 15 juni 1935 werden ingebouwd.

2.2. Dit taalevenwicht werd in de wetgeving op het gebruik der talen ingebouwd bij wet van 22 december 1998 betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de raad van de procureurs des Konings.

In die constructie werd de arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Brussel niet opgenomen. Artikel 13 van die wet wijzigde immers artikel 152 van het Gerechtelijk Wetboek. Het nieuwe artikel 152 maakt, indien het in werking treedt, een einde aan de autonome arbeidsauditoraten. Er wordt binnen elk parket bij de rechtbanken van eerste aanleg een afdeling gecreëerd, belast met economische, financiële en sociale materies die de naam «auditoraat» zal dragen. Die ingreep leidt tot het verdwijnen van de arbeidsauditeur als korpschef zodat hij niet in de «evenwichtsoefening» werd opgenomen.

Als het de bedoeling is om binnen afzienbare tijd de functie van arbeidsauditeur af te voeren, waarom zou men dan de bestaande evenwichten gaan bemoeilijken?

– le premier président et le procureur général de la cour de cassation doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent ;

– les premiers présidents et procureurs généraux successifs doivent appartenir, selon leur diplôme, à un régime linguistique différent ;

– l'article 259^{quater}, § 6, alinéa 2, du Code judiciaire dispose que lorsqu'un des mandats de chef de corps susvisés s'ouvre avant la fin du délai de 7 ans prévu par la loi, il doit être achevé par le remplaçant visé à l'article 319 ;

– l'article 319, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire dispose que le remplaçant doit satisfaire aux mêmes conditions linguistiques que le chef de corps.

2. Concrètement

2.1. Dans la mesure où le remplaçant appelé à achever le mandat d'un chef de corps qui a quitté sa fonction prématurément doit satisfaire aux mêmes conditions linguistiques que ledit chef de corps, il n'est aucunement porté atteinte aux équilibres linguistiques mis en place par les articles 43, 43^{bis}, 43^{ter} et 43^{quater} de la loi du 15 juin 1935.

2.2. Ces équilibres linguistiques furent intégrés à la législation concernant l'emploi des langues par la loi du 22 décembre 1998 sur l'intégration du ministère public, le parquet fédéral et le conseil des procureurs du Roi.

Ce «montage» n'a pas pris en compte l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Bruxelles. En effet, l'article 13 de ladite loi a modifié l'article 152 du Code judiciaire. S'il entre en vigueur, ce nouvel article 152 met un terme aux auditorats du travail autonomes puisqu'il sera créé, au sein de chaque parquet près les tribunaux de première instance, une section chargée des matières économiques, financières et sociales, laquelle sera appelée auditorat. Cette opération entraîne la disparition de l'auditeur du travail en tant que chef de corps, raison pour laquelle il n'a pas été pris en compte dans «l'équilibrage».

S'il entre dans les intentions de supprimer prochainement la fonction d'auditeur du travail, pourquoi faudrait-il compliquer les équilibres existants ?

3. Het amendement

– Als het mandaat van korpschef vrijkomt minder dan 2 jaar voor het normale einde ervan, wordt het bestaande systeem van artikel 259*quater*, § 6, van het Gerechtelijk Wetboek gehandhaafd. Dit wil zeggen dat de in artikel 319 bedoelde vervanger (die aan dezelfde taalvoorwaarden moet voldoen) de nog resterende termijn uitdient.

– Is men nog meer dan 2 jaar verwijderd van het normale einde van het mandaat van korpschef, dan wordt de gewone aanwijzingsprocedure voor korpschef opgestart door de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*. Er wordt, vergeleken met de standaardprocedure, wel in 2 correcties voorzien :

a) er wordt uitdrukkelijk bepaald dat het mandaat niet de gebruikelijke duur van 7 jaar heeft maar beperkt wordt tot de nog resterende duur van het initiële mandaat;

b) er wordt eveneens bepaald dat de kandidaten op straffe van onontvankelijkheid aan dezelfde taalvoorwaarden moeten voldoen als de korpschef wiens mandaat vroegtijdig een einde nam.

De dames Jacqueline Herzet en Anne Barzin (MR) dienen amendement nr. 36 in, dat luidt als volgt:

« In de ontworpen § 6, tweede lid, tussen de woorden «te Brussel» en de woorden «van procureur des Konings», het woord «en» vervangen door een komma, entussen de woorden «te Brussel» en de woorden «voertijdig openvalt», de woorden «en van arbeidsauditeur» invoegen.

VERANTWOORDING

De indieners van dit amendement vinden dat de arbeidsauditeur aan dezelfde regeling als de andere korpschefs moet worden onderworpen. (DOC 50 2107/005, nr. 36).».

De minister van Justitie is tegen amendement nr. 36 gekant. Als gevolg van de Octopusakkoorden is het arbeidsauditoraat opgenomen in het parket van de procureur des Konings. Amendement nr. 36 keert terug op die keuze en verstoort de taalpariteit in Brussel, waar men erkent dat de mandaten van korpschef moeten worden verleend met inachtneming van de taalpariteit. Indien amendement nr. 36 wordt aangenomen, zouden er in Brussel zeven korpschefs zijn, waardoor de inachtneming van de pariteit onmogelijk wordt.

*
* *

Amendement nr. 36 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 5 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1.

3. L'amendement

– Si le mandat de chef de corps s'ouvre moins de 2 ans avant la fin normale de celui-ci, le système actuel, tel que prévu à l'article 259*quater*, § 6, du Code judiciaire) est maintenu, ce qui signifie que le mandat est achevé par le remplaçant visé à l'article 319 (lequel doit satisfaire aux mêmes conditions linguistiques).

– S'il reste plus de 2 ans avant la fin normale du mandat de chef de corps, la procédure normale en vue de la désignation d'un chef de corps est activée par la publication de la vacance au *Moniteur belge*. Par rapport à la procédure-type, deux corrections sont toutefois prévues ;

a) il est explicitement précisé que le mandat ne couvre pas la durée habituelle de 7 ans, mais est limité à la durée restante du mandat initial;

b) il est également précisé que les candidats doivent satisfaire, à peine de nullité, aux mêmes conditions linguistiques que le chef de corps dont le mandat a pris fin prématurément.

Mmes Jacqueline Herzet et Anne Barzin (MR) déposent un amendement n° 36 azinsi libellé :

« Au § 6, alinéa 2, proposé, insérer les mots «et d'auditeur du travail» entre les mots «Bruxelles» et «devient prématurément vacant».

JUSTIFICATION

Les auteurs du présent amendement estiment que l'auditeur du travail doit être soumis au même régime que les autres chefs de corps.(DOC 50 2107/005, n° 36) ».

Le ministre de la Justice marque son opposition à l'amendement n° 36. Suite aux accords Octopus, l'auditorat du travail est intégré au sein de parquet du procureur du Roi. L'amendement n° 36 revient sur ce choix et crée un élément de déséquilibre linguistique à Bruxelles, où il est admis que les mandats de chefs de corps doivent être attribués dans le respect de la parité linguistique. L'adoption de l'amendement n° 36 porterait le nombre de chefs de corps bruxellois à sept, ce qui rendrait le respect de la parité impossible.

*
* *

L'amendement n° 36 est retiré.

L'amendement n° 5 est adopté par 9 voix contre 1.

Het aldus geamendeerde artikel 13 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1.

Art. 13bis

Met haar amendement nr. 6 beoogt de regering in het wetsontwerp een artikel 13bis in te voegen, luidend als volgt:

«Art. 13bis. — In artikel 259octies van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1999 en 21 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, derde lid, worden de woorden «ten minste een jaar» vervangen door de woorden «ten minste drie jaar»;

2° in § 1, vierde lid, wordt de laatste zin aangevuld met de woorden «voor zover zij niet konden benoemd worden bij gebrek aan voldoende plaatsen van gerechtelijk stagiair».

3° in § 1, wordt het vierde lid aangevuld als volgt:

«Een laureaat van het vergelijkend examen die nuttig gerangschikt is met het oog op een benoeming tot gerechtelijk stagiair en die meedeelt dat hij datzelfde jaar nog niet tot gerechtelijk stagiair wenst te worden benoemd, wordt naderhand pas in aanmerking genomen na de geslaagden van de recentere vergelijkende examens.»

4° in § 1 wordt tussen het vierde en het vijfde lid het volgende lid ingevoegd:

«De persoon waarvan de benoeming tot gerechtelijk stagiair in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt en die vervolgens de eed niet aflegt, behoudt gedurende een jaar het voordeel van het vergelijkend examen dat toegang geeft tot de gerechtelijke stage. Hij komt slechts in aanmerking voor een nieuwe benoeming tot gerechtelijk stagiair na de geslaagden van de recentere vergelijkende examens.»

5° de §§ 2 en 3 worden vervangen als volgt:

§ 2. De stage die toegang geeft tot het ambt van magistraat heeft een duur van drie jaar. Ze behelst een theoretische opleiding bestaande uit een cyclus van cursussen georganiseerd door de minister van Justitie overeenkomstig artikel 259bis-9, en een praktische vorming die bestaat uit:

a) een stage van 15 maanden bij het parket van de procureur des Konings en/of van de arbeidsauditeur;

L'article 13 tel qu'amendé est adopté par 9 voix contre 1.

Art. 13bis

Le gouvernement dépose un amendement n° 6 visant à insérer un article 13bis ainsi libellé dans le projet de loi :

«Art. 13bis. — A l'article 259octies du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par les lois des 24 mars 1999 et 21 juin 2001, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le § 1^{er}, alinéa 3, les mots «au moins une année» sont remplacés par les mots «au moins trois années »;

2° la dernière phrase du § 1^{er}, alinéa 4, est complétée par les mots «pour autant qu'ils n'aient pu être nommés en raison du manque de places de stagiaire judiciaire».

3° le § 1^{er}, alinéa 4, est complété par la disposition suivante :

«Un lauréat du concours qui est classé en ordre utile en vue d'une nomination en qualité de stagiaire judiciaire mais qui signale qu'il ne souhaite pas être nommé stagiaire judiciaire cette année-là entrera ensuite seulement en ligne de compte après les lauréats des concours plus récents.»

4° dans le § 1^{er}, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5 :

«La personne dont la nomination comme stagiaire judiciaire est publiée au Moniteur belge et qui ensuite ne prête pas serment conserve pendant un an l'avantage du concours donnant accès au stage judiciaire. Elle entre en considération pour une nouvelle nomination comme stagiaire judiciaire après les lauréats des concours plus récents.»

5° les §§ 2 et 3 sont remplacés comme suit:

§ 2. Le stage qui donne accès à la fonction de magistrat a une durée de trois ans. Il comprend une formation théorique consistant en un cycle de cours organisé par le ministre de la Justice conformément à l'article 259bis-9, et une formation pratique qui se déroule en plusieurs stades successifs :

a) un stage de 15 mois au sein d'un parquet du procureur du Roi et/ou de l'auditeur du travail; cette pé-

deze periode omvat eveneens een maand in een administratieve dienst van een parket;

b) een stage van 15 maanden bij een of meer kamers van een rechtbank van eerste aanleg, van een arbeidsrechtbank of van een rechtbank van koophandel; deze periode omvat eveneens een maand in een griffie van een rechtbank;

c) een stage van twee periodes van 3 maanden in een strafinrichting, een politiedienst, op het federaal parket, een kantoor van een notaris, van een gerechtsdeurwaarder of een advocaat, of in een justitiehuis, of in een juridische dienst van een openbare economische of sociale instelling, alle gevestigd binnen het Rijk of de Europese Unie;

De buitenstage van 3 maanden wordt gelopen van de 1^e tot en met de 3^e maand en van de 19^e tot en met de 21^e maand. Elke stageperiode wordt in één instantie doorgebracht.

De parketjuristen bij de hoven van beroep of rechtbanken die ten minste drie jaar graadanciënniteit hebben, zijn vrijgesteld van het in het eerste lid, a), bedoelde stadium. De referendarissen bij de hoven van beroep of rechtbanken die ten minste drie jaar graadanciënniteit hebben, zijn vrijgesteld van het in het eerste lid, b), bedoelde stadium.

Voor de parketjuristen en de referendarissen bij de hoven van beroep of rechtbanken die nuttig gerangschikt zijn, worden voor de 2^e stageperiode een overeenkomstig aantal plaatsen bij respectievelijk de zetel en bij het parket voorbehouden. De gerechtelijke stagiairs kiezen, voor de nog overblijvende plaatsen, volgens hun rangschikking of zij het tweede gedeelte van de stage doorlopen bij het parket dan wel bij de zetel. Zij die het tweede gedeelte doorbrengen bij de zetel zullen het vierde gedeelte doorbrengen bij het parket en omgekeerd.

§ 3. De gerechtelijk stagiair staat onder leiding van twee stagemeeesters, behorend tot dezelfde taalrol als de betrokken gerechtelijk stagiair, die met zijn opleiding zijn belast. Vooraf wijst, al naargelang het geval, de korpschef van de betrokken rechtbank of van het betrokken parket, twee magistraten aan die de taak van stagemeeester voor de eerste en de tweede periode zullen waarnemen. Op dezelfde wijze worden vooraf twee magistraten aangewezen die de taak van stagemeeesters voor de derde en vierde periode zullen waarnemen. De leden van het federaal parket kunnen niet tot stagemeeester worden aangewezen.

Om de drie maand dienen de stagemeeesters bij de korpschef een verslag in over het verloop van de stage.

riode comprend également un mois au sein d'un service administratif d'un ou de plusieurs parquets;

b) un stage de 15 mois au sein d'une ou de plusieurs chambres du tribunal de première instance, du tribunal du travail ou du tribunal de commerce; cette période comprend également un mois au sein d'un service administratif d'un ou de plusieurs greffes;

c) un stage de deux périodes de 3 mois au sein d'un établissement pénitentiaire, d'un service de police, du parquet fédéral, d'une étude notariale, d'une étude d'un huissier de justice ou d'un bureau d'avocat, ou d'un service juridique d'une institution publique économique ou sociale, tous établis dans le Royaume ou l'Union européenne;

Le stage extérieur de trois mois est effectué du 1^{er} au 3e mois inclus et du 19e au 21e mois inclus. Chaque période de stage est effectuée dans une seule instance.

Les juristes de parquet près les cours d'appel et près les tribunaux, qui comptent au moins trois ans d'ancienneté de grade, sont dispensés du stade visé à l'alinéa 1^{er}, a). Les référendaires près les cours d'appel et près les tribunaux, qui comptent au moins trois années d'ancienneté de grade, sont dispensés du stade visé à l'alinéa 1^{er}, b).

Pour les juristes de parquet et les référendaires près les cours d'appel et les tribunaux qui sont classés en ordre utile, un nombre équivalent de places est réservé respectivement au siège et au parquet pour le 2e stage. Les stagiaires judiciaires choisissent, pour ce qui est des places restantes, selon leur classement s'ils effectuent la deuxième partie du stage au parquet ou bien au siège. Ceux qui effectuent la deuxième partie au siège effectueront la quatrième partie au parquet et inversement.

§ 3. Le stagiaire judiciaire est placé sous la direction de deux maîtres de stage chargés de sa formation et appartenant au même rôle linguistique que lui. Au préalable, le chef de corps du tribunal ou du parquet concerné désigne deux magistrats qui rempliront les fonctions de premier maître de stage pour la premier et la deuxième périodes. De la même façon, sont désignés au préalable deux magistrats qui rempliront les fonctions de maîtres de stage pour les troisième et quatrième périodes. Les membres du parquet fédéral ne peuvent être désignés à la fonction de maître de stage.

Tous les trois mois, les maîtres de stage font parvenir au chef de corps un rapport sur le déroulement du stage.

Een afschrift van dit verslag wordt door de procureur-generaal onverwijld overgezonden aan de minister van Justitie en aan de bevoegde benoemings- en aanwijzingscommissie.

De stageverslagen worden opgesteld overeenkomstig een door de minister van Justitie, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, bepaald standaard-formulier.»;

6° paragraaf 4 wordt opgeheven;

7° in § 5 worden de woorden «Zowel de stagiair vermeld in § 2 als de stagiair vermeld in § 3» vervangen door de woorden «De stagiair»;

8° in § 6, vierde lid, worden de woorden «in het kader van de stage bedoeld in § 2 en zes maanden in het kader van de stage bedoeld in § 3» weggelaten;

9° in § 6 wordt het vierde lid aangevuld als volgt:

«Deze bepaling is eveneens van toepassing in geval van periode(s) van deeltijdse stage wegens medische redenen.»;

10° in § 6 wordt tussen het vierde en vijfde lid, volgend lid ingevoegd:

«Na het einde van de schorsing wordt de stage hervat op het tijdstip en in het stadium dat de schorsing inging.»;

11° in § 6, worden in het vijfde lid, dat het zesde lid is geworden, de woorden «van respectievelijk de 36° of de 18° maand» vervangen door de woorden «van de 36° maand»;

12° in § 7, wordt het derde tot en met zevende lid vervangen als volgt:

«De stagiair heeft, voor de duur van de stageperiode bij het parket van de procureur des Konings, voor de duur van de stageperiode bij het parket van de arbeidsauditeur, de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier respectievelijk van de procureur des Konings, van de arbeidsauditeur, maar mag in deze hoedanigheid niet optreden dan na aanstelling door de procureur-generaal.

Na 6 maanden stage in de stageperiode bedoeld in het derde lid kan hij door de procureur-generaal worden aangesteld om het ambt van openbaar ministerie geheel of ten dele uit te oefenen, enkel voor de duur van de stage bij het parket van de procureur des Konings en/of van de arbeidsauditeur.

Une copie de ce rapport est transmise dans les plus brefs délais par le procureur général au ministre de la Justice et à la commission de nomination et de désignation compétente.

Les rapports de stage sont rédigés conformément à un formulaire type établi par le ministre de la Justice sur la proposition du Conseil supérieur de la Justice. »;

6° le § 4 est abrogé,

7° dans le § 5 les mots «Le stagiaire visé au § 2 ainsi que le stagiaire visé au § 3,» sont remplacés par les mots «Le stagiaire»;

8° dans le § 6, alinéa 4, les mots «dans le cadre du stage visé au § 2 et six mois dans le cadre du stage visé au § 3» sont supprimés;

9° dans le § 6 l'alinéa 4 est complété comme suit :

«La présente disposition est aussi d'application en cas de période(s) de stage effectué à temps partiel pour des raisons médicales.»;

10° dans le § 6, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5 :

«A l'issue de la suspension, le stage reprend au moment et au stade auxquels il était arrivé lorsque la suspension a pris cours.»;

11° dans § 6, alinéa 5, qui est devenu l'alinéa 6, les mots «ou du 18° mois selon le cas,» sont supprimés;

12° dans le § 7, les alinéas 3 à 7 sont remplacés comme suit:

«Le stagiaire a, pour la durée de la période de stage au parquet du procureur du Roi, pour la durée de la période de stage au parquet de l'auditeur du travail, la qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire respectivement du procureur du Roi, de l'auditeur du travail, mais il ne peut en exercer les fonctions que sur commissionnement par le procureur général.

Après 6 mois de stage dans la période de stage visée à l'alinéa 3, il peut être commissionné par le procureur général pour exercer en tout ou en partie les fonctions du ministère public pour la seule durée du stage au parquet du procureur du Roi et/ou de l'auditeur du travail.

Tijdens de stageperiode bij een rechtbank, kan de stagiair als griffier toegevoegd worden na zes maanden van die stageperiode overeenkomstig artikel 329.

Tijdens de stageperiode bij een rechtbank staat de gerechtelijk stagiair de rechter of de rechters bij uit wie de kamer van de rechtbank waarvoor hem dienst-aanwijzing is verleend, is samengesteld. Hij woont de beraadslagingen bij, maar mag geen rechter vervangen.

Deze dienst-aanwijzingen worden ter kennis gebracht van de stagemeesters en van de respectievelijke korpschefs.»;

13° in § 8 wordt het eerste lid aangevuld als volgt:

«Deze wedde wordt bepaald in de weddenschaal van aanwerving, op basis van de anciënniteit verworven in de hoedanigheid van gerechtelijk stagiair.»».

VERANTWOORDING

1° De beroepservaring waarover men dient te beschikken vooraleer te kunnen deelnemen aan het vergelijkend examen dat toegang geeft tot de gerechtelijke stage, wordt opgetrokken tot 3 jaar.

2° - 3° Met het oog op de benoeming tot gerechtelijk stagiair dienen de geslaagde kandidaten in volgorde van hun voorkeur een aantal plaatsen op te geven waar zij stage willen lopen. Gelet op het feit dat het een vergelijkend examen betreft, ligt het voor de hand dat zij die het best gerangschikt zijn meestal hun eerste keuze in de wacht slepen. Hoe verder men staat in het klasement, hoe groter de kans dat men vrede moet nemen met zijn tweede of zelfs derde keuze. In dat geval zijn er personen die er de voorkeur aan geven om een jaar te wachten om hun stage aan te vatten. Het jaar daarop krijgen zij toch voorrang op alle geslaagden van het vergelijkend examen van dat jaar.

Dit heeft een aantal perverse gevolgen. In de eerste plaats kan het ertoe leiden dat de beschikbare plaatsen van gerechtelijk stagiair niet kunnen worden opgevuld. Daarnaast betekent het dat het mogelijk is dat de laatst gerangschikte van een vorig vergelijkend examen, de best gerangschikte van een latere lichting voorsteekt.

Vandaar dat er een differentiëring wordt ingevoerd: personen die slagen maar bij gebrek aan plaatsen niet onmiddellijk tot gerechtelijk stagiair kunnen worden benoemd, blijven van de voorkeurregeling ten overstaan van de laureaten van een later vergelijkend examen genieten. Personen die in aanmerking komen om te worden benoemd, maar die laten weten dat zij hun stage nog niet wensen aan te vatten, komen pas na de laureaten van de volgende examens in aanmerking voor een benoeming.

Pendant le période de stage auprès d'un tribunal, le stagiaire peut être assumé en qualité de greffier, après six mois cette période de stage, conformément à l'article 329.

Pendant le période de stage auprès d'un tribunal, le stagiaire judiciaire assiste le ou les juges composant la chambre du tribunal au sein duquel il est affecté. Il assiste au délibéré, mais n'exerce aucune suppléance.

Ces affectations sont portées à la connaissance des maîtres de stage, ainsi que des chefs de corps respectifs.»;

13° dans le § 8 l'alinéa 1^{er}, est complété comme suit :

«Ce traitement est déterminé dans l'échelle de traitement de recrutement, sur base de l'ancienneté acquise en qualité de stagiaire judiciaire.»».

JUSTIFICATION

1° L'expérience professionnelle requise pour pouvoir participer au concours d'admission au stage judiciaire est portée à trois ans.

2° - 3° En vue de leur nomination en qualité de stagiaire judiciaire, les lauréats doivent désigner par ordre de préférence les endroits où ils souhaitent effectuer leur stage. S'agissant d'un concours, les lauréats les mieux classés obtiendront évidemment le plus souvent leur premier choix. Plus le lauréat est mal classé, plus il risque de devoir se contenter de son deuxième voire de son troisième choix. Certaines personnes préfèrent alors attendre un an avant d'entamer leur stage dans la mesure où l'année suivante, elles seront quand même prioritaires par rapport aux lauréats du concours de l'année.

Cela engendre certains effets pervers. Tout d'abord, cela peut avoir pour conséquence que les places de stagiaire judiciaire disponibles ne soient pas toutes attribuées. En outre, il est possible que le lauréat le moins bien classé d'un concours passe devant le lauréat le mieux classé d'un concours ultérieur.

C'est la raison pour laquelle une distinction est désormais établie : les personnes ayant réussi un concours mais qui, par manque de place, ne peuvent pas être nommées immédiatement en qualité de stagiaire judiciaire continueront à bénéficier de la priorité par rapport aux lauréats d'un concours ultérieur. Par contre, les personnes qui entrent en ligne de compte pour être nommées, mais qui signalent qu'elles ne souhaitent pas encore entamer leur stage, pourront désormais seulement prétendre à une nomination après les lauréats des concours suivants.

4° Het volgende fenomeen ligt in het verlengde van wat hiervoor werd uiteengezet. Op het ogenblik dat de benoemingsbesluiten van de gerechtelijke stagiairs zijn genomen en men dus zekerheid heeft over de plaats waar men stage zal lopen, zijn er steeds personen die op dat moment vooralsnog beslissen om de eed van gerechtelijk stagiair niet af te leggen, omdat de stageplaats hen uiteindelijk niet zint. Ook zij beslissen dan om nog een jaar te wachten.

De gevolgen van zulk een egoïstisch en onverantwoord gedrag bestaan erin dat :

1. iemand anders een voor hem minder gegeerde stageplaats heeft gekregen;
2. een rechtscollege dat een stagiair verwachtte, er uiteindelijk geen krijgt (indien het aantal geslaagden niet groter is dan het aantal beschikbare plaatsen).

Aan dergelijke praktijken dient paal en perk te worden gesteld. Vandaar dat in dergelijke omstandigheden wordt voorzien dat de betrokkene slechts gedurende 1 jaar het voordeel van het vergelijkend examen behoudt. Daarenboven zal hij slechts in aanmerking komen voor een nieuwe benoeming tot gerechtelijk stagiair na de laureaten van het volgende examen.

5° - 8° De keuze voor de korte stage wordt meer dan eens ingegeven door de wens om zo vlug mogelijk tot magistraat te worden benoemd. Daartoe ligt enkel de weg naar het parket open terwijl de betrokkene niet zelden eigenlijk de zetel ambieert. Na 5 jaar zal zo iemand op basis van artikel 191 van het Gerechtelijk Wetboek zich onmiddellijk kandidaat stellen voor het ambt van rechter.

De aldus benoemde rechter heeft de specifieke opleiding voor de zetel gemist. Tijdens de jaren op het parket wordt de vertrouwde met het burgerlijk recht en burgerlijk procesrecht niet bepaald aangescherpt.

De wisselwerking tussen parket en zetel vereist een inzicht in elkanders werkmethode, werklust en specifieke problemen.

Vaak wensen parketmagistraten naar de zetel over te stappen omdat zij een foutief beeld hebben én van de moeilijkheidsgraad én van de werklust. In tegenstelling tot een parketmagistraat die steeds op de rechtbank werkt, brengt een magistraat van de zetel slechts een gering aantal uren op de rechtbank door. Dit wekt de indruk dat hij maar weinig uren presteert. Hierbij wordt echter uit het oog verloren dat het werk van een magistraat van de zetel in belangrijke mate thuis in zijn werkkamer geschiedt.

In tegenstelling tot de parketmagistraat die vooral in team moet kunnen werken, werkt een magistraat van de zetel zelfstandig ingevolge zijn relatieve onafhankelijkheid.

Uit de kortere stage voor het parket wordt ten onrechte afgeleid dat aan parketmagistraten minder hoge eisen worden gesteld, wat het imago en aantrekkingskracht van het ambt niet ten goede komt.

4° Une autre réalité s'inscrit dans le prolongement de ce qui précède. En effet, après que les arrêtés de nomination des stagiaires judiciaires ont été pris et qu'il n'y a donc plus d'incertitude quant à l'endroit où le stage sera effectué, il y a encore toujours certaines personnes qui décident à ce moment-là de ne pas prêter serment comme stagiaire judiciaire parce que l'endroit où elles doivent effectuer leur stage ne leur plaît finalement pas. Ces personnes décident alors elles aussi d'attendre encore un an.

Les conséquences d'un tel comportement égoïste et irresponsable sont les suivantes :

1. un autre lauréat est contraint d'effectuer son stage à un endroit qu'il convoitait moins ;
2. une juridiction qui attend l'arrivée d'un stagiaire n'en reçoit finalement pas (si le nombre de lauréats n'est pas supérieur au nombre de places disponibles).

Il faut mettre fin à des pratiques de ce genre. C'est la raison pour laquelle il est prévu que dans de telles circonstances l'intéressé ne conserve l'avantage du concours que pendant un an. En outre, il entrera en considération pour une nouvelle nomination comme stagiaire judiciaire après les lauréats du concours suivant.

5° - 8° Le choix du stage court est souvent inspiré par la volonté d'être nommé magistrat le plus vite possible. La seule voie qui se présente est alors le parquet alors qu'il n'est pas rare que l'intéressé brigue le siège. Après 5 ans une telle personne se portera immédiatement candidate à la fonction de juge sur base de l'article 191 du code judiciaire.

Le juge ainsi nommé n'a pas suivi la formation spécifique prévue pour le siège. Pendant les années passées au parquet il ne s'est pas familiarisé avec le droit civil et la procédure civile.

L'intersection entre le siège et le parquet exige une vision réciproque des méthodes de travail, de la charge de travail et des problèmes spécifiques.

Les magistrats du parquet veulent souvent passer au siège parce qu'ils ont une fausse image tant du degré de difficulté que de la charge de travail. Contrairement au magistrat du parquet qui travaille toujours au tribunal, le magistrat du siège passe un petit nombre d'heure au tribunal. Cela donne l'impression qu'il preste peu d'heures. On oublie trop facilement que le travail du juge s'accomplit essentiellement chez lui, dans son bureau.

Contrairement au magistrat du parquet qui doit essentiellement pouvoir travailler en équipe, le magistrat du siège travaille de manière autonome vu sa relative indépendance.

On déduit indirectement de la durée plus courte du stage que le degré d'exigence est inférieur pour les magistrats du parquet ce qui n'est pas bon pour l'image et l'attractivité de la fonction.

De eenvormige stage moet de stagiair duidelijk maken dat zetel en parket elk specifieke eisen stellen en men moet hem de nodige tijd geven zijn eigen geschiktheden daaraan te toetsen zodat er geen ondoordachte beslissingen worden genomen.

Er wordt geopteerd voor een uniforme stage van 3 jaar bestaande uit 15 maanden stage bij het parket, 15 maanden stage bij de zetel, aangevuld met 2 periodes van 3 maanden buitenstage.

Het is praktisch niet mogelijk om tijdens de 2^e periode van de stage alle stagiairs tegelijkertijd bij een rechtbank te plaatsen of allemaal tegelijkertijd bij een parket te plaatsen. Vandaar dat wordt bepaald dat de stagiairs volgens hun rangschikking kunnen kiezen om de 2^e periode van de stage door te brengen hetzij bij het parket, hetzij bij de zetel. Zij die ervoor kiezen om tijdens de 2^e periode stage te lopen bij een parket zullen tijdens de 4^e periode noodgedwongen hun stage bij een rechtbank lopen of omgekeerd. Wanneer op basis van het klassement alle plaatsen voor het parket opgevuld zijn, dan zal de eerstvolgende in de rangschikking die voor het parket kiest tijdens de 2^e periode toch noodgedwongen die 2^e periode stage lopen bij de zetel. Hij zal dan pas tijdens de 4^e periode zijn stage bij het parket vervullen.

Voor een extra complicatie zorgen de parketjuristen en de referendarissen bij de hoven van beroep of de rechtbanken. Zij worden respectievelijk van de 15 maanden stage bij het parket/ 15 maanden stage bij de rechtbank vrij gesteld.

Dit betekent dat bijvoorbeeld een parketjurist naast de buitenstage enkel de stage bij een rechtbank moet doen. Die stage bij een rechtbank moet hij tijdens de 2^e stageperiode kunnen doen, zoniet zit er een gat van 15 maanden in het stageverloop.

Vandaar dat voor de 2^e stageperiode zoveel stageplaatsen voorbehouden worden bij de zetel als er nuttig gerangschikte parketjuristen zijn en zoveel stageplaatsen bij het parket als er nuttig gerangschikte referendarissen zijn. Deze voorkeursbehandeling beperkt zich uitsluitend tot het soort stageplaats. Voor de lokaliteit van de stageplaats is de normale regeling van toepassing (dit wil zeggen volgens rangschikking).

Ingevolge het afschaffen van een stage in 2 snelheden moeten op diverse plaatsen in artikel 259octies technische aanpassingen gebeuren, daarnaast gebeuren er ook een aantal inhoudelijke aanpassingen.

Sedert 2 augustus 2000 is het niet langer vereist dat men balie-ervaring heeft om te kunnen deelnemen aan het vergelijkend examen dat toegang geeft tot de gerechtelijke stage. Daar het met het oog op het later behoorlijk functioneren als magistraat nuttig is om met deze sector kennis te kunnen maken, wordt er voorzien dat men de buitenstage ook in een advocatenkantoor kan lopen.

De lijst van instanties die in aanmerking komen voor de buitenstage wordt ook uitgebreid met de justitiehuisen. Gelet op de waaier aan activiteiten die in de justitiehuisen wordt ontplooid, (verstrekken van juridisch advies, begeleiden van voorlopig in vrijheid gestelden, slachtofferonthaal...) biedt een stage aldaar de magistraat in spe de mogelijkheid kennis te

Le stage uniforme doit clairement faire comprendre aux stagiaires que le siège et le parquet ont chacun des exigences particulières et on doit leur donner le temps de tester ainsi leurs propres capacités et de ne prendre aucune décision irréfléchie.

Il est opté pour un stage uniforme de 3 ans consistant en 15 mois de stage au parquet, 15 mois de stage au siège complétés par deux périodes de 3 mois de stage extérieur.

Il n'est pas possible en pratique de placer durant la 2^e période de stage tous les stagiaires en même temps dans un tribunal ou tous en même temps dans un parquet. C'est pourquoi il est déterminé que les stagiaires peuvent choisir en fonction de leur classement d'effectuer la 2^e période du stage soit dans un parquet soit à un siège. Ceux qui choisissent d'effectuer la 2^e période dans un parquet, devront nécessairement effectuer la 4^e partie de leur stage dans un tribunal. Lorsque toutes les places pour le parquet sont occupées, le suivant dans le classement qui choisit le parquet devra, par la force des choses, malgré tout effectuer la deuxième partie de son stage au siège. Il ne pourra dès lors effectuer son stage au parquet que lors de la 4^e période.

Les juristes de parquet et les référendaires près les cours et les tribunaux causent un problème supplémentaire. Ils sont en effet exemptés, respectivement, du stage de 15 mois au parquet et du stage de 15 mois au tribunal.

Cela signifie par exemple qu'un juriste de parquet n'est tenu, outre son stage extérieur, que d'effectuer un stage au tribunal. Il doit pouvoir effectuer ce stage durant la deuxième partie de stage, sous peine de créer un *vacuum* de 15 mois dans le développement de son stage.

Ce qui fait que pour la 2^e période de stage autant de places sont réservées au siège qu'il y a de juristes de parquet classés en ordre utile et autant de places au parquet qu'il y a de référendaires classés en ordre utile. Ce traitement de faveur se limite au type de stage. Pour ce qui est de la localisation, la règle normale est d'application (donc en fonction du classement).

Suite à la suppression du stage à deux vitesses des adaptations techniques doivent être apportées à différents endroits de l'article 259octies ainsi qu'un certain nombre d'adaptations sur le fond.

Depuis le 2 août 2000, une expérience au barreau n'est plus exigée pour pouvoir participer au concours donnant accès au stage judiciaire. Dès lors, étant donné qu'il est utile de se familiariser avec ce secteur pour pouvoir ultérieurement remplir correctement la fonction de magistrat, la possibilité d'accomplir également son stage externe dans un cabinet d'avocat est désormais prévue.

La liste des instances où il est possible d'accomplir le stage externe est aussi étendue aux maisons de justice. Vu l'éventail des activités déployées dans les maisons de justice (dispense de conseils juridiques, accompagnement de détenus bénéficiant d'une mesure de liberté provisoire, accueil des victimes, ...), un stage effectué dans une de ces maisons de

maken met het werk dat in de marge van de rechtsbedeling wordt verzet.

De bedoeling van de buitenstage bestaat erin dat de gerechtelijke stagiairs er iets opsteken dat nuttig is voor de toekomst, dat hun blikveld verruimt. Er wordt evenwel vastgesteld dat een aantal van hen ernaar streven om hun buitenstage op zoveel mogelijk plaatsen door te brengen. Concreet betekent dit dat zij soms amper 2 weken op elke plaats doorbrengen. Op dergelijke korte tijdsplannen, kan men onmogelijk iets zinnigs leren. Vandaar dat het aantal instanties waar men de buitenstage kan lopen beperkt wordt tot 1 per periode van buitenstage van 3 maand teneinde de zinvolle invulling ervan te garanderen.

De stageverslagen moeten momenteel met grote tussenpozen worden opgesteld. Voortaan wordt geëist dat om de 3 maanden een stageverslag wordt opgesteld. Dit laat toe om de evolutie van de gerechtelijk stagiair beter te volgen. Nu wordt voor de korte stage een beeld van de stagiair geschetst op het ogenblik dat hij het einde van de stage nadert. Over de evolutie die de gerechtelijk stagiair doormaakte komt men weinig of niets te weten.

De stageverslagen willen al wel eens sterk uiteenlopen zowel qua structuur als qua inhoud. Sommige verslagen zijn zeer minimalistisch, andere zijn dan weer zeer exhaustief. Dit maakt dat het doornemen, het vergelijken en het afwegen van de verslagen zeer veel tijd kost.

Door het invoeren van een standaardformulier, zal het appreciëren van de verslagen vlotter kunnen verlopen. Het voordeel van het gebruik van een standaardformulier bestaat erin dat:

- het verslag steeds volgens hetzelfde stramien wordt opgesteld ;
- er gewaarborgd wordt dat er over een aantal elementen die belangrijk zijn om een kandidaat in te schatten, door de stagemeeester uitspraak wordt gedaan.

De minister van Justitie stelt een standaardformulier vast volgens hetwelk voortaan de stageverslagen worden opgesteld. Gelet op het feit dat het uiteindelijk de Hoge Raad is die de stageverslagen wikt en weegt wordt voorafgaandelijk naar zijn desiderata gepolst.

9° - 10°. Indien de stage geschorst is geweest, ligt het voor de hand dat deze wordt verlengd met de termijn die gelijk is aan deze van de duur van de schorsing (en met inachtneming van de wettelijke begrenzing ter zake).

Er dient te worden vastgesteld dat voor heel wat personen onduidelijkheid bestaat over wat er dient te gebeuren wanneer de schorsing afloopt. In de praktijk wordt de stage doorgaans gewoon verder gezet op het punt waar de andere stagiairs van dezelfde lichting zijn aanbeland. Als de betrokkene dan samen met de anderen het normale einde van de stage bereikt, wordt die voor hem nog met de duur van de

justice permet au futur magistrat de se familiariser avec le travail effectué en marge de l'administration de la justice.

L'objectif du stage externe est que les stagiaires judiciaires en retirent quelque enseignement qui puisse leur être utile à l'avenir, qui élargisse leurs horizons. Or, on constate que certains stagiaires cherchent à effectuer un stage externe dans un maximum d'endroits. Concrètement, cela signifie qu'ils restent parfois à peine 2 semaines au même endroit. Il est cependant impossible d'en retirer un enseignement sensé en si peu de temps. C'est pourquoi le nombre d'instances où le stage externe peut être accompli est limité à 1 par période de stage externe de 3 mois afin d'en préserver le sens.

Actuellement, les rapports de stage sont rédigés à longs intervalles. Désormais, la loi exige qu'un rapport de stage soit rédigé tous les 3 mois afin de mieux suivre l'évolution du stagiaire judiciaire. Dans le cadre du stage de courte durée, le profil du stagiaire judiciaire est aujourd'hui dressé à l'approche de la fin de son stage, ce qui ne permet d'obtenir que peu ou pas de renseignements quant à la manière dont il a évolué.

Les rapports de stage présentent parfois de grandes divergences tant sur le plan de la structure que du contenu. Certains rapports sont très minimalistes alors que d'autres sont très exhaustifs. Il en résulte que la lecture, la comparaison et l'évaluation des rapports prennent beaucoup de temps.

L'introduction d'un formulaire type facilitera l'appréciation des rapports. L'utilisation d'un formulaire type offre les avantages suivants :

- le rapport est toujours établi selon le même schéma ;
- il garantit que le maître de stage se prononcera sur certains éléments qui sont importants pour évaluer un candidat.

Le formulaire type selon lequel les rapports de stage devront dorénavant être rédigés sera établi par le ministre de la Justice. Dans la mesure où il appartiendra finalement au Conseil supérieur de peser le pour et le contre des rapports de stage, celui-ci sera préalablement consulté pour connaître ses desiderata concernant le formulaire.

9° - 10°. Si le stage a été suspendu, il sera évidemment prolongé pour une durée égale à celle de la suspension (tout en respectant les limites légales en la matière).

Force est de constater que pour bon nombre de personnes, c'est la confusion qui règne quant à la question de savoir ce qui doit se passer au terme de la période de suspension. Dans la pratique, le stage reprend généralement son cours au stade où les autres stagiaires du même recrutement sont arrivés. Lorsque l'intéressé arrive au terme normal de son stage en même temps que les autres, son stage est alors

schorsing verlengd, te presteren in het regime van de laatste fase van de stage. Dit kan niet.

De stage is erop gericht om personen met een geringe beroepservaring op te leiden met het oog op het uitoefenen van het ambt van magistraat. In die optiek is het dan ook noodzakelijk dat alle facetten van deze opleiding worden doorlopen. Dit betekent dat indien de stage wordt geschorst op het ogenblik dat de stagiair 10 dagen buitenstage heeft gelopen, hij na het einde van de schorsing de draad terug opneemt op het ogenblik dat de schorsing inging. Bij de hervatting zal hij dus de elfde dag van zijn buitenstage aanvatten.

In het licht van deze overwegingen ligt het voor de hand dat indien de wegens medische reden de stage deeltijds geschiedt, de stage wordt verlengd.

11° - 12° Technische aanpassingen ten gevolge van de invoering van een eenvormige stage.

13° Zoals artikel 259octies van het Gerechtelijk Wetboek thans gesteld is, kan aan de gerechtelijk stagiair enkel de beginwedde van de laagste ambtenaar van niveau 1 uitbetaald worden. Hij komt niet in aanmerking voor de tussentijdse verhogingen die de ambtenaar in zijn schaal na het verstrijken van respectievelijk een, twee en drie jaar na zijn indiensttreding ontvangt.

Ingevolge deze aanpassing zullen de jaren die de betrokkene als gerechtelijk stagiair doorbrengt aanleiding geven tot de toekenning van de tussentijdse verhogingen. Andere prestaties komen niet in aanmerking. (DOC 50 2107/002, nr. 6) ».

De minister van Justitie antwoordde reeds op de bezwaren die de Hoge Raad voor de Justitie heeft geformuleerd in een schriftelijke nota aan de commissie (zie algemene bespreking).

Voorzitter Fred Erdman (SPA) constateert dat er ondanks alle inspanningen om de functie van magistraat van het openbaar ministerie aantrekkelijker te maken, nog steeds een tekort is aan kandidaten. De spreker is dus sceptisch over de doeltreffendheid van de maatregelen van amendement nr. 6.

Volgens de heer Tony Van Parys (CD&V) verdient het vraagstuk van de gerechtelijke stage een grondig onderzoek en is het niet opportuun het te behandelen aan de hand van een inderhaast door de regering ingediend amendement op een wetsontwerp dat een ander opzet heeft.

De spreker dient niettemin amendement nr. 20 in, dat voor dat knelpunt een antwoord aanreikt dat beter beantwoordt aan de verwachtingen van de stagiairs.

Amendement nr. 20 luidt:

«Het voorgestelde artikel 259octies wijzigen als volgt :

prolongé pour une durée égale à celle de la suspension et qui devra être prestée selon le régime de la dernière phase du stage. Cela n'est pas possible.

Le stage a pour but de former des personnes sans grande expérience professionnelle en vue de l'exercice de la fonction de magistrat. Dans cette optique, il est donc nécessaire de suivre toutes les facettes de cette formation. Cela signifie que si le stage est suspendu au moment où le stagiaire a effectué 10 jours de stage externe, il devra, au terme de la période de suspension, reprendre le cours de son stage là où il était arrivé au moment de la suspension. Il reprendra donc son stage au onzième jour du stage externe.

A la lumière de ces considérations il est évident qu'en cas de stage effectué à temps partiel pour des raisons médicales, le stage sera prolongé.

11° - 12° Adaptations techniques suite à l'instauration d'un stage uniforme.

13° Tel que l'article 259octies du Code judiciaire est actuellement rédigé, seul le traitement minimum du fonctionnaire du grade le moins élevé du niveau 1 peut être alloué au stagiaire judiciaire. Il ne peut pas bénéficier des augmentations intercalaires que le fonctionnaire perçoit dans son échelle, à l'expiration respectivement d'un, deux et trois ans à dater de son entrée en vigueur.

Ensuite de cette modification, les années passées en qualité de stagiaire judiciaire donneront droit à l'octroi des augmentations intercalaires. D'autres prestations ne sont pas valorisées. (DOC 50 2107/002, n° 6) ».

Le ministre de la Justice a déjà répondu aux objections formulées par le Conseil supérieur de la Justice dans une note écrite déposée devant la commission (voir discussion générale).

M. Fred Erdman (SPA), président, constate que malgré tous les efforts fournis pour rendre plus attrayants les fonctions de magistrat du ministère public, la pénurie de candidats perdure. L'orateur se déclare donc sceptique quant à l'efficacité des mesures contenues dans l'amendement n° 6.

M. Tony Van Parys (CD&V) estime que la problématique du stage judiciaire mérite un examen approfondi et qu'il n'est pas opportuun de la traiter par le biais d'un amendement déposé précipitamment par le gouvernement à un projet de loi ayant un autre objet.

Il dépose cependant un amendement n° 20 contenant une réponse à ce problème qui corresponde mieux aux attentes des stagiaires.

L'amendement n° 20 est libellé comme suit :

«Dans l'article 259octies proposé, apporter les modifications suivantes :

A) de §§ 2 en 3 worden vervangen als volgt:

«§ 2. De stage die toegang geeft tot het ambt van magistraat heeft een duur van drie jaar. Ze behelst een theoretische opleiding bestaande uit een cyclus van cursussen georganiseerd door de minister van Justitie overeenkomstig art. 259bis-9, en een praktische vorming die verloopt in verschillende opeenvolgende stadia :

a) van de 1^e tot en met de 3^e maand en van de 7^e tot en met de 18^e maand in één of meer kamers van de rechtbank van eerste aanleg, van een arbeidsrechtbank of van een rechtbank van koophandel; de eerste periode van de 1^e tot en met de 3^e maand omvat eveneens twee weken op de griffie ; de tweede periode van de 7^e tot en met de 18^e maand omvat eveneens één maand in een vredegericht of politierechtbank;

b) van de 4^e tot en met de 6^e maand en van de 22^e tot en met de 24^e maand in een strafinrichting, een politiedienst, op het federaal parket, in een justitiehuis, in een kantoor van een notaris, van een gerechtsdeurwaarder of een advocaat, of in een juridische dienst van een openbare economische of sociale instelling dan wel van een mutualiteit, vakbond of privé-onderneming, of in een door de overheid erkende en gesubsidieerde private welzijnsinstelling, alle gevestigd binnen het Rijk of de Europese Unie;

c) van de 19^e maand tot en met de 21^e maand en van de 25^e tot en met de 36^e maand bij het parket van de procureur des Konings en/of van de arbeidsauditeur; de eerste periode van de 19^e maand tot en met de 21^e maand omvat eveneens twee weken in de administratieve diensten van het parket.

De in het 1ste lid, b), bedoelde buitenlandstage wordt vrij ingevuld door de gerechtelijk stagiair, in onderling akkoord met de stagemeeesters en overeenkomstig de richtlijnen die de Hoge Raad voor de Justitie heeft uitgevaardigd.

De parketjuristen bij de hoven of rechtbanken die tenminste drie jaar dienstanciënniteit hebben, zijn vrijgesteld van de in het 1ste lid, c), bedoelde stadium. De referendarissen bij de hoven of rechtbanken die tenminste drie jaar dienstanciënniteit hebben, zijn vrijgesteld van de in het 1ste lid, a), bedoelde stadium.

Advocaten die ten minste 3 jaar balie-ervaring hebben, zijn vrijgesteld van het in het eerste lid, b), bedoelde stadium voor een periode van 3 maanden.

A) remplacer les §§ 2 et 3 par les dispositions suivantes:

«§ 2. Le stage qui donne accès à la fonction de magistrat a une durée de trois ans. Il comprend une formation théorique consistant en un cycle de cours organisé par le ministre de la Justice conformément à l'article 259bis-9, et une formation pratique qui se déroule en plusieurs stades successifs :

a) du 1^{er} au 3^e mois inclus et du 7^e au 18^e mois inclus, au sein d'une ou plusieurs chambres du tribunal de première instance, d'un tribunal du travail ou d'un tribunal de commerce; la première période, du 1^{er} au 3^e mois inclus, comprend également deux semaines au greffe; la deuxième période, du 7^e au 18^e mois inclus, comprend également un mois au sein d'une justice de paix ou d'un tribunal de police;

b) du 4^e au 6^e mois inclus et du 22^e au 24^e mois inclus, au sein d'un établissement pénitentiaire, d'un service de police, au parquet fédéral, au sein d'une maison de justice, d'une étude notariale, d'une étude d'huissier de justice ou d'un cabinet d'un avocat, ou au sein d'un service juridique d'une institution publique économique ou sociale, ou d'une mutualité, d'un syndicat ou d'une entreprise privée, ou au sein d'une institution de bien-être privée agréée et subventionnée par les pouvoirs publics, tous établis dans le Royaume ou l'Union européenne;

c) du 19^e au 21^e mois inclus et du 25^e au 36^e mois inclus, au sein du parquet du procureur du Roi et/ou de l'auditeur du travail; la première période, du 19^e au 21^e mois inclus, comprend également deux semaines au sein des services administratifs du parquet.

Le contenu du stage extérieur visé à l'alinéa 1^{er}, b), est défini librement par le stagiaire judiciaire, de commun accord avec les maîtres de stage et conformément aux directives édictées par le Conseil supérieur de la justice.

Les juristes de parquet près les cours ou près les tribunaux qui comptent au moins trois ans d'ancienneté de grade sont dispensés du stade visé à l'alinéa 1^{er}, c). Les référendaires près les cours ou près les tribunaux, qui comptent au moins trois années d'ancienneté de grade, sont dispensés du stade visé à l'alinéa 1^{er}, a).

Les avocats qui comptent au moins trois ans d'expérience au barreau sont dispensés du stade visé à l'alinéa 1^{er}, b), pour une période de trois mois.

§ 3. De gerechtelijk stagiair staat onder leiding van twee stagemeeesters, behorend tot dezelfde taalrol als de betrokken gerechtelijk stagiair, die met zijn opleiding zijn belast. Vooraf wijst de Voorzitter bij iedere rechtbank twee leden van de zittende magistratuur aan die de taak van 1ste stagemeeester voor het 1ste en het 2de stadium zullen waarnemen. Op dezelfde wijze worden door de korpschef van het betrokken parket twee magistraten van het Openbaar Ministerie aangewezen die de taak van stagemeeesters voor het derde en vierde stadium zullen waarnemen. De leden van het federaal parket kunnen niet tot stagemeeester worden aangewezen.

Om de drie maanden dienen de stagemeeesters bij de korpschef een verslag in over het verloop van de stage. Een uitvoerig verslag omtrent het laatste stadium van de gerechtelijke stage wordt ingediend vóór het einde van de 32^e maand. Een afschrift van deze verslagen wordt, telkens na bespreking door de stagemeeesters met de betrokken gerechtelijk stagiair, bezorgd aan de gerechtelijk stagiair en door de procureur-generaal overgezonden aan de minister van Justitie en aan de bevoegde benoemings- en aanwijzingscommissie.

De stageverslagen worden opgesteld overeenkomstig een door de minister van Justitie, op voorstel van de Hoge Raad voor Justitie, bepaald standaardformulier.»;

B) paragraaf 6, vijfde lid, als volgt vervangen :

«De minister van Justitie kan de duur van de stage in een rechtbank of bij een parket met een of twee perioden van zes maanden verlengen wanneer bij het einde van de 36^e maand de benoeming van de stagiair niet kan plaats hebben bij gebrek aan een gepaste openstaande plaats in functie van de persoonlijkheid van de stagiair.» ;

C) in § 7, het derde tot en met het zevende lid vervangen als volgt:

«Tijdens de stageperiode bedoeld in § 2, a) van dit artikel staat de gerechtelijk stagiair de rechter of de rechters bij uit wie de kamer van de rechtbank waarvoor hem dienstaanwijzing is verleend, is samengesteld. Hij woont de beraadslagingen bij, en kan een rechter in een kamer met drie rechters vervangen na daartoe te zijn gemachtigd door de Eerste Voorzitter van het hof van beroep bij afzonderlijke beschikking. Deze machtiging kan ten vroegste worden verleend vanaf de 7^e maand, zijnde de tweede periode zoals bedoeld in § 2, a) van dit artikel.

§ 3. Le stagiaire judiciaire est placé sous la direction de deux maîtres de stage chargés de sa formation et appartenant au même rôle linguistique que lui. Au préalable, le président de chaque tribunal désigne deux membres de la magistrature assise qui rempliront les fonctions de premier maître de stage pour les premier et deuxième stades. De même, le chef de corps du parquet concerné désigne deux magistrats du ministère public qui rempliront les fonctions de premier maître de stage pour les troisième et quatrième stades. Les membres du parquet fédéral ne peuvent être désignés à la fonction de maître de stage.

Tous les trois mois, les maîtres de stage présentent au chef de corps un rapport sur le déroulement du stage. Un rapport circonstancié au sujet du dernier stade du stage judiciaire est présenté avant la fin du 32^{ème} mois. Après discussion entre les maîtres de stage et le stagiaire judiciaire concerné, une copie de ces rapports est chaque fois remise à ce dernier et transmise par le procureur général au ministre de la Justice et à la commission de nomination et de désignation compétente.

Les rapports de stage sont rédigés conformément à un formulaire type établi par le ministre de la Justice sur proposition du Conseil supérieur de la Justice.»;

B) remplacer le § 6, alinéa 5, par la disposition suivante :

«Le ministre de la Justice peut prolonger la durée du stage dans un tribunal ou au sein d'un parquet d'une ou de deux périodes de six mois, lorsque la nomination du stagiaire ne peut avoir lieu à la fin du 36^{ème} mois, faute de place vacante adaptée à la personnalité du stagiaire.» ;

C) au § 7, remplacer les alinéas 3 à 7 par les alinéas suivants :

«Pendant la période de stage, visée au § 2, a) du présent article, le stagiaire judiciaire assiste le ou les juges composant la chambre du tribunal au sein duquel il est affecté. Il assiste au délibéré et il peut remplacer un juge dans une chambre à trois juges après avoir reçu, par ordonnance distincte, l'autorisation du premier président de la cour d'appel. Cette autorisation peut être accordée au plus tôt à partir du 7^e mois, soit à partir de la deuxième période visée au § 2, a) de cet article.

Deze dienst aanwijzingen worden ter kennis gebracht van de stagemeeesters en van de respectievelijke korpschefs.

De stagiair heeft, voor de duur van de stage bij het parket van de procureur des Konings, voor de duur van de stage bij parket van de arbeidsauditeur, de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier respectievelijk van de procureur des Konings, van de arbeidsauditeur, maar mag in deze hoedanigheid niet optreden dan na aanstelling door de procureur-generaal. Desgevallend heeft de stagiair, voor de duur van de stage bij een onderzoeksrechter, hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie.

Na zes maanden stage in een parket of arbeidsauditoraat kan hij door de procureur-generaal worden aangesteld om het ambt van Openbaar Ministerie geheel of ten dele uit te oefenen, enkel voor de duur van de stage bij het parket van de procureur des Konings en/of van de arbeidsauditeur.

Wanneer de stagiair, na hiertoe gemachtigd te zijn zoals beschreven in het derde en voorlaatste lid van deze paragraaf, optreedt als plaatsvervangend rechter of het ambt van Openbaar Ministerie uitoefent, is hij onderworpen aan de deontologische regels en bepalingen inzake onverenigbaarheden en redenen van wraking die gelden voor de magistraten.

De stagiair is voor de gehele duur van de gerechtelijke stage gehouden door het beroepsgeheim.»;

D) paragraaf 8 wordt vervangen als volgt :

«§ 8. De gerechtelijk stagiair is een federaal ambtenaar en ontvangt gedurende het eerste jaar stage een jaarwedde gelijk aan 70%, gedurende het tweede jaar stage 80 % en gedurende het derde jaar stage 90% van de aanvangswedde van een substituut-procureur des Konings zonder anciënniteit. Indien de stage wordt verlengd overeenkomstig § 6 van dit artikel, geniet de gerechtelijk stagiair een jaarwedde gelijk aan 95% van de aanvangswedde van een substituut-procureur des Konings zonder anciënniteit.

Hij geniet de bijslagen, vergoedingen en bijkomende bezoldigingen die aan het personeel der federale overheidsdiensten worden toegekend. Indien de gerechtelijk stagiair wachtprestaties dient te verrichten in het kader van zijn vorming, geniet hij hiervoor de bijzondere premies zoals die gelden voor substituut-procureurs des Konings.

Artikel 362 is van toepassing.

Ces affectations sont portées à la connaissance des maîtres de stage, ainsi que des chefs de corps respectifs.

Le stagiaire a, pour la durée du stage au parquet du procureur du Roi, pour la durée du stage au parquet de l'auditeur du travail, la qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire respectivement du procureur du Roi, de l'auditeur du travail, mais il ne peut en exercer les fonctions que sur commissionnement par le procureur général. Le cas échéant, le stagiaire a la qualité d'officier de police judiciaire pour la durée du stage auprès d'un juge d'instruction.

Après six mois de stage dans un parquet ou à l'auditorat du travail, il peut être commissionné par le procureur général pour exercer en tout ou en partie les fonctions du ministère public pour la seule durée du stage au parquet du procureur du Roi et/ou de l'auditeur du travail.

Si, après y avoir été autorisé conformément à l'alinéa 3 et à l'avant-dernier alinéa du présent paragraphe, le stagiaire exerce la fonction de juge suppléant ou exerce celle du ministère public, il est soumis aux règles déontologiques et aux dispositions légales relatives aux incompatibilités, et les motifs de récusation applicables aux magistrats lui sont applicables.

Le stagiaire est soumis au secret professionnel pour toute la durée du stage judiciaire.»;

D) remplacer le § 8 comme suit:

«§ 8. Le stagiaire judiciaire est un fonctionnaire fédéral et il perçoit, durant la première année de stage un traitement de stage, égal à 70 %, durant la deuxième année de stage, égal à 80 % et durant la troisième année de stage, égal à 90 % du traitement de début d'un substitut du procureur du Roi sans ancienneté. Si le stage est prolongé conformément au § 6 de cet article, le stagiaire judiciaire perçoit un traitement annuel égal à 95 % du traitement de début d'un substitut du procureur du Roi sans ancienneté.

Il bénéficie des gratifications, des indemnités et des compléments de rémunération qui sont octroyés au personnel des services publics fédéraux. Si le stagiaire judiciaire doit effectuer des prestations de garde (des permanences ??) dans le cadre de sa formation, il bénéficie à cet effet de primes spéciales comme celles qui sont applicables pour les substituts du procureur du Roi.

L'article 362 est d'application.

De gehele wetgeving betreffende de sociale zekerheid der werknemers in dienst van de federale overheid, met uitzondering van die betreffende de jaarlijkse vakantie, is op de gerechtelijk stagiair van toepassing. Wat betreft de vakantie is de gerechtelijk stagiair onderworpen aan het stelsel dat van toepassing is in de administratieve diensten van de federale overheid.».

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de door de regering voorgestelde hervorming van de gerechtelijke stage aan te passen. Dit op basis van de opmerkingen van de Nederlandstalige gerechtelijke stagiairs.

De gerechtelijke stagiairs kunnen het voorstel om één éénvormige stage van 3 jaar te voorzien positief onthalen maar hebben toch hun bedenkingen bij het verloop en de inhoud van de gerechtelijke stage. Verder eisen zij een gevoelige verbetering van hun financieel en sociaal statuut.

a) Wat betreft de stage in de administratieve diensten :

De praktijk leert dat slechts in weinig arrondissementen daadwerkelijk de stage gebeurt in een administratieve dienst in een parket, of een maand in de griffie van de rechtbank, zoals de wet bepaalt.

Overigens kan een gerechtelijk stagiair niet meer toegevoegd worden als griffier overeenkomstig art. 329 Ger.W. zoals art. 259octies, § 7, vijfde lid Ger.W. voorziet ; sinds 1 juli 1997 kan de rechter zich als griffier enkel een opsteller of een beambte van de griffie toevoegen. – zie LAENENS, J. en RAES, S., *Justitie hervormd*, Maklu-uitgevers, Antwerpen, 2000, nr. 314, p. 118.)

Waar stagiairs toch een maand doorbrengen in de administratie, ervaren de meeste dit als te lang. Deze periodes moeten dan ook ingekort worden tot een tweetal weken.

b) Wat betreft het aantal externe instanties waar stage kan worden gelopen :

Het amendement van de regering bepaalt dat de buitenstage per stageperiode van 6 maanden in één enkele instantie wordt gelopen. Dit is niet opportuun.

In een eerste periode van 6 maanden moet een zo gevarieerd mogelijk contact met de volledige gerechtelijke wereld georganiseerd worden om nadien een stageopleiding te realiseren achtereenvolgens in parket en zetel.

De buitenstage is een unieke kans om kennis te maken met de dagdagelijkse praktijk «op het veld» en er ervaringen op te doen. Zoals ook de verantwoording van het amendement van de regering aangeeft is het de bedoeling van de buitenstage dat de stagiairs er iets van opsteken, dat nuttig is voor de toekomst, dat hun blikveld verruimt. Maar wat is «nuttig» en «verruimend» voor een toekomstig magistrat ?

L'ensemble de la législation relative à la sécurité sociale des travailleurs au service des pouvoirs publics, à l'exception de celle concernant les vacances annuelles est d'application. En ce qui concerne les vacances, le stagiaire judiciaire est soumis au régime qui est applicable aux services administratifs des pouvoirs publics.

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à adapter la réforme du stage judiciaire proposée par le gouvernement, et ce, en tenant compte des observations des stagiaires judiciaires néerlandophones.

S'ils peuvent réserver un accueil positif à la proposition visant à prévoir un stage uniforme d'une durée de trois ans, les stagiaires judiciaires ont néanmoins quelques observations à formuler au sujet du déroulement et du contenu du stage judiciaire. Ils exigent par ailleurs une amélioration sensible de leur statut financier et social.

a) En ce qui concerne le stage dans les services administratifs:

Il ressort de la pratique qu'il n'y a que peu d'arrondissements dans lesquels le stage a effectivement lieu dans un service administratif du parquet ou, pendant une durée d'un mois au greffe du tribunal, ainsi que la loi le prévoit.

Un stagiaire judiciaire ne peut du reste plus être assumé en qualité de greffier conformément à l'article 329 du Code judiciaire, ainsi que le prévoit l'article 259octies, § 7, alinéa 5, du Code judiciaire ; depuis le 1^{er} juillet 1997, le juge ne peut plus assumer, en qualité de greffier, qu'un rédacteur ou un employé du greffe - Voir LAENENS, J. et RAES, S., *Justitie hervormd*, Maklu-uitgevers, Anvers 2000, n° 314, p. 118).

Lorsque les stagiaires passent malgré tout un mois dans l'administration, la plupart d'entre eux considèrent que c'est trop long. Ces périodes doivent dès lors être ramenées à quelque deux semaines.

b) En ce qui concerne le nombre d'instances externes au sein desquelles le stage peut être effectué :

L'amendement du gouvernement dispose que le stage externe est effectué, par période de stage de 6 mois, au sein d'une seule instance. Cette disposition n'est pas opportune.

Au cours d'une première période de 6 mois, il y a lieu d'organiser un contact aussi varié que possible avec l'ensemble du monde judiciaire, pour suivre ensuite un stage de formation au parquet et au siège.

Le stage externe constitue une occasion unique pour faire connaissance avec la pratique quotidienne «sur le terrain» et pour acquérir de l'expérience. Comme l'indique la justification de l'amendement du gouvernement, «l'objectif du stage externe est que les stagiaires judiciaires en retirent quelque enseignement qui puisse leur être utile à l'avenir, qui élargisse leurs horizons». Mais qu'est-ce qui est «utile» pour un futur magistrat et qu'est-ce qui est susceptible de «élargir ses horizons» ?

Het kan niet de bedoeling zijn dat een toekomstig magistraat als het ware wordt opgeleid en zich vaardigheden, gewoonten en praktijken eigen maakt in een volledig ander beroep gedurende zes maanden. De buitenstage hoeft ook geen bijzondere specialisatie in een bepaald rechtsdomein met zich mee te brengen.

Een buitenstage is geslaagd wanneer men heeft beleefd hoe de theoretische rechtsregels in de praktijk worden toegepast door de directe betrokkenen en actoren, wanneer men heeft ondervonden welke de praktische problemen zijn waarmee die bepaalde beroepsgroep te kampen heeft. Dit is zeker niet oppervlakkig en wel degelijk van nut voor de toekomst.

Het is geen goed idee om elkeen te verplichten de buitenstage gedurende zes maanden slechts in één instelling door te brengen. Beter is de stagiair deze externe periode in enige mate vrij te laten invullen, in samenspraak met zijn stage-meesters. Uiteraard is de persoonlijke interesse van de stagiair van belang, maar om elkeen ook te dwingen «blikverruimend» keuzes te maken, zou de Hoge Raad voor de Justitie kunnen overwegen om hieromtrent richtlijnen uit te vaardigen.

c) Wat betreft de duurtijd van de buitenstage :

Het amendement van de regering bepaalt de duur van de buitenstage op 2 x 6 maanden, dus één jaar. Dat zou betekenen dat er bij de diensten van het parket en de kamers van de zetel telkens slechts één jaar kan worden doorgebracht. Dit lijkt te weinig. Er wordt dan ook gepleit voor het behoud van telkens 15 maanden stage op het parket en de rechtbank, met een buitenstage van in totaal 6 maanden.

Inderdaad ervaren vele gerechtelijke stagiairs die de lange stage hebben gekozen dat zes maanden buitenstage aan één stuk te lang is. *A fortiori* geldt dit wanneer zes maanden op één en dezelfde plaats verplicht zou moeten worden doorgebracht.

Er zij ook op gewezen dat, wanneer 12 maand op het parket en ook op de zetel zou doorgebracht worden, er telkens een gerechtelijke vakantie de concrete organisatie van de praktische vorming van de stagiair zal bemoeilijken (vakantieperiodes, geen begeleiding, enz.). Hieruit volgt dat de opleiding van de stagiair in de praktijk zelfs geen volle 12 maanden zal bedragen.

Daarom wordt voorgesteld de buitenstage op te splitsen in 2 x 3 maanden. Het valt te overwegen om een periode van 3 maanden stage bij de politiediensten, sociale inspectiediensten of andere diensten in de eerder penale of sociaalrechtelijke sfeer te laten plaatsvinden na 3 maanden op het parket of arbeidsauditoraat, en een periode van 3 maanden in eerder civiele instellingen na een eerste kennismaking met de rechtbank.

d) Wat betreft de volgorde van de stages :

Aangezien de vrees bestaat dat vele gerechtelijke stagiairs na gunstig verloop van hun stage enkel zouden postuleren

En six mois, un futur magistrat n'a pas la possibilité de se former véritablement et d'assimiler les compétences, les usages et les pratiques d'une profession tout à fait différente. Le stage externe ne doit pas non plus s'assimiler à une spécialisation déterminée dans une branche donnée du droit.

Un stage externe est réussi lorsque le stagiaire a pu voir la manière dont les règles de droit théoriques sont mises en pratique par les parties intéressés et les acteurs directs, lorsqu'il a pu se rendre compte des problèmes pratiques auxquels est confrontée la profession concernée. Ces aspects ne sont nullement superficiels et présentent bel et bien une utilité pour l'avenir.

Ce n'est pas une bonne idée d'obliger chacun à effectuer le stage externe pendant six mois au sein d'une seule institution. Il est préférable de laisser au stagiaire une certaine latitude pour déterminer la teneur de ce stage externe, en concertation avec ses maîtres de stage. Il est évident que les centres d'intérêt personnels du stagiaire sont importants, mais afin de contraindre chacun à faire des choix «élargissant ses horizons», le Conseil supérieur de la Justice pourrait envisager de formuler des directives en la matière.

c) En ce qui concerne la durée du stage externe :

L'amendement du gouvernement fixe la durée du stage externe à deux périodes de six mois, soit un an, ce qui signifie que le stagiaire ne pourra passer qu'une année dans les services du parquet et des chambres du siège, ce qui paraît insuffisant. Il est dès lors proposé de maintenir, dans tous les cas, les stages de quinze mois au parquet et au tribunal et de prévoir un stage externe de six mois au total.

En effet, un grand nombre de stagiaires judiciaires qui ont choisi le stage long estiment que le stage externe de six mois sans interruption est trop long, remarque d'autant plus pertinente si le stage de six mois doit être effectué dans un seul et même endroit.

Il convient également de souligner que si un stage de douze mois devait être effectué au parquet ainsi qu'au siège, les vacances judiciaires viendraient chaque fois compliquer l'organisation concrète de la formation pratique du stagiaire (périodes de vacances, pas d'encadrement, etc.). Il s'ensuit que, dans la pratique, la durée de la formation du stagiaire ne serait pas de douze mois complets.

C'est pourquoi il est proposé de diviser le stage externe en deux périodes de trois mois. Il convient d'envisager l'organisation d'un stage d'une durée de trois mois dans les services de police, dans les services d'inspection sociale ou dans d'autres services relevant plutôt du domaine pénal ou de celui du droit social, et ce, après trois mois de stage au parquet ou à l'auditorat du travail, ainsi qu'une période de trois mois dans des institutions civiles après que le stagiaire a fait une première fois connaissance avec le tribunal.

d) En ce qui concerne l'ordre des stages :

Étant donné que l'on craint qu'à l'issue de leur stage couronné de succès, de nombreux stagiaires ne postulent que

voor vacante plaatsen aan de zetel, moet overwogen worden om de stagiairs eerst een periode te laten doorbrengen in de rechtbank, en pas in een laatste fase een stage bij een parket of arbeidsauditoraat te voorzien.

Misschien inspireert de laatst opgedane ervaring bij het Openbaar Ministerie de kandidaat-magistraten dusdanig dat zij wel op het Parket willen blijven. Het is niet ondenkbaar dat de stagiairs niet geneigd zullen zijn om, na geproefd te hebben van de voordelen die het parket kan bieden (collegiale sfeer, bijkomende vergoedingen voor weekend- en nachtprestaties, soms zelfs verlof buiten gewone vakantieperiodes, ...), nog maar eens om te schakelen...

Het lijkt trouwens verkeerd te denken dat het beter is jonge mensen te doen groeien in het werk van magistraat op een parket, omdat er een hiërarchie is en de stagiair dus strikter zal opgevolgd worden, waarna de stagiair, nu al met wat meer ervaring, kan ingewijd worden in het zelfstandig en onafhankelijk beslissen van een zetelend rechter.

Een stagiair wordt immers in de eerste plaats opgeleid door de magistraat of magistraten aan wie hij wordt toegewezen. Dan maakt het niet uit of dat bij het Openbaar Ministerie of bij de rechtbank zelf is, maar wel of de begeleidende magistraat de nodige kwaliteiten en ervaring heeft om iemand op te leiden!

e) Wat de externe instellingen betreft waar stage kan worden gelopen :

De stagemogelijkheid in een justitiehuis is niet overal even interessant. Inderdaad is er onder de verschillende justitiehuisen geen eensgezind standpunt over de vraag of gerechtelijke stagiairs de gesprekken met het «cliënteel» van de justitiehuisen al dan niet mogen bijwonen. Er zijn inderdaad justitiehuisen die stagiairs dergelijke directe contacten ontzeggen. Het bijwonen van dergelijke gesprekken en huisbezoeken, mits toestemming van de betrokkene, is nochtans de ideale manier om inzicht te krijgen in de werkwijze van de justitieassistenten en de leefwereld van hun «cliënteel».

Misschien dat een uitdrukkelijke en eigenlijk overbodige bepaling in de wet dat stagiairs gebonden zijn aan het beroepsgeheim gedurende de volledige stage, de terughoudendheid in hoofde van de directies van sommige justitiehuisen kan wegnemen.

Niet alleen de stagiairs dringen al enkele jaren aan dat ook stage zou kunnen gelopen worden in een vrederecht of politierechtbank, ook verschillende auteurs betreurden dat dit tot op heden onmogelijk is. (zie LAENENS, J., «De gerechtelijke stage» in LEMMENS, P. (ed.), *De opleiding en werving van magistraten*, Mys & Breesch, Gent, 1993, nr. 34, p. 33 ; LAENENS, J. en BROECKX, K., *Gerechtelijk recht in een stroomversnelling*, Maklu, Antwerpen, 1993, nr. 36, p. 20 ; LAENENS, J. en RAES, S., *Justitie hervormd*, Maklu-uitgevers, Antwerpen, 2000, nr. 301, p. 114, noot nr. 254 ; zie ook de opmerkingen van mevrouw VERRYCKEN, ondervoorzitter van de Koninklijke Vrederechtersbond in de Kamercommissie ; Parl. St., Kamer, zitting 1990-91, 1565/10, p. 13)).

pour les emplois vacants au siège, il convient d'envisager de prévoir d'abord une période de stage au tribunal pour ne prévoir un stage au parquet ou à l'auditorat du travail que dans une dernière phase.

La dernière expérience acquise auprès du Ministère public pourrait peut-être inciter les candidats magistrats à vouloir quand même rester au parquet. Il n'est pas illusoire de penser qu'après avoir goûté aux avantages que peut offrir le parquet (collégialité, indemnités supplémentaires pour prestations de week-end ou de nuit, voire quelquefois des congés en dehors des périodes normales de vacances, ...), les stagiaires ne seraient pas tentés de changer d'avis une fois de plus.

Il paraît du reste inexact de penser qu'il serait préférable de faire croître les jeunes dans la fonction de magistrat au parquet, parce qu'il y a une hiérarchie et que le stagiaire sera donc suivi de façon plus stricte, et qu'après, ayant acquis une certaine expérience, le stagiaire pourrait être initié à la prise de décision indépendante d'un juge du siège.

Le stagiaire est en effet avant tout formé par le ou les magistrats dont il dépend. Dans ces conditions, il n'importe guère que ce soit au ministère public ou au tribunal même, mais il importe que le magistrat qui guide le stagiaire ait les qualités et l'expérience nécessaires pour former quelqu'un !

e) En ce qui concerne les instances où peut s'effectuer le stage externe :

La possibilité d'effectuer le stage dans une maison de justice n'est pas toujours aussi intéressante. En effet, les différentes maisons de justice ne sont pas unanimes sur le point de savoir si les stagiaires judiciaires peuvent ou non assister aux entretiens avec leur «clientèle». Certaines maisons de justice refusent en effet de tels contacts directs à ces stagiaires. Le fait d'assister à de tels entretiens et visites domiciliaires, moyennant l'accord de l'intéressé, constitue pourtant le moyen idéal de se faire une idée de la méthode de travail des assistants de justice et de l'environnement proche de leur «clientèle».

L'insertion d'une disposition expresse et, en fait, superflue dans la loi, disposition prévoyant que les stagiaires sont liés par le secret professionnel pendant toute la durée de leur stage dévierait peut-être les réticences manifestées par les directions de certaines maisons de justice ?

Non seulement les stagiaires insistent depuis quelques années pour que le stage puisse également s'effectuer dans une justice de paix ou un tribunal de police, mais divers auteurs déplorent aussi cet état de choses (voir LAENENS, J., «De gerechtelijke stage», in LEMMENS, P. (ed.), *De opleiding en werving van magistraten*, Mys & Breesch, Gand, 1993, n° 34, p. 33 ; LAENENS, J. et BROECKX, K., *Gerechtelijk recht in een stroomversnelling*, Maklu, Anvers, 1993, n° 36, p. 20 ; LAENENS, J. et RAES, S., *Justitie hervormd*, Editions Maklu, Anvers, 2000, n° 301, p. 114, note n° 254 ; voir également les observations de Mme VERRYCKEN, vice-présidente de la Fédération royale des Juges de Paix à la commission de la Chambre ; DOC 1990-91, 1565/10, p. 13)).

Eventueel kan men een onderdeel «stage in een vrederecht» van bijvoorbeeld 1 maand onderbrengen in de fase van de stage op de rechtbank.

Er is ook geen reden om instellingen in de welzijnssector, die erkend en gesubsidieerd worden door de overheid, uit te sluiten. Een Centrum Algemeen Welzijnswerk bijvoorbeeld doet soms aan schuldbemiddeling, echtscheidingsbemiddeling of komt tussen in een adoptieprocedure.

Is het niet nuttig dat toekomstige correctionele rechters grondiger zouden kennis maken met de werking van een ontwenningencentrum?

Hoe dan ook zou een stage in dergelijke instellingen veruit meer kunnen zijn en het empathisch vermogen van de toekomstige rechters kunnen versterken.

Ook een stage in een (privé-)onderneming moet tot de mogelijkheden behoren. Dit idee werd vroeger reeds geopperd maar werd van tafel geveegd aangezien gevreesd werd dat bindingen zouden kunnen ontstaan met bepaalde ondernemingen, hetgeen in de toekomst gevaar zou kunnen opleveren.

Nochtans kunnen deze ongewenste bindingen al dateren van vóór de stage : niets sluit uit dat een bedrijfsjurist slaagt in het examen, en later, in zijn hoedanigheid van stagiair of magistraat, opnieuw in contact komt met datzelfde bedrijf. Net zoals een voormalig ambtenaar van de Dienst Vreemdelingenzaken, die geslaagd is in het examen beroepsbekwaamheid, later zou kunnen geroepen worden om in kort geding een uitspraak te doen waarbij een asielzoeker subjectieve rechten wil doen gelden ten aanzien van de overheid en daarbij indirect of direct het ministerie van Binnenlandse Zaken betreft. In dezelfde orde is het geval van de magistraat die het pleidooi van zijn vroegere advocaat-vennoot moet beoordelen...

Ook kan een stage in een vakbond, mutualiteit, onderneming, bank of verzekeringsinstelling een interessante ervaring betekenen, des te meer wanneer men een ambt ambieert in de arbeidsrechtbank of rechtbank van koophandel.

f) Wat betreft de inhoud van de stage op de rechtbank :

Er moet overwogen worden om de stagiairs te benoemen na een bepaalde periode als plaatsvervangend rechter, in een kamer met drie rechters. (zie ook KRINGS, E., «*Vorming en selectie van magistraten*», R.W., 1975-76, (2465) 2483 ; LAENENS, J. en RAES, S., *Justitie hervormd*, Maklu-uitgevers, Antwerpen, 2000, nr. 315, p. 119, noot nr. 273.)

Op die manier is er een zeker parallellisme met de regeling die nu geldt voor de stage op het parket, waar de stagiair na verloop van een aantal maanden gemachtigd kan worden door de procureur-generaal om het ambt geheel of ten dele uit te oefenen.

Er wordt voorgesteld dat, analoog, de eerste voorzitter van het hof van beroep deze machtiging zou kunnen verlenen.

On pourrait éventuellement envisager qu'une partie du stage effectué au tribunal se déroule dans une justice de paix.

Rien ne justifie en outre d'exclure les institutions du secteur de l'aide sociale agréées et subventionnées par les pouvoirs publics. Par exemple, il arrive que les Centres d'aide sociale générale interviennent dans des dossiers de médiation de dettes, de médiation en cas de divorce, ou dans une procédure d'adoption.

N'est-il pas utile que les futurs juges correctionnels aient une connaissance plus approfondie du fonctionnement des centres de désintoxication ?

Quoi qu'il en soit, les stages dans ces institutions pourraient élargir les horizons des futurs juges, et renforcer leurs capacités d'empathie.

Les stages en entreprise (dans le secteur privé) doivent également figurer parmi les possibilités. Déjà soulevée, cette idée a été abandonnée de crainte que des liens se créent avec certaines entreprises, ceci pouvant ultérieurement s'avérer imprudent.

Toutefois, ces liens indésirables peuvent très bien être antérieurs au stage : rien n'exclut en effet qu'un juriste d'entreprise réussisse l'examen puis reprenne contact avec son entreprise en qualité de stagiaire ou de magistrat. Il en va de même pour un ancien agent de l'Office des étrangers qui aurait réussi l'examen d'aptitude professionnelle et qui pourrait ensuite être amené à statuer, en référé, sur le cas d'un demandeur d'asile qui souhaite faire valoir des droits subjectifs à l'égard des pouvoirs publics, et qui engage dès lors, directement ou indirectement, le ministère de l'Intérieur. Il en est de même pour le magistrat amené à juger le plaidoyer de l'avocat qui était son associé auparavant ...

Les stages dans une organisation syndicale, une mutualité, une entreprise, une banque ou un organisme assureur peuvent, eux aussi, constituer des expériences intéressantes, tout particulièrement pour les personnes dont l'ambition est d'exercer des fonctions dans un tribunal du travail ou de commerce.

f) En ce qui concerne le contenu du stage au tribunal :

Il faut envisager de nommer les stagiaires, après une certaine période en tant que juge suppléant, au sein d'une chambre comprenant trois juges (voir aussi KRINGS, E., «*Vorming en selectie van magistraten*», R.W., 1975-76 (2465) 2483 ; LAENENS J. et RAES, S., *Justitie hervormd*, éditeurs Maklu, Anvers, 2000, n°315, p. 119, note n°273).

On établira ainsi un certain parallélisme avec le régime qui s'applique actuellement au stage au parquet, où le stagiaire peut être habilité par le procureur général, après un certain nombre de mois, à exercer la fonction en tout ou en partie.

Il est proposé que, par analogie, le premier président de la cour d'appel puisse accorder cette habilitation.

Het lijkt bovendien nuttig te voorzien dat, wanneer de stagiair belast is met reële verantwoordelijkheden, de stagiair onderworpen is aan de bepalingen inzake onverenigbaarheden en redenen van wraking die gelden voor magistraten.

g) Wat betreft de eenvormige driemaandelijks verslagen :

De stagiair moet van de driemaandelijks verslagen een afschrift ontvangen. Dit verslag moet met hem besproken worden op een opbouwende en positieve manier, zodat de stagiair hieruit kan leren en zich kan verbeteren. Of dat het verslag de neerslag is van een zgn. functioneringsgesprek.

Het zou gepast zijn dat de Hoge Raad voor de Justitie een functieprofiel zou opstellen zodat de stagiairs duidelijke richting krijgen over wat van hen precies wordt verwacht en hoe zij zich kunnen verhouden t.o.v. de «ideale stagiair». Dit geeft ook meer houvast voor de stagemeeesters. Er weze benadrukt dat elk systeem zal blijven afhangen van de kwaliteiten en de persoonlijkheid van de stagemeeester (stiptheid, toewijding, openheid, kennis en ervaring, enz.).

Er bestaat hier echter ook een bijkomend technisch probleem.

Het past artikel 259ter, §§ 2 en 4 in herinnering te brengen. Hierin wordt bepaald dat binnen de honderd dagen na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van een vacante plaats in de magistratuur het benoemingsdossier van de kandidaat door de minister van Justitie wordt gezonden naar de bevoegde benoemingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie. In het benoemingsdossier van een gerechtelijk stagiair moeten de verslagen van de gerechtelijke stage zijn opgenomen. Gerechtelijke stagiairs hoeven slechts te voldoen aan de benoemingsvoorwaarden op het ogenblik van hun benoeming, om verlenging van de stage te vermijden.

Met de huidige benoemingsprocedure kunnen stagiairs «lange stage» nuttig postuleren vanaf het einde van de maand februari, in praktijk midden maart ; een gerechtelijk stagiair komt voor benoeming in aanmerking indien de openstaande plaats wordt bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad* op een dag die het einde van de gerechtelijke stage – ruw berekend – minder dan 200 dagen voorafgaat.

Wanneer om de drie maanden een verslag moet worden opgesteld, zal de bevoegde commissie van de Hoge Raad voor de Justitie geen kennis meer kunnen hebben van de laatste verslagen.

Om aan dit probleem te verhelpen, kan men denken aan het invoeren van een bepaling die stelt dat de stagemeeester in de laatste fase een uitgebreid eindverslag moet opstellen vóór het einde van de 32^e maand¹.

h) Wat betreft de vrijstelling voor de parketjuristen :

Parketjuristen en referendarissen bouwen slechts graadanciënniteit op vanaf het moment dat zij vast benoemd worden. Vastbenoemde parketjuristen en referendarissen zijn

Il paraît en outre utile de prévoir que, lorsqu'il est investi de responsabilités réelles, le stagiaire est soumis aux dispositions relatives aux incompatibilités et aux causes de récusation qui s'appliquent aux magistrats.

g) En ce qui concerne les rapports trimestriels uniformes :

Le stagiaire doit recevoir une copie des rapports trimestriels. Ce rapport doit être discuté avec lui d'une manière constructive et positive, de manière à ce que le stagiaire puisse en tirer des enseignements et puisse s'améliorer. Le rapport est le résultat d'une espèce d'entretien de fonctionnement.

Il serait opportun que le Conseil supérieur de la Justice établisse un profil de fonction, de manière à ce que les stagiaires soient clairement informés de ce qu'on attend précisément d'eux et de la manière dont ils peuvent se comporter par rapport au «stagiaire idéal». Cela permet aussi aux maîtres de stage d'avoir un point de repère plus précis. Il convient de souligner que tout système demeurera tributaire des qualités et de la personnalité du maître de stage (ponctualité, dévouement, ouverture, connaissances et expérience, etc.).

Il se pose toutefois aussi, en l'occurrence, un problème technique supplémentaire.

Il convient de rappeler l'article 259ter, §§ 2 et 4, qui prévoit que dans un délai de cent jours à compter de la publication au *Moniteur belge* de la vacance d'emploi au sein de la magistrature, le ministre de la Justice transmet à la commission de nomination compétente du Conseil supérieur de la justice le dossier de nomination de chaque candidat. Le dossier de nomination d'un stagiaire judiciaire doit comporter les rapports relatifs au stage judiciaire. Les stagiaires judiciaires ne doivent satisfaire aux conditions de nomination qu'au moment de leur nomination, afin d'éviter que le stage soit prolongé.

La procédure de nomination actuelle permet aux stagiaires de postuler utilement un «stage long» à partir de la fin du mois de février, en pratique, à la mi-mars ; un stagiaire judiciaire est susceptible d'être nommé si la place vacante est publiée au *Moniteur belge* à une date qui précède – *grosso modo* - de moins de 200 jours la fin du stage judiciaire.

Lorsqu'un rapport doit être établi tous les trois mois, la commission compétente du Conseil supérieur de la Justice ne pourra plus avoir connaissance des derniers rapports.

Afin de remédier à ce problème, on pourrait songer à instaurer une disposition prévoyant que le maître de stage doit rédiger dans la dernière phase un rapport final circonstancié avant la fin du 32^e mois¹.

h) En ce qui concerne la dispense prévue pour les juristes de parquet :

L'ancienneté de grade des juristes de parquet et des référendaires ne commence à courir qu'à partir du moment où ils sont nommés à titre définitif. Les juristes de parquet et les

personen die laureaat zijn van het specifiek daartoe georganiseerd vergelijkend examen door de Hoge Raad voor de Justitie (artikel 206*bis* Ger. W.).

In de zittijd 2001-2002 werd er voor de eerste keer dergelijk vergelijkend wervingsexamen georganiseerd. De benoemingen gebeurden bij koninklijke besluiten van 10 juli 2002, die verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 25 juli 2002. Op dit moment is er dus geen enkele parketjurist of referendaris met drie jaar graadanciënniteit.

Wel zijn er verscheidene parketjuristen en referendarissen met meer dan 3 jaar anciënniteit. Tot nu toe werden parketjuristen en referendarissen immers steeds contractueel aangeworven. Eenmaal statutair, vervullen parketjuristen en referendarissen geen andere functie dan zij als contractueel hebben uitgeoefend.

Daarom is het aangewezen een overgangsmaatregel te voorzien voor parketjuristen en referendarissen die 3 of meer jaren dienstanciënniteit hebben.

Aangezien verder parketjuristen en referendarissen met ten minste 3 jaar anciënniteit zullen vrijgesteld worden van de stageperiode respectievelijk bij het parket of bij de zetel, is het niet meer dan logisch dat ook de gerechtelijke stagiairs met ten minste 3 jaar balie-ervaring vrijgesteld worden van de stage van 6 maanden in een advocatenkantoor.

i) De wedde van de gerechtelijke stagiairs is niet meer aangepast aan deze tijd :

Het is aangewezen om naast de weddes voor de magistraten, ook het financieel en sociaal statuut van toekomstige magistraten, de stagiairs, te verbeteren.

De wedde is des te belangrijker vermits de bedoeling erin bestaat waardevolle elementen aan te trekken.

En waarom zou voor de stagiairs niet gelden wat geldt voor de magistraten, namelijk dat de huidige herziening ertoe strekt «om de magistraten aan de basis een aantrekkelijker vergoeding aan te bieden met het oog op de aanwerving van magistraten van hoge kwaliteit.» (samenvatting van de Memorie van Toelichting, p. 3)

Zeker wanneer de stage 3 jaar duurt, of, *de facto* meer en meer 4 jaar (!), moet men het statuut van gerechtelijk stagiair aantrekkelijker maken dan nu het geval is.

Sinds 1991 is er geen substantiële verhoging (enkel een indexaanpassing) meer toegekend aan de stagiairs.

Men mag niet vergeten dat vele jaargenoten van de stagiairs die gekozen hebben voor een functie in de bedrijfswereld intussen «ook» verantwoordelijke functies hebben opgenomen, een meer dan behoorlijk loon uitbetaald krijgen, en genieten van allerhande voordelen...

Daarenboven is het een misvatting dat de stagiairs quasi rechtstreeks van de universiteit komen ; de meesten hebben inderdaad al enkele jaren beroepservaring.

référéndaires nommés à titre définitif sont des lauréats du concours organisé spécifiquement pour ces fonctions par le Conseil supérieur de la Justice (article 206*bis* du Code judiciaire).

Un tel concours de recrutement a été organisé pour la première fois au cours de la session 2001-2002. Les lauréats ont été nommés par des arrêtés royaux du 10 juillet 2002, publiés au *Moniteur belge* du 25 juillet 2002. À l'heure actuelle, il n'y a donc aucun juriste de parquet ou référendaire comptant trois ans d'ancienneté de grade.

En revanche, il y a plusieurs juristes de parquet et référendaires comptant plus de trois ans d'ancienneté. Jusqu'à présent, ces derniers ont en effet toujours été engagés sous contrat. Une fois statutaires, ils n'exercent aucune autre fonction que celle qu'ils ont exercée en tant que contractuel.

Il s'indique dès lors de prévoir une mesure transitoire pour les juristes de parquet et les référendaires qui comptent trois ans ou plus d'ancienneté de service.

Étant donné que les juristes de parquet et les référendaires comptant au moins trois ans d'ancienneté seront dispensés de la période de stage, respectivement au parquet ou au siège, il n'est que logique que les stagiaires judiciaires comptant au moins trois ans d'expérience au barreau soient également dispensés du stage de six mois dans un bureau d'avocats.

i) Le traitement des stagiaires judiciaires n'est plus adapté à notre époque :

Il est souhaitable d'améliorer non seulement les traitements des magistrats, mais également le statut social et financier des futurs magistrats que sont les stagiaires.

Le traitement est un facteur d'autant plus important qu'il s'agit de recruter des éléments de valeur.

Pourquoi ne pas considérer que, pour les stagiaires, comme pour les magistrats, la révision «vise à offrir aux magistrats de base une rémunération plus attractive en vue de favoriser le recrutement de magistrats de qualité.» (résumé, p. 3)?

Il convient de rendre le statut de stagiaire judiciaire plus attractif, et ce, à plus forte raison lorsque le stage dure trois ans, voire dans la pratique, de plus en plus souvent quatre ans (!).

Depuis 1991, aucune majoration substantielle n'a été accordée aux stagiaires, ceux-ci n'ayant bénéficié que d'indexations.

Il ne faut pas oublier que nombre de camarades de promotion des stagiaires, qui ont choisi de travailler dans des entreprises, occupent aujourd'hui des postes à responsabilité, qu'ils sont très bien rémunérés et qu'ils jouissent de toutes sortes d'avantages...

Par ailleurs, il est erroné de croire que les stagiaires viennent quasi tout droit de l'université ; la plupart d'entre eux ont en effet déjà quelques années d'expérience professionnelle.

Voeg daarbij nog de omstandigheid dat vele inspecteurs, hoofdinspecteurs en commissarissen van politie, aan wie de gerechtelijke stagiairs opdrachten geven eens zij handtekeningsbevoegdheid hebben, ruim meer verdienen dan de stagiairs.

Budgettair ziet het plaatje er dan ook als volgt uit :

- Eerste jaar stage : ca. 70 % van wat een beginnend magistraat verdient (hetzij ongeveer de huidige wedde van de stagiairs, zijnde (1.300 euro of 50.000 frank)
- Tweede jaar stage : ca. 80 % van wat een beginnend magistraat verdient
- Derde jaar stage : ca. 90 % van wat een beginnend magistraat verdient
- Verlenging(en) : 95 % van de beginwedde van een magistraat

j) Het sociaal statuut van de gerechtelijke stagiairs is niet meer aangepast aan deze tijd :

De wet en de praktijk bieden weinig houvast om te kunnen spreken van sociale «zekerheid» voor de gerechtelijk stagiair.

Wat de sociale zekerheid betreft, ressorteert de stagiair onder het regime van het stelsel van de werknemers met uitzondering w.b. de jaarlijkse vakantie. Volgens de voorbereidende werken van de wet van 1991 wordt de vakantie geregeld volgens het stelsel dat van toepassing is in de diensten van de administratie. (*Parl. St.*, Senaat, zitting 1989-90, 974/2, p. 199.)

De facto verschilt elke verlofregeling echter van arrondissement tot arrondissement, en naargelang de regeling die de procureur of voorzitter van de rechtbank heeft getroffen

Tevens heerst nogal wat twijfel over de eventuele rechten op overlevingspensioen van de nabestaanden (mocht een stagiair overlijden), of over de arbeidsongevallenregeling mocht de stagiair iets overkomen n.a.v. zijn buitenstage.

Wij stellen ook uitdrukkelijk voor in de mogelijkheid tot ouderschapsverlof te voorzien.

Het past dus te verduidelijken dat gerechtelijke stagiairs federale ambtenaren zijn en, wat het sociaal statuut betreft, zij genieten van het stelsel van de werknemers in dienst van de federale overheid. (DOC 50 2107/004, nr. 20).».

Dat amendement wordt gevolgd door subamendement nr. 55, luidend als volgt:

«In de voorgestelde § 8, eerste lid, de woorden «is een federaal ambtenaar en» schrappen. (DOC 50 2107/007, nr. 55) ».

Mevrouw Fientje Moerman (VLD) is verheugd dat het statuut van de stagiairs wordt verbeterd, al valt het te betreuren dat de huidige budgettaire middelen het onmogelijk maken verder te gaan.

N'oublions pas non plus que nombre d'inspecteurs, d'inspecteurs principaux et de commissaires de police, à qui les stagiaires judiciaires confient des missions dès qu'ils possèdent la signature, sont nettement mieux rémunérés qu'eux.

Voici concrètement ce que nous proposons :

- Première année de stage : environ 70 % du traitement d'un magistrat en début de carrière (soit, à peu près, le traitement actuel des stagiaires : +/- 1300 euros ou 50.000 francs) ;
- Deuxième année de stage : environ 80 % du traitement d'un magistrat en début de carrière ;
- Troisième année de stage : environ 90 % du traitement d'un magistrat en début de carrière ;
- Prolongation(s) : 95 % du traitement d'un magistrat en début de carrière.

j) Le statut social des stagiaires judiciaires n'est plus adapté à notre époque :

La loi et la pratique n'offrent guère de référence pour pouvoir parler de «sécurité» sociale dans le chef du stagiaire judiciaire.

En matière de sécurité sociale, le stagiaire relève du régime des travailleurs salariés, sauf pour ce qui concerne les vacances annuelles. D'après les travaux préparatoires dont est issue la loi de 1991, les vacances sont réglées conformément au régime en vigueur dans les services de l'administration (DOC Sénat, 974/2, 1989-90, p. 199).

Les régimes de vacances diffèrent *de facto* d'un arrondissement à l'autre et varient en fonction des dispositions prises par le procureur ou le président du tribunal.

Par ailleurs, des doutes subsistent en ce qui concerne les droits à une pension de survie dont bénéficieraient éventuellement les descendants (en cas de décès d'un stagiaire) ainsi qu'au niveau du régime des accidents de travail, si le stagiaire devait avoir un accident dans l'accomplissement du stage externe.

Nous proposons également de prévoir de manière explicite la possibilité de bénéficier d'un congé parental.

Il s'indique dès lors de préciser que les stagiaires judiciaires sont des fonctionnaires fédéraux et qu'en matière de statut social, ils bénéficient du régime des agents au service de l'État fédéral. (DOC 50 2107/004, n° 20) ».

Cet amendement est suivi d'un sous-amendement n° 55 ainsi libellé :

« Dans le § 8, alinéa 1^{er}, proposé, supprimer les mots «est un fonctionnaire fédéral et il» (DOC 50 2107/007, n° 55) ».

Mme Fientje Moerman (VLD) se réjouit de voir le statut des stagiaires amélioré, même si les moyens budgétaires existants ne permettent malheureusement pas d'en faire plus.

Om een en ander juist in te schatten, ware het echter interessant het verschil te kennen tussen de beginwedde van een gerechtelijk stagiair en die van een inspecteur bij de federale politie.

De minister van Justitie wijst erop dat de functies van inspecteur bij de federale politie niet toegankelijk zijn voor jonge afgestudeerden. Eén jaar ervaring volstaat echter al om te worden toegelaten tot de gerechtelijke stage. De hogere wedde van de inspecteurs van de federale politie ten opzichte van de gerechtelijke stagiairs is dus volkomen gerechtvaardigd.

In dat verband kan overigens worden opgemerkt dat de wedden van de gerechtelijke stagiairs in de lijn liggen van de beginwedden van de ambtenaren van niveau 1 in de federale overheidsdiensten.

De heer Bart Laeremans (Vlaams Blok) vraagt hoe volgens de minister de gerechtelijke stage zich in de toekomst zal verhouden tot de opleiding in de nog op te richten school voor de magistratuur.

De minister van Justitie verklaart dat dit vraagstuk aan bod zal komen bij de bespreking van de oprichting van die school. Amendement nr. 6 biedt slechts een voorlopige oplossing voor de huidige knelpunten. De oprichting van een school voor de magistratuur daarentegen is een andersoortig lange-termijnproject.

De regering dient subamendement nr. 31 in op amendement nr. 6. Het luidt als volgt :

«Dit artikel wijzigen als volgt :

A) In de Franse tekst van de voorgestelde § 2, eerste lid, de woorden «se déroule en plusieurs stades» vervangen door de woorden «*consiste en plusieurs stades*»;

B) In de Franse tekst van de voorgestelde § 3, eerste lid, de woorden «les fonctions de premier maître de stage pour la première et deuxième période» vervangen door de woorden «*les fonctions de maître de stage pour la première et la deuxième périodes*».

VERANTWOORDING

In overeenstemming brengen van de tekst.(DOC 2107/5, nr. 31)»

De regering dient nog subamendement nr. 47 in op amendement nr. 6. Het luidt als volgt:

«In het voorgestelde artikel 13*bis* worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het 5° wordt in de voorgestelde § 3, tweede lid, de eerste zin vervangen als volgt :

D'un point de vue relatif, il serait toutefois intéressant de connaître la différence entre le salaire de départ d'un stagiaire judiciaire et celui d'un inspecteur de la police fédérale.

Le ministre de la Justice fait remarquer que les fonctions d'inspecteur dans la police fédérale ne sont pas accessibles à de jeunes diplômés. Or, l'admission au stage judiciaire est possible après une seule année d'expérience. Il n'est donc pas illégitime que les inspecteurs de la police fédérale gagnent plus que les stagiaires judiciaires.

Par ailleurs, il convient de remarquer que les traitements des stagiaires judiciaires sont comparables à ceux des fonctionnaires de niveau 1 en début de carrière dans les services publics fédéraux.

M. Bart Laeremans (Vlaams Blok) demande comment, dans la vision du ministre, se combineront à l'avenir le stage judiciaire et la formation au sein de la future école de magistrats.

Le ministre de la Justice déclare que cette question devra être examinée lors du débat sur la création de l'école de magistrats. L'amendement n° 6 ne vise qu'à apporter une réponse à court terme aux problèmes qui se posent actuellement. La création d'une école de magistrats est un autre débat qui se situe à plus long terme.

Le gouvernement dépose un sous-amendement n° 31 à l'amendement n° 6. Il est ainsi libellé :

«Apporter les modifications suivantes :

A) Au § 2, alinéa 1^{er} proposé, remplacer les mots «se déroule en plusieurs stades» par les mots «*consiste en plusieurs stades*» ;

B) Au § 3, alinéa 1^{er} proposé, remplacer les mots «les fonctions de premier maître de stage pour la première et la deuxième périodes» par les mots «*les fonctions de maître de stage pour la première et la deuxième périodes*».

JUSTIFICATION

Mise en concordance du texte. (DOC 50 2107/005, n° 31)».

Le gouvernement dépose encore un sous-amendement n° 47 à l'amendement n° 6. Il est ainsi libellé :

«Modifier cet article comme suit :

A) dans le 5°, la première phrase du § 3 proposé est remplacée par la phrase suivante :

«Om de drie maand dienen de stagemeesters bij de korpschef een verslag in over het verloop van de stage na bespreking met de gerechtelijk stagiair.»;

B) in het 12° wordt de voorgestelde § 7, vierde lid, aangevuld als volgt:

«Wanneer de gerechtelijke stagiair dit ambt van openbaar ministerie uitoefent is hij onderworpen aan de deontologische regels en de bepalingen inzake onverenigbaarheden.».

VERANTWOORDING

De bespreking van het stageverslag door de stagemeester met de stagiair zal deze laatste een beter inzicht geven in zijn eventuele zwakke punten waaraan hij dient te werken.

Het ligt voor de hand dat wanneer een gerechtelijk stagiair het ambt van openbaar ministerie uitoefent, hij dezelfde deontologische regels en de bepalingen inzake onverenigbaarheden respecteert. Duidelijkheidshalve wordt dit nu uitdrukkelijk opgenomen.(DOC 2107/006, nr. 47)»

Na de hoorzitting met de vertegenwoordigers van de gerechtelijke stagiairs (zie hoofdstuk III) trekt de regering haar amendementen nrs. 6, 31 en 47 in.

De heer Tony Van Parys (CD&V) doet hetzelfde met zijn amendementen nrs. 20 en 55.

*
* *

Amendement nr. 54 wordt ingetrokken.
Amendement nr. 47 wordt ingetrokken.
Amendement nr. 31 wordt ingetrokken.
Amendement nr. 6 wordt ingetrokken.
Amendement nr. 55 wordt ingetrokken.
Amendement nr. 20 wordt ingetrokken.
Artikel 13bis wordt bijgevolg niet aangenomen.

Art. 13ter

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (Agalev-Ecolo) c.s. dient amendement nr. 17 in, dat ertoe strekt het statuut te verbeteren van de gerechtelijke stagiaires die hun stage op grond van het moederschap moeten onderbreken. Het luidt als volgt:

«Een artikel 13bis invoegen, luidend als volgt:

«Art. 13bis — In artikel 259octies, § 6, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt tussen het vierde en het vijfde lid het volgende lid ingevoegd:

«Tous les trois mois, les maîtres de stage font parvenir au chef de corps un rapport sur le déroulement du stage après discussion avec le stagiaire judiciaire.» ;

B) dans le 12°, le § 7, alinéa 4, proposé est complété comme suit :

«Lorsque le stagiaire judiciaire exerce ces fonctions du ministère public, il est soumis aux règles déontologiques et aux dispositions en matière d'incompatibilités.».

JUSTIFICATION

La discussion du rapport de stage par le maître de stage avec le stagiaire permettra à ce dernier d'avoir une meilleure vue sur ses points faibles éventuels, auxquels il se devra de travailler.

Il est évident que lorsqu'un stagiaire judiciaire exerce les fonctions du ministère public, il respectera les mêmes règles déontologiques et les dispositions en matière d'incompatibilités. Par souci de clarté, ceci est repris explicitement.(DOC 50 2107/006, n° 47) ».

Suite à l'audition des représentants des stagiaires judiciaires (voir chapitre III), le gouvernement retire ses amendements n°s 6, 31 et 47.

M. Tony Van Parys (CD&V) fait de même avec ses amendements n°s 20 et 55.

*
* *

L'amendement n° 54 est retiré.
L'amendement n° 47 est retiré.
L'amendement n° 31 est retiré.
L'amendement n° 6 est retiré.
L'amendement n° 55 est retiré.
L'amendement n° 20 est retiré.
L'article 13bis n'est donc pas adopté.

Art. 13ter

Mmes Fauzaya Talhaoui (Agalev-Ecolo) et consorts déposent un amendement n° 17 visant à améliorer le statut des stagiaires judiciaires féminins devant interrompre leur stage pour raison de maternité. Il est ainsi libellé :

« Insérer un article 13bis libellé comme suit :

«Art. 13bis. — A l'article 259octies, § 6, du Code judiciaire, inséré par la loi du 22 décembre 1998, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5 :

«De twee vorige leden zijn niet van toepassing op de in hoofdstuk IV van de arbeidswet van 16 maart 1971 bedoelde verloven met betrekking tot moederschapsbescherming, die worden gelijkgesteld met stageperiodes.».

VERANTWOORDING

Richtlijn 76/207/CEE verbiedt inzake arbeidsaangelegenheden alle vormen van directe of indirecte discriminatie tussen mannen en vrouwen en werpt daarbij geen obstakel op voor de moederschapsbescherming. Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen heeft herhaaldelijk geoordeeld dat de richtlijn wordt geschonden indien vrouwen op grond van hun moederschap worden benadeeld bij het verwerven van een baan en op het stuk van de arbeidsomstandigheden (zie de arresten *Dekker*, C-177/88 van 8 november 1990, *Thibault*, C-136/95 van 30 april 1998, *Mahlburg*, C-207/98 van 3 februari 2000). Het moederschap is immers per definitie geen mannenaangelegenheid.

Uit het arrest *Von Colson en Kamann* (14/83 van 10 april 1984) en het arrest *Marshall* (152/84 van 26 februari 1986) blijkt dat de in het nationale rechtsbestel genomen maatregelen die onvoldoende uitvoering geven aan de richtlijn, worden aangemerkt als tegen die richtlijn indruisend, gelet op de erin vooropgezette doelstellingen.

Voorts zij eraan herinnerd dat de wet van 7 mei 1999, die een indirect en direct gendergebonden verschil in behandeling verbiedt, een op zwangerschap, bevalling of moederschap berustend verschil in behandeling gelijkstelt met een directe gendergebonden discriminatie.

Dit amendement strookt met advies nr. 50 van 17 januari 2002 van de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen, aangezien het bepaalt dat de verloven met betrekking tot moederschapsbescherming, als bedoeld in hoofdstuk IV van de wet van 16 maart 1971, worden gelijkgesteld met effectieve stageperiodes en dat zij geen opheffing van het verloop van de stageperiode teweegbrengen. (DOC 2107/003, nr. 17)».

De minister van Justitie stelt dat amendement nr. 17 strekt tot het wegwerken van een onbestaande discriminatie. De vrouwen wiens stage op grond van het moederschap werd geschorst, worden na het einde van de stage benoemd, net zoals de stagiaire wiens stage niet werd geschorst.

Daarenboven is het de bedoeling dat de toekomstige magistraten dankzij de stage de nodige opleiding te verschaffen om hun functie uit te oefenen. Als men zou toestaan dat de stage van vrouwen voor de duur van een zwangerschapsverlof wordt ingekort, betekent dit dat de stage eigenlijk te lang is. Die maatregel zou bovendien een omgekeerd discriminerend effect hebben voor de mannen en vrouwen die tijdens de stageperiode geen kind hebben gekregen.

«Les deux alinéas qui précèdent ne sont pas applicables aux congés liés à la protection de la maternité visés au chapitre IV de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, lesquels sont assimilés à des périodes de stage.».

JUSTIFICATION

La directive 76/207/CEE interdit, dans les matières relevant de l'emploi, toute discrimination directe ou indirecte entre hommes et femmes, sans faire obstacle à la protection de la maternité.

La Cour de Justice des Communautés européennes a condamné, à de multiples reprises, comme contraire à la directive tout traitement défavorable subi par une femme dans l'accès à l'emploi et dans les conditions de travail en raison de la maternité, qui, par définition, ne peut affecter un homme (voir les arrêts *Dekker*, C-177/88 du 8 novembre 1990, *Thibault*, C-136/95 du 30 avril 1998, *Mahlburg*, C-207/98 du 3 février 2000).

Les arrêts *Colson* et *Kamann*, 14/83 du 10 avril 1984, et *Marshall*, 152/84 du 26 février 1986, écartent comme contraires à la directive les mesures qui, prises dans le cadre de l'ordre juridique national, n'assurent pas de plein effet de celle-ci, conformément à l'objectif qu'elle poursuit.

On rappellera encore que la loi du 7 mai 1999, qui interdit toute différence de traitement basée sur le sexe de manière directe ou indirecte, assimile une différence de traitement basée sur la grossesse, l'accouchement ou la maternité, à une discrimination directe sur base du sexe.

L'amendement suit l'avis n° 50 du 17 janvier 2002 du Conseil de l'Egalité des chances entre hommes et femmes en disposant que les congés liés à la protection de la maternité, définis par le chapitre IV de la loi du 16 mars 1971, sont assimilés à des périodes effectives de stage et qu'ils n'ont pas d'effet suspensif sur le déroulement du stage. (DOC 50 2107/003, n° 17) ».

Le ministre de la Justice estime que l'amendement n° 17 vise à combattre une discrimination là où il n'y en a pas. Les femmes ayant interrompu leur stage pour raison de maternité sont nommées au terme du stage comme les stagiaires dont le stage n'a pas été suspendu.

En outre, le stage a pour objectif de permettre aux futurs magistrats d'acquérir la formation nécessaire à l'exercice de leurs fonctions. Admettre que les femmes ayant joui d'un congé de maternité puissent se passer d'une partie de ce stage reviendrait à reconnaître que le stage est trop long et à créer une discrimination à rebours à l'égard des hommes et des femmes qui n'ont pas eu d'enfant pendant la période de stage.

De heer Peter Vanhoutte (Agalev-Ecolo) is het eens met de minister wat het laatste punt betreft. Als de stage wordt opgevat als een opleiding, is het belangrijk dat elke stagiair effectief een stage volbrengt waarvan de duur bij wet is bepaald. Is dat niet het geval, dan wordt de stage louter een formaliteit en kunnen er vragen rijzen over het nut ervan.

Mevrouw Karine Lalieux (PS) benadrukt dat amendement nr. 17 er enkel toe strekt de Belgische wetgeving in overeenstemming te brengen met de richtlijn 76/207/EG, en bijgevolg te voldoen aan een internationale verplichting die België heeft.

De heer Jo Vandeurzen (CD&V) vreest dat amendement nr. 17 een precedent schept en dus zorgt voor discriminatie tussen de gerechtelijke stagiairs en de personen die een stage volbrengen om tot een ander beroep te worden toegelaten.

Volgens *mevrouw Fientje Moerman (VLD)* is er een groot onderscheid tussen het statuut van de zelfstandigen en dat van de anderen. Een zelfstandige neemt zwangerschapsverlof wanneer haar dat het best uitkomt; een werkneemster onder arbeidsovereenkomst of met een statuut is verplicht een verlof van acht weken te nemen.

De wet wijkt echter reeds af van de verplichting om een stage met een opgelegde duur te volbrengen, aangezien het in dat geval mogelijk is een maand ziekteverlof te nemen zonder dat de stageperiode wordt verlengd. Het ingediende amendement zou er in de praktijk enkel toe strekken dat ziekteverlof eventueel met twee weken te verlengen, op grond van het zwangerschapsverlof.

Mevrouw Moerman (VLD) c.s. dient subamendement nr. 56 in op amendement nr. 17. Het luidt als volgt :

«In het ontworpen lid, de woorden «in hoofdstuk IV» vervangen door de woorden «in artikel 39».

VERANTWOORDING

Richtlijn 76/207/CEE verbiedt inzake arbeidsaangelegenheden alle vormen van directe of indirecte discriminatie tussen mannen en vrouwen en werpt daarbij geen obstakel op voor de moederschapsbescherming. Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen heeft herhaaldelijk geoordeeld dat de richtlijn wordt geschonden indien vrouwen op grond van hun moederschap worden benadeeld bij het verwerven van een baan en op het stuk van de arbeidsomstandigheden (zie de arresten *Dekker*, C-177/88 van 8 november 1990, *Thibault*, C-136/95 van 30 april 1998, *Mahlburg*, C-207/98 van 3 februari 2000). Het moederschap is immers per definitie geen mannenaangelegenheid.

M. Peter Van Houtte (Agalev-Ecolo) se joint au ministre sur ce dernier point. Si le stage est conçu comme une formation, il importe que chaque stagiaire ait effectivement accompli un stage de la durée prescrite par la loi. Dans le cas contraire, le stage deviendrait une simple formalité et il y aurait lieu de s'interroger sur son opportunité.

Mme Karine Lalieux (PS) insiste sur le fait que l'amendement n° 17 ne vise qu'à conformer la législation belge à la directive 76/207/CEE et donc à répondre à une obligation internationale de la Belgique.

M. Jo Vandeurzen (CD&V) craint que l'amendement n° 17 crée un précédent et donc une discrimination entre les stagiaires judiciaires et les personnes engagées dans un stage d'accès à une autre profession.

Mme Fientje Moerman (VLD) voit une grande différence entre le statut des travailleuses indépendantes et les autres. Une travailleuse indépendante se met en congé de maternité lorsqu'elle le désire. Une travailleuse sous contrat ou sous statut est obligée de prendre un congé de huit semaines.

Or, la loi s'écarte déjà de l'obligation d'effectuer un stage de durée fixe, puisqu'elle permet de prendre un congé de maladie d'un mois sans prorogation du stage. L'amendement proposé ne tendrait, en pratique, qu'à allonger cette possibilité de deux semaines pour le congé de maternité.

Mme Moerman (VLD) et consorts déposent un sous-amendement n° 56 à l'amendement n° 17. Il est ainsi libellé :

« A l'alinéa proposé, remplacer les mots «au Chapitre IV» par les mots «à l'article 39» ».

JUSTIFICATION

La directive 76/207/CEE interdit, dans les matières relevant de l'emploi, toute discrimination directe ou indirecte entre hommes et femmes, sans faire obstacle à la protection de la maternité. La Cour de Justice des Communautés européennes a condamné, à de multiples reprises, comme contraire à la directive tout traitement défavorable subi par une femme dans l'accès à l'emploi et dans les conditions de travail en raison de la maternité, qui, par définition, ne peut affecter un homme (voir les arrêts *Dekker*, C-177/88 du 8 novembre 1990, *Thibault*, C-136/95 du 30 avril 1998, *Mahlburg*, C-207/88 du 3 février 2000).

Uit het arrest *Von Colson en Kamann* (14/83 van 10 april 1984) en het arrest *Marshall* (152/84 van 26 februari 1986) blijkt dat de in het nationale rechtsbestel genomen maatregelen die onvoldoende uitvoering geven aan de richtlijn, worden aangemerkt als tegen die richtlijn indruisend, gelet op de erin vooropgezette doelstellingen.

Voorts zij eraan herinnerd dat de wet van 7 mei 1999, die een indirect en direct gendergebonden verschil in behandeling verbiedt, een op zwangerschap, bevalling of moederschap berustend verschil in behandeling gelijkstelt met een directe gendergebonden discriminatie.

Dit amendement strookt met advies nr. 50 van 17 januari 2002 van de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen, aangezien het bepaalt dat de verloven met betrekking tot moederschapsbescherming, als bedoeld in hoofdstuk IV van de wet van 16 maart 1971, worden gelijkgesteld met effectieve stageperiodes en dat zij geen opheffing van het verloop van de stageperiode teweegbrengen. (DOC 2107/008, nr. 56)».

De minister van Justitie verzet zich tegen amendement nr. 56, maar vertrouwt op de wijsheid van de commissie.

*
* *

Amendement nr. 54 wordt ingetrokken.
Amendement nr. 47 wordt ingetrokken.
Amendement nr. 31 wordt ingetrokken.
Amendement nr. 6 wordt ingetrokken.
Amendement nr. 55 wordt ingetrokken.
Amendement nr. 20 wordt ingetrokken.
Amendement nr. 56 wordt eenparig aangenomen.
Amendement nr. 17 wordt eenparig aangenomen.

13ter (nieuw)

Mevrouw Fientje Moerman (VLD) en de heer Guy Hove (VLD) dienen amendement nr. 44 in, dat ertoe strekt een artikel 13ter in het wetsontwerp in te voegen. Het luidt als volgt :

«Een artikel 13ter invoegen, luidende :

«Art. 13ter. — In artikel 259sexies, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 21 juni 2001, wordt het laatste lid vervangen als volgt :

«De magistraten van het openbaar ministerie die worden aangewezen tot federaal magistraat kunnen vervangen worden door een benoeming en, in voorkomend geval, een aanwijzing in overtal.».

VERANTWOORDING

De voorgestelde aanpassing van artikel 323bis Ger. W. (amendement nr. 10 van, de heer Coveliers c.s.) maakt, inge-

Les arrêts *Colson* et *Kamann*, 14/83 du 10 avril 1984, et *Marshall*, 152/84 du 26 février 1986, écartent comme contraires à la directive les mesures qui, prises dans le cadre de l'ordre juridique national, n'assurent pas de plein effet de celle-ci, conformément à l'objectif qu'elle poursuit.

On rappellera encore que la loi du 7 mai 1999, qui interdit toute différence de traitement basée sur le sexe de manière directe ou indirecte, assimile une différence de traitement basée sur la grossesse, l'accouchement ou la maternité, à une discrimination directe sur base du sexe.

L'amendement suit l'avis n° 50 du 17 janvier 2002 du Conseil de l'Egalité des chances entre hommes et femmes en disposant que les congés liés à la protection de la maternité, définis par le chapitre IV de la loi du 16 mars 1971, sont assimilés à des périodes effectives de stage et qu'ils n'ont pas 'effet suspensif sur le déroulement du stage. (DOC 50 2107/008, n° 56) ».

Le ministre de la Justice n'approuve pas l'amendement n° 56, mais s'en remet à la sagacité de la commission.

*
* *

L'amendement n° 54 est retiré.
L'amendement n° 47 est retiré.
L'amendement n° 31 est retiré.
L'amendement n° 6 est retiré.
L'amendement n° 55 est retiré.
L'amendement n° 20 est retiré.
L'amendement n° 56 est adopté à l'unanimité.
L'amendement n° 17 est adopté à l'unanimité.

13ter (nouveau)

Mme Fientje Moerman (VLD) et M. Guy Hove (VLD) déposent un amendement n° 44 visant à insérer un article 13ter dans le projet de loi. Il est libellé comme suit :

«Insérer un article 13ter, rédigé comme suit :

«Art. 13ter. — A l'article 259sexies, § 2, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 21 juin 2001, le dernier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

«Les magistrats du ministère public qui sont désignés magistrat fédéral, peuvent être remplacés par voie d'une nomination et, le cas échéant, d'une désignation en sur-nombre.».

JUSTIFICATION

La modification de l'article 323bis, C.J. proposée (amendement n° 10 de M. Coveliers et consorts) permet, en cas de

val van een voltijdse opdracht, de vervanging van magistraten, zowel op het niveau van de hoven (zetel en parket) als op het niveau van rechtbanken (zetel en parket) mogelijk door een benoeming en/of aanwijzing in overtal.

Het is aangewezen om deze lijn door te trekken voor het federaal parket. Momenteel voorziet artikel 259*sexies*, naar analogie met het huidige artikel 323*bis* Ger. W., enkel in de mogelijkheid om tot vervanging in overtal over te gaan van de federale magistraten die afkomstig zijn van een parket-generaal. Vermits het aangepaste artikel 323*bis* Ger. W. thans de vervanging op het niveau van rechtbanken (zetel en parket) mogelijk maakt, dient dit ook mogelijk te zijn voor de zijn voor de federale magistraten die afkomstig zijn van een parket bij een rechtbank. (DOC 2107/006, nr. 44)».

De minister van Justitie kan zich in dit amendement vinden.

*
* *

Amendement nr. 44 wordt eenparig aangenomen.

Art. 14 tot 17

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden eenparig aangenomen.

Art. 18

Mevrouw Jacqueline Herzet (MR) stelt een technische correctie voor, te weten in de Franse tekst de woorden «*la qualité de magistrat correspondante*» vervangen door de woorden «*la qualité correspondante de magistrat*».

De minister van Justitie is het daar mee eens.
De commissie stemt in met die correctie.

*
* *

Artikel 18 wordt eenparig aangenomen.

Art. 19

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 19*bis* (nieuw)

Voorzitter Fred Erdman (SPA) dient ter vervanging van zijn amendement nr. 21, amendement nr. 27 in, dat strekt tot invoeging van een artikel 19*bis*, luidend als volgt:

mission à temps plein, le remplacement de magistrats, tant au niveau des cours (siège et parquet) qu'au niveau des tribunaux (siège et parquet), par une nomination et/ou désignation en surnombre.

Il s'indique d'étendre le principe au parquet fédéral. L'article 259*sexies* ne prévoit actuellement, par analogie à l'article 323*bis* C.j., que la seule possibilité de remplacement en surnombre des magistrats fédéraux provenant d'un parquet général. Compte tenu du fait que l'article 323*bis* adapté, permet dorénavant le remplacement au niveau des tribunaux (siège et parquet), il convient de rendre cette possibilité également aux magistrats fédéraux provenant d'un parquet près un tribunal. (DOC 50 2107/006, n° 44) »

Le ministre de la Justice approuve cet amendement.

*
* *

L'amendement n° 44 est adopté à l'unanimité.

Art. 14 à 17

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont adoptés à l'unanimité.

Art. 18

Mme Jacqueline Herzet (MR) suggère une correction technique. Elle demande que dans le texte français, la formule «*la qualité de magistrats correspondants* » soit remplacée par «*la qualité correspondante de magistrats* ».

De l'assentiment du ministre de la Justice, la commission s'accorde sur cette correction.

*
* *

L'article 18 est adopté à l'unanimité.

Art. 19

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 19*bis* (nouveau)

M. Fred Erdman (SPA), président, dépose, en remplacement de son amendement n° 21, un amendement n° 27 insérant un article 19*bis* ainsi libellé :

«Art. 19bis. — In artikel 308 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd door de wet van 9 januari 2003, worden het 4^e, 5^e en 6^e lid vervangen als volgt :

«De bepalingen van artikel 323bis. Ger. W. zijn van overeenkomstige toepassing op de titularissen van een adjunct-mandaat die vast zijn aangewezen, de titularissen van een adjunct-mandaat die niet vast zijn aangewezen, de titularissen van een bijzonder mandaat en de korpschefs.».

VERANTWOORDING

Ingevolge de wet van 9 januari 2003 (B.S. 13 januari 2003) werd artikel 308 van het Gerechtelijk Wetboek gewijzigd in de zin zoals voorgesteld door artikel 22 van het wetsontwerp. Ingevolge het amendement nr. 28 dient ook dit artikel opnieuw te worden aangepast. (DOC 2107/004, nr. 27) ».

*
* *

Amendement nr. 27 wordt eenparig aangenomen.

Art. 20 en 21

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. Ze worden eenparig aangenomen.

Art. 22

De heer Hugo Coveliers (VLD) dient amendement nr. 10 in, luidend als volgt:

«De tekst van dit artikel, die § 2 wordt, doen voorafgaan door een § 1, luidend als volgt :

«§ 1. In artikel 323bis, § 1, eerste lid, wordt de tweede zin vervangen als volgt :

«Is de opdracht voltijds, dan kunnen, met uitzondering van vrederechters, de rechters in de politierechtbank, de toegevoegde vrederechters en de toegevoegde rechters in een politierechtbank, vervangen worden door middel van een benoeming, en in voorkomend geval, een aanwijzing in overtal.».

VERANTWOORDING

1° Artikel 323bis regelt op uniforme wijze de situatie van magistraten die een opdracht vervullen. Er wordt bepaald dat een magistraat van een hof van beroep die een voltijdse opdracht vervult, kan vervangen worden. In een soortgelijke regeling werd niet voorzien voor de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank en de rechtbank van koophandel omdat men ervan uitging dat zijn afwezigheid zou opgevangen worden door het inzetten van toegevoegde rechters. In de praktijk is dit een weinig bevredigende oplossing. De op-

«Art. 19bis. — À l'article 308 du Code judiciaire, tel qu'il a été modifié par la loi du 9 janvier 2003, les alinéas 4, 5 et 6 sont remplacés par l'alinéa suivant :

«Les dispositions de l'article 323bis du Code judiciaire s'appliquent par analogie aux titulaires d'un mandat adjoint qui sont désignés à titre définitif, aux titulaires d'un mandat adjoint qui ne sont pas désignés à titre définitif, aux titulaires d'un mandat spécifique et aux chefs de corps.».

JUSTIFICATION

À la suite de l'entrée en vigueur de la loi du 9 janvier 2003 (*Moniteur belge* du 13 janvier 2003), l'article 308 du Code judiciaire a été modifié dans le sens proposé par l'article 22 du projet de loi. Il convient de réadapter également cet article à la suite du dépôt de l'amendement n°28. (DOC 50 2107/004, n° 27) ».

*
* *

L'amendement n° 27 est adopté à l'unanimité.

Art. 20 et 21

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation. Ils sont adoptés à l'unanimité.

Art. 22

M. Hugo Coveliers (VLD) dépose un amendement n° 10 ainsi libellé :

« Faire précéder le texte de cet article, qui devient le § 2, par un § 1^{er}, libellé comme suit :

«§ 1. A l'article 323bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er} du même Code, la deuxième phrase est remplacé par la phrase suivante :

«En cas de mission à temps plein, il peut être procédé au remplacement, à l'exception des juges de paix, des juges au tribunal de police, les juges de paix en complément et les juges de complément au tribunal de police, par une nomination, et le cas échéant par une désignation, en surnombre.».

JUSTIFICATION

1°. L'article 323bis règle de manière uniforme ma situation des magistrats qui effectuent une mission. Il y est stipulé qu'un magistrat qui effectue une mission à temps plein peut être remplacé. Une réglementation similaire n'a pas été prévue pour les tribunaux de première instance, les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce étant donné que l'on parlait du principe que l'absence serait palliée par le recours aux juges de complément. Cette solution s'avère dans la pratique peu satisfaisante. La mission s'étend souvent sur plusieurs

dracht strekt zich vaak over meerdere jaren uit (vaak dan nog eens verlengbaar). In de praktijk komt dit neer dat het betrokken rechtscollège over de jaren heen een reeks toegevoegde rechters zal zien komen en gaan, al naar gelang de beschikbaarheid met alle problemen vandien.

Daarenboven dreigt de situatie ook onoverzichtelijk te worden. Een aantal wetten die voorzien in een opdracht voor een magistraat bepalen, in afwijking op de algemene regeling van artikel 323bis, dat er wel vervangingen in overtal mogelijk zijn op het niveau van de gerechten van eerste aanleg. (DOC 50 2107/002, nr. 10) ».

De indiener geeft aan dat zijn amendement ertoe strekt te voorzien in de vervanging in overtal van de magistraten die buiten hun rechtsgebied met een opdracht worden belast.

De huidige regeling, waarbij die magistraten worden vervangen door toegevoegde magistraten, voldoet niet omdat zo al te veel veranderingen optreden.

Voorzitter Fred Erdman (SPA) dient ter vervanging van zijn eerst ingediende amendement nr. 21, amendement nr. 28 in, luidend als volgt:

«Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 22. — In artikel 323bis van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 juli 2000, wordt § 1, 4^e lid vervangen door de volgende twee leden :

«Zijn de titularissen van een adjunct-mandaat niet vast aangewezen, dan wordt de uitoefening van hun adjunct-mandaat voor de duur van de opdracht geschorst. Zij behouden hun plaats op de ranglijst en worden geacht het ambt waarin ze benoemd werden en het adjunct-mandaat waarin ze werden aangewezen te hebben uitgeoefend. Zij behouden de aan het adjunct-mandaat verbonden wedde of weddebijslag met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen voor zover aan de opdracht geen wedde is verbonden. Zij worden binnen dertig dagen na de aanvang van het verlof met opdracht bij toepassing van artikel 259novies lid 2 Ger.W. vervroegd geëvalueerd overeenkomstig de bepalingen van artikel 259undecies Ger.W. en behouden deze evaluatie voor de duur van hun opdracht. Ingeval zij tijdens het jaar voorafgaand aan het verlof met opdracht reeds onderworpen zijn aan een evaluatie of een evaluatie is aangevraagd, dan behouden zij voor de duur van de opdracht de aldus verleende evaluatie.

De bepalingen voor de titularissen van een adjunct-mandaat die niet vast zijn aangewezen zijn van overeenkomstige toepassing op de titularissen van een bijzonder mandaat.».

années (et est en outre dans la plupart des cas renouvelable). Il en résulte dans la pratique que la juridiction concernée verra au fil des ans une série de juges de complément aller et venir en fonction des disponibilités, avec tous les problèmes qu'une telle situation entraîne.

En outre la situation risque de devenir confuse. Un certain nombre de lois qui prévoient une mission pour un magistrat, stipulent, en dérogation à la réglementation générale de l'article 323bis, que le remplacement en surnombre est effectivement possible au niveau des juridictions de première instance. (DOC 50 2107/002, n° 10) ».

L'orateur explique que son amendement vise à permettre le remplacement en surnombre des magistrats chargés de mission à l'extérieur de leur juridiction.

La situation actuelle, où le remplacement est effectué par des magistrats de complément, n'est pas satisfaisante, car elle entraîne des changements trop fréquents.

M. Fred Erdman (SPA), président, qui avait initialement déposé un amendement n° 21, dépose en remplacement un amendement n° 28 ainsi libellé :

« Remplacer cet article par la disposition suivante :

«Art. 22.— À l'article 323bis du même Code, remplacé par la loi du 17 juillet 2000, le § 1^{er}, alinéa 4, est remplacé par les deux alinéas suivants :

«Le mandat des titulaires d'un mandat adjoint qui ne sont pas désignés à titre définitif est suspendu pour la durée de la mission. Ils conservent leur place sur la liste de rang et sont censés avoir exercé la fonction à laquelle ils étaient nommés et le mandat adjoint pour lequel ils étaient désignés. Ils conservent le traitement ou le supplément de traitement afférent au mandat adjoint, ainsi que les augmentations et avantages y afférents pour autant qu'aucun traitement ne soit attaché à la mission. Ils sont évalués anticipativement dans les trente jours suivant le début du congé pour mission en application de l'article 295nonies, alinéa 2, du Code judiciaire, conformément aux dispositions de l'article 259undecies, du Code judiciaire et conservent cette évaluation pendant la durée de leur mission. S'ils ont déjà fait l'objet d'une évaluation ou si une évaluation a déjà été entamée au cours de l'année précédant le congé pour mission, ils conservent l'évaluation ainsi attribuée pendant la durée de la mission.

Les dispositions applicables aux titulaires d'un mandat adjoint qui ne sont pas désignés à titre définitif s'appliquent par analogie aux titulaires d'un mandat spécifique.».

VERANTWOORDING

De voorgestelde regeling van artikel 22, zoals reeds opgenomen in het recent gewijzigde artikel 308 Ger.W., is samen te vatten als volgt:

De magistraten die gemachtigd worden om een opdracht te vervullen behouden tijdens hun verlof met opdracht hun plaats op de ranglijst en worden geacht het ambt waarin ze zijn benoemd tijdens deze periode te hebben uitgeoefend. Is aan de opdracht geen wedde verbonden, dan behouden ze de wedde evenals de daaraan verbonden verhogingen en voordelen die zijn verbonden aan hun ambt van magistraat.

Indien de magistraat tevens een mandaatfunctie bekleedt, dan bepaalt de aard van het mandaat het lot ervan :

– De magistraat die tevens korpschef is, verliest zijn mandaat van korpschef. Hij behoudt evenwel zijn plaats op de ranglijst en wordt *geacht zijn mandaat verder te hebben uitgeoefend*. Is aan de opdracht geen wedde verbonden, dan behoudt hij zijn wedde met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen.

– De magistraat die titularis is van een vast aangewezen adjunct-mandaat (cf. artikel 259quinquies § 2 lid 1 Ger. W.), behoudt zijn plaats op de ranglijst en wordt *geacht zijn mandaat te hebben uitgeoefend*. Is aan de opdracht geen wedde verbonden, dan behoudt hij tevens de aan dit adjunct-mandaat verbonden wedde of weddebijslag met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen.

– Bij de magistraat die titularis is van een niet vast aangewezen adjunct-mandaat (Cf. artikel 259quinquies § 2 lid 1 Ger. W.), wordt het adjunct-mandaat voor de duur van het mandaat *geschorst*. Hij behoudt zijn plaats op de ranglijst, maar wordt enkel geacht *zijn ambt van magistraat* waarin hij is benoemd te hebben uitgeoefend. Ondanks de schorsing van het adjunct-mandaat, blijft de magistraat wel de aan dit mandaat verbonden wedde of weddebijslag evenals de daaraan verbonden verhogingen en voordelen behouden wanneer aan de opdracht geen wedde is verbonden

Het systeem van schorsing van niet-vast aangewezen adjunct-mandaathouders werd eertijds ingevoerd door de wet van 17 juli 2000⁵. Hiermee werd tegemoet gekomen aan de aanvankelijk zeer strikte interpretatie van het oorspronkelijke artikel 323bis Ger.W. waardoor de aanvaarding van een opdracht het verlies van het adjunct-mandaat tot gevolg had. De schorsing is ondermeer ingegeven door het feit dat adjunct-mandaten bevorderingsambten zijn die onmiddellijk onder de functie van korpschef staan. Bedoeling is dat de houders van een adjunct-mandaat de korpschefs bij de uitoefening van zijn taken - waaronder het management - ondersteunen en bijstaan, wat organiek niet mogelijk werd geacht wanneer de betrokken mandaathouder een voltijdse opdracht buiten het eigen rechtscollege vervult.

– Ingevolge het voorgestelde artikel 22 van het Wetsontwerp verliest de magistraat die titularis is van een bijzonder mandaat thans dit mandaat. Hij behoudt evenwel zijn plaats op de ranglijst en wordt geacht het ambt waarin hij benoemd

JUSTIFICATION

Le régime proposé à l'article 22, tel qu'il a déjà été repris dans l'article 308 récemment modifié du Code judiciaire, peut être résumé comme suit :

Les magistrats qui sont autorisés à accomplir une mission, conservent, pendant leur congé pour cause de mission, leur place sur la liste de rang et sont censés avoir exercé, pendant cette période, la *fonction* à laquelle ils étaient nommés. Si aucun traitement n'est attaché à la mission, ils conservent le traitement lié à leur fonction de magistrat, ainsi que les augmentations et avantages y afférents.

Si le magistrat exerce également une *fonction par mandat*, c'est la nature du mandat qui en déterminera le sort :

– Le magistrat qui est également chef de corps perd son mandat de chef de corps. Il conserve sa place sur la liste de rang et est censé *avoir poursuivi l'exercice de son mandat*. Si aucun traitement n'est attaché à la mission, il conserve son traitement ainsi que les augmentations et avantages y afférents.

– Le magistrat qui est titulaire d'un mandat adjoint désigné à titre définitif (cf. l'article 259quinquies, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire) conserve sa place sur la liste de rang et *est censé avoir exercé son mandat*. Si aucun traitement n'est attaché à la mission, il conserve le traitement ou le supplément de traitement lié au mandat adjoint, ainsi que les augmentations et avantages y afférents.

– Dans le cas d'un magistrat titulaire d'un mandat adjoint qui n'est pas désigné à titre définitif (cf. l'article 259quinquies, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire), le mandat adjoint est *suspendu* pour la durée du mandat. Il conserve sa place sur la liste de rang, mais est uniquement censé avoir exercé la *fonction de magistrat* à laquelle il était nommé. En dépit de la suspension du mandat adjoint, il conserve le traitement ou le supplément de traitement attaché à ce mandat, ainsi que les augmentations et avantages y afférents, si aucun traitement n'est lié à la mission.

Le système de suspension des titulaires d'un mandat adjoint qui n'est pas désigné à titre définitif a été introduit à l'époque par la loi du 17 juillet 2000⁵. Cela a permis de répondre à l'interprétation initialement très stricte de l'article 323bis initial du Code judiciaire, en vertu duquel l'acceptation d'une mission impliquait la perte du mandat adjoint. La suspension a notamment été inspirée par le fait que les mandats adjoints sont des fonctions de promotion qui sont immédiatement inférieures à la fonction de chef de corps. L'objectif est que les titulaires d'un mandat adjoint assistent et aident les chefs de corps dans l'exercice de leurs missions – dont le management -, ce qui organiquement est considéré comme étant impossible lorsque le titulaire du mandat concerné accomplit une mission à temps plein en dehors de sa propre juridiction.

– En vertu de l'article 22 proposé du projet de loi, le magistrat qui est titulaire d'un mandat spécifique perd ce mandat. Il conserve toutefois sa place sur la liste de rang et *est censé avoir exercé la fonction à laquelle il était nommé*. Si aucun

werd te hebben uitgeoefend. Is aan de opdracht geen wedde verbonden, dan behoudt hij enkel zijn wedde verbonden aan ambt waarin hij aan de basis werd benoemd met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen.

De voorgaande regelingen leiden ondermeer tot verschillen in behandeling die niet redelijk verantwoord zijn :

- Zo is het niet duidelijk waarom er een verschil in behandeling bestaat tussen titularissen van adjunct-mandaten en van bijzondere mandaten ;

- Evenmin is het duidelijk waarom de titularis van een bijzonder mandaat die naar analogie met de korpschef het mandaat verliest, enkel geacht wordt zijn *ambt* waarin hij benoemd werd als magistraat verder te hebben uitgeoefend, en niet het mandaat. Dit heeft tot gevolg dat de magistraat die titularis is van een bijzonder mandaat, indien aan de opdracht geen wedde is verbonden, enkel zijn wedde, inclusief verhogingen en voordelen, verbonden aan het ambt waarin hij werd benoemd verder geniet, en niet, zoals de korpschef, de wedde, inclusief verhogingen en voordelen verbonden aan het mandaat.

Samengevat kan gesteld worden dat de huidige alsook de voorgestelde regeling complex en onoverzichtelijk is en bovendien bepaalde verschillen in behandeling creëert die niet steeds redelijk verantwoord zijn.

Bovendien kampt de huidige toepassing van artikel 323*bis* Ger.W. in de praktijk met een aantal ernstige nadelen ingevolge de manifeste statutaire terugval die zij voor titularissen van bepaalde mandaten veroorzaken, die bovendien door de voorgestelde regeling van artikel 22 wordt versterkt.

Dit geldt in het bijzonder voor de titularissen van adjunct-mandaten die niet vast zijn aangewezen.

Zo heeft de schorsing van het adjunct-mandaat en het feit dat zij enkel worden geacht het ambt waarin de magistraat is benoemd te hebben uitgeoefend tijdens het verlof met opdracht ondermeer belangrijke gevolgen voor de evaluatie gericht op de hernieuwing van het adjunct-mandaat (artikel 259*quinquies* § 2 Ger. W. en artikel 259*undecies* Ger. W.). Deze evaluatieprocedure wordt immers tijdens het verlof met opdracht opgeschort tot op het ogenblik dat de magistraat zijn adjunct-mandaat voor de resterende periode opnieuw opneemt. In dit geval herneemt de eventueel reeds voor de schorsing begonnen evaluatieprocedure of is de geldende evaluatieprocedure opnieuw van toepassing.

Dit stelt in de praktijk volgende problemen :

- waar de evaluatie, om pertinent en conform de wet te zijn, in beginsel moet gebeuren door *evaluatoren* (de korpschef en twee door de algemene vergadering of de korpsvergadering gekozen magistraten) *die vertrouwd zijn met de werkzaamheden van de betrokkene, zal dit vaak niet (meer) het geval zijn na diens terugkeer uit verlof met opdracht*. Dit wordt nog versterkt door het feit dat de korpschefs mandaten

traitement n'est attaché à la mission, il conserve uniquement la rémunération attachée à la fonction à laquelle il a été nommé à la base, ainsi que les augmentations et avantages y afférents.

Les réglementations proposées donnent en outre lieu à des différences de traitement qui ne font pas l'objet d'une justification raisonnable :

- On ne voit pas la raison d'être d'une différence de traitement entre les titulaires de mandats adjoints et les titulaires de mandats spécifiques ;

- On ne comprend pas non plus pourquoi le titulaire d'un mandat spécifique, qui, par analogie avec le chef de corps, perd le mandat, est uniquement censé avoir poursuivi l'exercice de la *fonction* à laquelle il a été nommé en tant que magistrat, et non du mandat. Par voie de conséquence, le magistrat qui est titulaire d'un mandat spécifique conserve uniquement, dans le cas où la mission n'est pas rémunérée, le traitement correspondant à la fonction à laquelle il a été nommé, ainsi que les augmentations et les avantages y afférents, mais, contrairement au chef de corps, il ne bénéficie pas du traitement lié au mandat, ni des augmentations et avantages y afférents.

En résumé, on peut affirmer que la réglementation à l'examen est complexe et manque de clarté et qu'elle crée, en outre, certaines différences qui ne se justifient pas toujours raisonnablement.

En outre, l'application de l'article 323*bis* du Code judiciaire présente, dans la pratique, un certain nombre d'inconvénients majeurs en raison du recul manifeste qu'elle entraîne pour les titulaires de certains mandats sur le plan statutaire, recul qui est en outre accentué par la réglementation proposée à l'article 22.

C'est principalement le cas pour les titulaires des mandats adjoints qui ne sont pas désignés à titre définitif.

Ainsi, la suspension du mandat adjoint et le fait que ces titulaires ne sont censés avoir exercé la fonction dans laquelle le magistrat est nommé, que durant le congé pour cause de mission ont, notamment, d'importantes conséquences pour l'évaluation réalisée en vue du renouvellement du mandat adjoint (articles 259*quinquies*, § 2, et 259*undecies* du Code judiciaire). Cette procédure d'évaluation est en effet suspendue pendant la durée du congé pour cause de mission jusqu'au moment où le magistrat reprend son mandat adjoint pour la période restante. Dans ce cas, ou bien la procédure d'évaluation, qui avait éventuellement déjà été lancée avant la suspension, reprend, ou bien la procédure d'évaluation en vigueur est à nouveau d'application.

En pratique, cela pose les problèmes suivants :

- alors que l'évaluation, pour être pertinente et conforme à la loi, doit en principe être faite par des *évaluateurs* (le chef de corps et deux magistrats désignés par l'assemblée générale ou l'assemblée de corps) *qui sont familiarisés avec les activités de l'intéressé, ce ne sera souvent pas (ou plus) le cas après le retour du congé pour mission de celui-ci*. Cette situation est encore renforcée par le fait que les chefs de corps

van zeven jaar bekleden en de magistraten-evaluatoren telkens gekozen worden voor een periode van vijf jaar. Het risico is derhalve zeer reëel dat de evaluatie na de schorsing gebeurt door personen die de betrokkene (nog) amper kennen en de hernieuwing van het adjunct-mandaat derhalve daardoor ernstig in het gedrang komt;

– een tweede daaraan gekoppeld risico is dat er *na afloop van de schorsing onvoldoende grond is voor de evaluatie* wanneer de resterende periode van het adjunct-mandaat zeer kort is. Ook dan dreigt de verlenging van het adjunct-mandaat ernstig in het gedrang te komen.

Een voorbeeld kan dit verduidelijken :

Aanduiding voltijdse opdracht : 1 februari 2000
 Afloop periode adjunct-mandaat : 1 september 2000
 Schorsing vanaf 1 februari 2000
 Afloop opdracht : 1 februari 2004
 Hernemen mandaat voor resterende 7 maand vanaf 1 februari 2004
 Afloop mandaat : 1 september 2004
 Evaluatie : 1 mei 2004 (4 maand voor afloop)
 Grondslag evaluatie: periode 1 februari -1 mei 2004 =3 maand

– een ander risico bestaat in de mogelijke weerslag van de vervulde opdracht op (de voortzetting van) de evaluatie van het adjunct-mandaat na afloop van de schorsing, wat de onafhankelijkheid van de betrokken magistraat in het gedrang kan brengen.

Bovendien brengt het systeem van de schorsing en de onmogelijkheid tot hernieuwing van het adjunct-mandaat tijdens de schorsing met zich mee dat de betrokken magistraat *zijn carrière gedurende jaren bevriest*, zelfs wanneer de opdracht een meerwaarde aan beroepservaring biedt. Dit wordt nog versterkt door de onzekerheid omtrent de hernieuwing van het adjunct-mandaat na de schorsing om de redenen hiervoor vermeld.

Ook de voorgestelde regeling in artikel 22 van het Wetsontwerp voor de *titularissen van bijzondere mandaten* dreigt analoge neveneffecten met zich mee te brengen. Het definitief verlies van het mandaat en die in vergelijking met andere mandaten ongunstige nevenvoorwaarden (*cf. infra*) zullen immers weinig titularissen aantrekken.

De voormelde regelingen dreigen derhalve dermate demotiverend te werken dat zij de toekomstige werving van goede kandidaten die titularis zijn van dergelijke mandaten ernstig dreigen te bemoeilijken.

Rekening houdend met hun aantal, is het bovendien niet ondenkbaar dat er een kandidatentekort zal ontstaan.

Tevens ontstaat aldus een paradox tussen de wens van de wetgever om voor allerlei organen, commissies en instellingen een beroep te doen op de specifieke expertise van de beste magistraten, terwijl de bijkomende beroepservaring die deze magistraten aldus verwerven op generlei wijze worden gevalideerd.

exercent des mandats de sept ans et que les magistrats évaluateurs sont chaque fois désignés pour une période de cinq ans. Il existe par conséquent un risque bien réel que l'évaluation après la suspension soit faite par des personnes qui connaissent (encore) à peine l'intéressé, ce qui hypothèque sérieusement le renouvellement du mandat adjoint ;

– il se peut également qu'au terme de la suspension, la base d'évaluation soit insuffisante, si la période résiduelle du mandat adjoint est très courte. Dans ce cas également la prorogation du mandat adjoint risque d'être fortement compromise.

Un exemple permet d'expliciter ce cas de figure :

Désignation pour la mission à temps plein : 1^{er} février 2000
 Fin de la période du mandat adjoint : 1^{er} septembre 2000
 Suspension à partir du 1^{er} février 2000
 Fin de la mission : 1^{er} février 2004
 Reprise du mandat pour les 7 mois restants à partir du 1^{er} février 2004
 Fin du mandat : 1^{er} septembre 2004
 Évaluation : 1^{er} mai 2004 (4 mois avant la fin du mandat)
 Base d'évaluation : période du 1^{er} février au 1^{er} mai 2004 = 3 mois

– un autre risque réside dans l'impact éventuel de la mission accomplie sur (la poursuite de) l'évaluation du mandat adjoint au terme de la suspension, ce qui peut menacer l'indépendance du magistrat concerné.

De plus, le système de la suspension et l'impossibilité de renouveler le mandat adjoint au cours de la suspension implique que le magistrat concerné gèle sa carrière pendant plusieurs années, et ce, même lorsque la mission concernée enrichit son expérience professionnelle. Cette situation est encore aggravée par le caractère aléatoire du renouvellement du mandat adjoint après la suspension pour les motifs mentionnés plus haut.

Les règles proposées à l'article 22 du projet de loi pour les *titulaires de mandats spécifiques* risquent, elles aussi, d'avoir des effets secondaires analogues. En effet, la perte définitive du mandat et les conditions accessoires défavorables par rapport à d'autres mandats (voir ci-dessous) n'attireront que peu de titulaires.

Les règles précitées risquent dès lors d'être tellement démotivantes qu'elles risquent d'entraver sérieusement le recrutement de bons candidats titulaires de tels mandats.

Compte tenu de leur nombre, il n'est en outre pas exclu qu'il y ait pénurie de candidats.

On se trouve par conséquent face à un paradoxe entre, d'une part, le souhait du législateur de faire appel à l'expertise spécifique des meilleures magistrats pour toutes sortes d'organes, de commissions et d'institutions et, d'autre part, le fait que l'expérience professionnelle supplémentaire ainsi acquise par ces magistrats n'est aucunement valorisée.

De facto dreigt dit ertoe te leiden dat enkel nog korpschefs en titularissen van vast aangewezen adjunct-mandaten zich voor deze opdrachten kandidaat zullen stellen. Dit kan moeilijk de bedoeling van de wetgever (geweest) zijn.

Dit amendement strekt er derhalve toe om, gelet op de vele juridische en andere manifeste tekortkomingen, de door dit ontwerp voorgestelde uitbreiding aan te grijpen om het systeem in zijn geheel als volgt te herzien:

1) Wat betreft *de titularissen van een mandaat van korpschef en de titularissen van adjunct-mandaten die vast zijn aangewezen* kan de bestaande regeling behouden blijven vermits zij geen reële statutaire terugval veroorzaken.

2) Wat betreft *de titularissen van adjunct-mandaten die niet vast zijn aangewezen*, dient het bestaande systeem van schorsing beperkt te blijven tot de eigenlijke uitoefening van het mandaat, zonder dat dit een negatieve weerslag heeft op het statuut en de loopbaan van de betrokkene. In aanvulling op de bestaande regeling die bepaalt dat zij, indien aan de opdracht geen wedde is verbonden, in beginsel de wedde of weddebijslag (inclusief verhogingen en voordelen) verbonden aan het adjunct-mandaat behouden, wordt derhalve een aangepaste regeling voor de evaluatie van het adjunct-mandaat voorgesteld. Concreet houdt deze regeling in dat de mandaatperiodes en daaraan gekoppelde evaluatieprocedures ingeval van het opnemen van verlof met opdracht *niet worden geschorst en derhalve gewoon doorlopen*. Voor de evaluatie van deze mandaten met het oog op hun verlenging, wordt als volgt gehandeld :

– In principe wordt voor elke titularis van een adjunct-mandaat een vervroegde evaluatieprocedure opgestart op het ogenblik van het opnemen van het verlof met opdracht. Deze vervroegde evaluatie is gesteund op de mogelijkheid die thans reeds bestaat in artikel 259*novies* lid 2 Ger. W., ingeval van een bijzonder feit of een bijzondere vaststelling. Zij dient te gebeuren binnen de dertig dagen na de aanvang van het verlof en verloopt voor het overige conform de bestaande bepalingen. De titularissen behouden deze evaluatie voor de duur van de opdracht. Dit wil zeggen dat ingeval van het verstrijken van een mandaattermijn tijdens deze opdracht, de verlenging wordt bepaald door deze evaluatie.

– Om evenwel een te korte opeenvolging of overlapping van evaluaties te vermijden, is tevens bepaald dat ingeval van een evaluatie of het opstarten van een evaluatie tijdens het jaar voorafgaand aan het verlof met opdracht, deze evaluatie wordt behouden. Is de evaluatieprocedure nog niet afgerond op het ogenblik dat de opdracht aanvangt, dan wordt deze voortgezet.

3) Wat betreft de titularissen van bijzondere mandaten, wordt voorgesteld de regeling van de titularissen van adjunct-mandaten die niet vast zijn aangewezen over te nemen, vermits hun situatie sterk vergelijkbaar is. Dit vermijdt de onredelijke verschillen in behandeling van de voorgestelde regeling en laat toe voldoende kandidaten aan te trekken. (DOC 2107/004, nr. 28) ».

Ce paradoxe risque d'avoir *de facto* pour conséquence que seuls les chefs de corps et les titulaires de mandats adjoints désignés à titre définitif se porteront candidats à ces missions. Or, tel ne peut pas (n'a pas pu être) l'objectif poursuivi par le législateur.

Le présent amendement tend par conséquent - au vu des nombreuses carences manifestes d'ordre juridique et autre - à profiter de l'extension prévue par ce projet pour réformer le système dans son ensemble de la manière suivante :

1) En ce qui concerne *les titulaires d'un mandat de chef de corps et les titulaires d'un mandat adjoint qui sont désignés à titre définitif*, le régime existant peut être maintenu, puisqu'il n'induit pas de régression statutaire réelle.

2) En ce qui concerne *les titulaires d'un mandat adjoint qui ne sont pas désignés à titre définitif*, l'actuel système de suspension doit rester limité à l'exercice proprement dit du mandat, sans nuire au statut ni à la carrière de l'intéressé. Complémentairement à la réglementation en vigueur, qui dispose que ces titulaires conservent en principe le traitement ou le supplément de traitement (y compris les augmentations et les avantages) lié au mandat adjoint si aucun traitement n'est attaché à la mission, nous proposons par conséquent des règles adaptées pour évaluer le mandat adjoint. Ces règles impliquent concrètement que les périodes de mandat et les procédures d'évaluation qui y sont liées ne *sont pas suspendues et suivent* par conséquent simplement leur cours si l'intéressé prend un congé pour accomplir une mission. Pour évaluer ces mandats en vue de leur prolongation, on procède comme suit :

– En principe, une procédure d'évaluation anticipée est entamée pour chaque titulaire d'un mandat adjoint au moment où il prend un congé pour accomplir une mission. Cette évaluation anticipée est fondée sur la possibilité qui est déjà prévue actuellement à l'article 259*novies*, alinéa 2, du Code judiciaire, lorsque des faits particuliers se sont produits ou des constatations particulières ont été faites. Elle doit avoir lieu dans les trente jours à compter du début du congé et se déroule pour le reste conformément aux dispositions en vigueur. Les titulaires conservent cette évaluation pour la durée de la mission. Cela signifie que si le mandat prend fin au cours de cette mission, la prolongation sera déterminée à la lumière de cette évaluation.

– Pour éviter toutefois une succession trop rapide ou un chevauchement des évaluations, il est également prévu de conserver cette évaluation au cas où une évaluation a eu lieu ou a débuté au cours de l'année précédant le congé accordé pour accomplir une mission. Si la procédure d'évaluation n'est pas encore terminée au moment où la mission débute, elle est poursuivie.

3) En ce qui concerne les titulaires de mandats spéciaux, il est proposé de reprendre le régime applicable aux titulaires de mandats adjoints n'ayant pas été désignés à titre définitif, puisque leur situation est fort comparable. Cette solution évite les différences de traitement déraisonnables créées par le régime proposé et permet d'attirer suffisamment de candidats. (DOC 50 2107/004, n° 28) ».

Dat amendement is bedoeld om een oplossing aan te reiken voor het vraagstuk van de evaluatie van de magistraten die zijn gedetacheerd naar een ander korps dan dat waar de evaluatie normaliter had moeten gebeuren.

De minister van Justitie kan zich vinden in amendement nr. 10.

Hij heeft daarentegen wel bedenkingen omtrent amendement nr. 28 omdat het volgens hem leidt tot ongelijkheden tussen magistraten :

– Een niet vast aangewezen adjunct-mandaathouder die tijdens zijn eerste mandaattermijn een opdracht aanvaardt (opdracht die uiteindelijk bv. 10 jaar in beslag neemt), zal op basis van één enkele evaluatie (naar aanleiding van zijn vertrek met opdracht) een vaste aanwijzing als adjunct-mandaathouder in de wacht slepen. Een adjunct-mandaathouder die geen opdracht vervult, maar op de rechtbank zijn werk blijft doen, zal om de drie jaar geëvalueerd worden. Pas na drie beoordelingen «goed» zal hij vast aangewezen worden. Tijdens die periode zal deze laatste geconfronteerd worden zowel met nieuwe evaluatoren als met een nieuwe korpschef, in tegenstelling tot diegene met opdracht.

– Het amendement voorziet dat de houder van een bijzonder mandaat met opdracht naast de wedde de eraan verbonden weddebijslag behoudt, voor zover aan de opdracht geen wedde verbonden is. De weddebijslag die aan een onderzoeksrechter of een rechter in de jeugdrechtbank wordt toegekend, is een vergoeding voor hun beschikbaarheid 's nachts en tijdens het weekend. De bijzondere mandaathouder met een opdracht zal deze weddebijslag ontvangen niettegenstaande hij helemaal niet beschikbaar is.

– Men kan zich ook afvragen of een magistraat die geruime tijd met opdracht is in de gelegenheid was om de evolutie op wetgevend vlak, noodzakelijk om direct terug goed te kunnen functioneren in een rechtbank, te kunnen volgen.

*
* *

Amendement nr. 10 wordt eenparig aangenomen.
Amendement nr. 21 wordt ingetrokken.
Amendement nr. 28 wordt eenparig aangenomen.
Het aldus geamendeerde artikel 22 wordt eenparig aangenomen.

Cet amendement vise à régler la question de l'évaluation des magistrats détachés dans un autre corps que celui où aurait normalement dû avoir lieu leur évaluation.

Le ministre de la Justice marque son accord sur l'amendement n° 10.

Il émet cependant des réserves quant à l'amendement n° 28, qu'il croit susceptible de créer des inégalités entre magistrats :

– Un titulaire de mandat adjoint n'ayant pas été désigné à titre définitif, qui accepte une mission au cours de son premier mandat (mission qui s'étalera finalement, par exemple, sur une période de dix ans) décrochera une désignation définitive en tant que titulaire de mandat adjoint sur la base d'une seule évaluation (effectuée lors de son départ en mission). Un titulaire de mandat adjoint qui ne remplit pas de mission, mais continue d'exercer son travail au tribunal sera soumis à une évaluation tous les trois ans. Il ne pourra être désigné à titre définitif qu'après trois évaluations qualifiées de « bonne ». Tout au long de cette période, ce dernier, à l'inverse de son collègue en mission, sera confronté à la fois à de nouveaux évaluateurs et à un nouveau chef de corps.

– Aux termes de l'amendement, le titulaire d'un mandat spécifique qui accomplit une mission conserve, outre le traitement, le supplément de traitement qui y est attaché, pour autant qu'aucun traitement ne soit lié à la mission. Le supplément de traitement accordé au juge d'instruction ou au juge au tribunal de la jeunesse est une indemnité couvrant leur disponibilité la nuit et le week-end. Le titulaire d'un mandat spécifique qui accomplit une mission percevra ce supplément de traitement, alors qu'il ne sera absolument pas disponible.

– On peut également se demander si un magistrat qui accomplit une mission pendant une longue période est en mesure de suivre les évolutions intervenant sur le plan législatif, ainsi que cela s'impose pour pouvoir à nouveau fonctionner d'emblée correctement dans un tribunal.

*
* *

L'amendement n° 10 est adopté à l'unanimité.
L'amendement n° 21 est retiré.
L'amendement n° 28 est adopté à l'unanimité.

Art. 23 en 24

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden eenparig aangenomen.

Art. 24bis (nieuw)

De regering dient amendement nr. 7 in, dat strekt tot invoeging van een artikel 24bis, luidend als volgt :

«Art. 24bis. — In artikel 328, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, tussen de woorden «om die aanwijzing te doen» en de woorden «, wordt in zijn vervanging voorzien» worden de woorden «of wanneer hij overlijdt of zijn ambt neerlegt» ingevoegd.».

VERANTWOORDING

Het begrip «verhinderings», vervat in artikel 328, stelt in de praktijk interpretatieproblemen. De vraag die zich regelmatig stelt is of dat begrip ook de situatie van een openstaande plaats dekt.

Er wordt opgemerkt dat de tekst van artikel 328, tweede lid, zoals die bestond voor zijn wijziging door de wet van 17 februari 1997, er geen enkele twijfel over liet bestaan dat het «begrip»verhinderings»vermeld in het eerste lid van dat artikel eveneens een openstaande plaats viseerde. Dit lid bepaalde dat «als de hoofdgreffier... zich in de onmogelijkheid bevindt om die aanwijzing zelf te doen of wanneer hij overlijdt of zijn ambt neerlegt,...»

De wetgever was in 1997 van oordeel dat het niet nodig was om dit uitdrukkelijk te hernemen.

In de voorbereidende werken met betrekking tot de wet van 17 februari 1997 leest men dat een lid van de commissie justitie van de Senaat voorstelde om de notie het ambt neerleggen opnieuw in de ontwerp tekst op te nemen. De minister van Justitie oordeelde dat deze verduidelijking overbodig was. Daarop werd de tekst zonder meer in de commissie aangenomen (*Doc. Senaat*, zitting 1996/1997, nr. 270/3, blz. 179 en 180).

Hieruit kan men afleiden dat de wetgever niet de bedoeling had om de draagwijdte van het tweede lid van artikel 328, te wijzigen maar enkel om de redactie van de tekst te vereenvoudigen en de uitvoeringswijze te wijzigen. De onmogelijkheid kan aldus zowel te wijten zijn aan het overlijden van de titularis als aan diens neerlegging van het ambt.

Het is nuttig om die verduidelijking terug in te voegen gelet op de interpretatieproblemen die deze bepaling in de praktijk oplevert. (DOC 50 2107/002, nr. 7) ».

*
* *

Art. 23 et 24

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont adoptés à l'unanimité.

Art. 24bis (nouveau)

Le gouvernement dépose un amendement n° 7 visant à insérer un nouvel article 24bis ainsi libellé :

«Art. 24bis. — Dans l'article 328, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi 17 février 1997, entre les mots «faire cette désignation» et les mots «, il est pourvu à son remplacement», les mots «ou s'il vient à décéder ou à cesser ses fonctions» sont insérés.».

JUSTIFICATION

La pratique démontre que la notion d'empêchement contenue dans l'article 328 pose certains problèmes d'interprétation. La question se pose régulièrement de savoir si cette notion recouvre également la vacance d'emploi.

Il convient de noter que le texte de l'article 328, alinéa 2, tel qu'il existait avant sa modification par la loi du 17 février 1997, ne laissait aucun doute quant au fait que la notion d'empêchement, visée à l'alinéa 1^{er} de cet article, recouvrait également la vacance d'une place. Cet alinéa stipulait en effet que «si le greffier en chef ... est dans l'impossibilité de faire lui-même cette désignation ou s'il vient à décéder ou à cesser ces fonctions, ... ».

Le législateur de 1997 n'a pas estimé devoir reprendre cette explicitation.

On peut en effet lire dans les travaux parlementaires relatifs à la loi du 17 février 1997 qu'un membre de la commission de la Justice du Sénat a proposé de réintroduire la notion de cessation de fonctions dans le texte en projet. Le ministre de la Justice de l'époque a toutefois estimé cette précision superflue. Le texte a donc été approuvé en commission en l'état (*Doc. Sénat*, session 1996/1997, n° 270/3, pp 179 et 180).

On ne peut dès lors qu'en déduire qu'il n'entrait pas dans les intentions du législateur de modifier la portée de l'alinéa 2 de l'article 328, mais bien d'en simplifier la rédaction et d'en modifier les modalités d'exécution. L'impossibilité peut être ainsi due au décès du titulaire comme à sa cessation de fonctions.

Il semble toutefois utile de rétablir la précision compte tenu des problèmes d'interprétation que cette disposition ne manque pas en pratique de soulever. (DOC 50 2107/002, n° 7) ».

*
* *

Amendement nr. 7 wordt eenparig aangenomen.

Art. 25 en 26

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden eenparig aangenomen.

Art. 26bis (nieuw)

De regering dient amendement nr. 30 in, dat strekt tot invoeging van een artikel 26bis, luidend als volgt:

«Art. 26bis. — In deel II, boek II, titel II, hoofdstuk IV, van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 332bis ingevoerd luidende :

«Art. 332bis. — Indien de afwezigheid van een magistraat te wijten is aan ziekte, kan het verlenen van de vergunning bedoeld in de artikelen 331 en 332 afhankelijk worden gesteld van een medische controle door de Administratieve gezondheidsdienst die deel uitmaakt van het Bestuur van de Medische expertise zoals bepaald in het administratief reglement van die dienst.».

VERANTWOORDING

Momenteel bestaat er geen eenduidige wettelijke basis om magistraten aan geneeskundige controle te onderwerpen in geval van ziekte. Heel wat korpschefs dringen erop aan dat in deze mogelijkheid wettelijk wordt voorzien zodat zij kunnen optreden ingeval van herhaaldelijke of langdurige afwezigheden of wanneer er aanwijzingen van misbruiken zijn. (DOC 50 2107/005, nr. 30) ».

De heer Thierry Giet (PS) vraagt of die nieuwe bepaling onderstelt dat de geneeskundige controle altijd wordt aangevraagd door de overheid die de afwezigheid heeft toegestaan.

De minister van Justitie bevestigt die interpretatie.

*
* *

Amendement nr. 30 wordt eenparig aangenomen.

Art. 27

Mevrouw Jacqueline Herzet (MR) is verbaasd dat in het werkingsverslag nergens melding moet worden gemaakt van de aspecten begroting en werkingskosten.

L'amendement n° 7 est adopté à l'unanimité.

Art. 25 et 26

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont adoptés à l'unanimité.

Art. 26bis (nouveau)

Le gouvernement dépose un amendement n° 30 visant à insérer un article 26bis ainsi libellé :

«Art. 26bis. — Un article 332bis, rédigé comme suit, est inséré dans la deuxième partie, livre II, titre II, chapitre IV, du même Code :

«Art. 332bis. — L'octroi de l'autorisation visée aux articles 331 et 332 peut, si l'absence du magistrat est due à la maladie, être subordonnée à un contrôle effectué par le Service de santé administratif qui fait partie de l'Administration de l'expertise médicale selon les modalités fixées dans le règlement administratif de ce service.».

JUSTIFICATION

Il n'existe actuellement aucune base légale univoque permettant de soumettre les magistrats à un contrôle médical en cas de maladie. De nombreux chefs de corps insistent pour que cette possibilité soit inscrite dans la loi afin qu'ils puissent intervenir en cas d'absences longues et répétées ou en cas d'indices d'abus. (DOC 50 2107/005, n° 30) ».

M. Thierry Giet (PS) demande si la nouvelle disposition suppose que le contrôle médical soit toujours demandé par l'autorité qui a autorisé l'absence.

Le ministre de la Justice confirme cette interprétation.

*
* *

L'amendement n° 30 est adopté à l'unanimité.

Art. 27

Mme Jacqueline Herzet (MR) s'étonne de ne voir apparaître parmi les rubriques du rapport de fonctionnement aucune mention relative au budget et aux coûts de fonctionnement.

De minister van Justitie antwoordt dat de korpschefs inderdaad vragen om te mogen handelen op grond van eigen budgetten. Sommige arrondissementen werken thans op die manier, bij wijze van proef. Zodra die regeling is uitgetoetst, kan ze worden veralgemeend en zal het Gerechtelijk Wetboek in die zin worden gewijzigd.

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) stelt voor om de vermelding van de mogelijke methodes om de gerechtelijke achterstand weg te werken verplicht te maken, en dus niet tot een loutere mogelijkheid te beperken.

Hij dient vervolgens amendement nr. 16 in, luidend als volgt:

«In de voorgestelde § 3, het zesde lid vervangen als volgt :

«Het werkingsverslag wijst de behoeften aan en formuleert voorstellen om de werking van het rechtscollege te verbeteren en desgevallend de gerechtelijke achterstand weg te werken.»

VERANTWOORDING

Het is beter altijd een deel van het werkingsverslag hieraan te wijden, ook als er geen significante problemen zijn. (DOC 2107/002, nr. 16) »

De minister van Justitie antwoordt dat het voorstel van de heer Bourgeois ertoe dreigt te leiden dat alle werkingsverslagen tot dezelfde slotsom komen, namelijk dat het wegwerken van de gerechtelijke achterstand vereist dat de personeelsformatie wordt uitgebreid.

Voorts houdt het (overigens onnederlandse) woord «desgevallend» in dat de korpschefs van de rechtscolleges waar geen achterstand bestaat, die vermelding niet hoeven aan te brengen. Het heeft immers geen zin die korpschefs te verplichten aan te geven hoe zij een onbestaande achterstand denken weg te werken.

*
* *

Amendement nr. 16 wordt eenparig verworpen.
Artikel 27 wordt eenparig aangenomen.

Art. 28

Voorzitter Fred Erdman (SPA) vraagt of de in deze bepaling bedoelde rechters deel uitmaken van de algemene vergaderingen van de diverse rechtscolleges waaraan ze zijn toegevoegd, ongeacht of zij daar een voltijds dan wel deeltijds ambt hebben.

De minister van Justitie bevestigt die interpretatie.

Le ministre de la Justice répond qu'il y a effectivement une demande des chefs de corps de travailler sur base de budgets propres. Certains arrondissements disposent actuellement de ce système à titre d'essai. Une fois que celui-ci sera éprouvé, il pourra être généralisé, et le Code judiciaire sera modifié en conséquence.

M. Geert Bourgeois (VU&ID) suggère de faire de la mention des méthodes envisagées pour résorber l'arriéré judiciaire une obligation et non une simple faculté.

Il dépose un amendement n° 16 ainsi libellé :

« Remplacer le § 3, alinéa 6, proposé par l'alinéa suivant :

«Le rapport de fonctionnement indique les besoins et contient des propositions visant à améliorer le fonctionnement de la juridiction et, le cas échéant, à résorber l'arriéré judiciaire.»

JUSTIFICATION

Mieux vaut toujours y consacrer une partie du rapport de fonctionnement, et ce, même si aucun problème majeur ne se pose. (DOC 50 2107/002, n° 16) »

Le ministre de la Justice répond que le risque de la proposition de M. Bourgeois est que les rapports de fonctionnement se terminent tous par la même conclusion, à savoir qu'un élargissement du cadre est nécessaire à la résorption de l'arriéré judiciaire.

En outre, les mots « le cas échéant » signifient que sont dispensés de cette mention les chefs de corps des juridictions où il n'y a pas d'arriéré. Cela n'aurait pas de sens d'imposer à ces derniers de déclarer comment ils comptent résorber un arriéré inexistant.

*
* *

L'amendement n° 16 est rejeté à l'unanimité.
L'article 27 est adopté à l'unanimité.

Art. 28

M. Fred Erdman (SPA), président, demande si les juges visés par cette disposition font partie des assemblées générales des différentes juridictions où ils sont affectés quelle que soit la proportion de temps qu'ils y passent.

Le ministre de la Justice confirme cette interprétation.

*
* *

Artikel 28 wordt eenparig aangenomen.

Art. 29 tot 33

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. Ze worden eenparig aangenomen.

Art. 34

De heer Tony Van Parys (CD&V) dient amendement nr. 32 in, luidend als volgt :

«De tekst van dit artikel, die een C wordt, laten voorafgaan door wat volgt :

A) paragraaf 1, 6°, wordt aangevuld met een derde lid dat luidt als volgt :

«Deze weddebijslag wordt niet toegekend aan de toegevoegde magistraten die wegens de feitelijke omstandigheden eigen aan het betrokken ressort van het hof van beroep slechts in één rechtbank worden ingezet. Bij de bekendmaking van de vacature wordt op initiatief van de minister van Justitie van deze feitelijke omstandigheden melding gemaakt.» ;

B) paragraaf 1 wordt aangevuld met een 7° dat luidt als volgt :

«7° een weddebijslag van 2.602,89 EUR voor de magistraten die het bewijs leveren van de kennis van de andere taal dan diegene in welke zij hun examens van licentiaat in de rechten hebben afgelegd, op grond van een examen georganiseerd overeenkomstig artikel 43quinquies van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.» ;».

VERANTWOORDING

De bij dit amendement voorgestelde wijziging heeft een dubbele doelstelling.

Ten eerste wordt aan bepaalde toegevoegde rechters de weddebijslag van 2.602,89 EUR, voorzien in artikel 357, 6°, van het Gerechtelijk Wetboek, ontnomen. Dit voorstel wordt gestaafd op basis van volgende verantwoording : het stuit tegen het rechtvaardigheidsgevoel dat vacatures voor toegevoegde rechters die in de feiten enkel worden gecreëerd om het gebrek aan tweetalige kandidaten te compenseren nog zouden worden beloond met een financiële premie terwijl de collega's die een inspanning leveren om de tweede taal onder de knie te krijgen en dus in aanmerking te komen voor een benoeming in het betrokken kader minder zouden gaan verdienen.

*
* *

L'article 28 est adopté à l'unanimité.

Art. 29 à 33

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation. Ils sont adoptés à l'unanimité.

Art. 34

M. Tony Van Parys (CD&V) dépose un amendement n° 32 libellé comme suit :

« Faire précéder le texte de l'article, qui devient le littéra c, par un littéra a et un littéra b, libellés comme suit :

A) le § 1^{er}, 6°, est complété par un alinéa 3, libellé comme suit :

«Ce supplément de traitement n'est pas alloué aux magistrats de complément qui, en raison de circonstances de fait propres au ressort concerné de la cour d'appel, ne siègent que dans un seul tribunal. Lors de la publication de la vacance, il est fait mention de ces circonstances de fait à l'initiative du ministre de la Justice.» ;

B) le § 1^{er} est complété par un 7°, libellé comme suit:

«7° un supplément de traitement de 2.602,89 euros aux magistrats qui justifient de la connaissance de la langue autre que celle dans laquelle ils ont subi les examens de la licence en droit, par un examen organisé conformément à l'article 43quinquies de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.» ;».

JUSTIFICATION

La modification proposée par le présent amendement a un objectif double.

Tout d'abord, retirer à certains juges de complément le supplément de traitement de 2.602,89 EUR visé à l'article 357,6° du Code civil. Cette proposition est étayée par la justification suivante : il serait injuste d'allouer, en plus, une prime financière pour les fonctions de juges de complément, qui, en réalité, ont été créées afin de compenser le manque de candidats bilingues, alors que leurs collègues qui font un effort pour maîtriser une deuxième langue nationale et, partant, entrer en ligne de compte pour une nomination dans ce cadre, gagnent moins.

Deze feitelijke toestand is ook onrechtvaardig ten aanzien van andere toegevoegde rechters die wel de ongemakken gekoppeld aan een wisselende inzetbaarheid binnen hun ressort ondergaan.

Door deze bepaling willen de indieners voorkomen dat de nieuwe toegevoegde magistraten die worden benoemd in het ressort Brussel en die eentalig zijn een weddetoeslag krijgen en dus een hoger inkomen genieten dan hun tweetalige collega's. Daarenboven hebben vele toegevoegde magistraten *in se* eigenlijk geen recht meer op deze weddetoeslag aangezien zij *de facto* vaak niet worden verplicht zich te verplaatsen. De compensatie van het ongemak van de mobiliteit lag immers precies aan de basis van deze weddebijslag.

Ten tweede wordt aan magistraten die houder zijn van een tweetaligheidsgetuigschrift zoals vereist voor een deel van de magistraten in Brussel een nieuwe weddetoeslag ingevoerd gelijk aan de weddebijslag waarin is voorzien voor de toegevoegde rechters.

Deze nieuwe toeslag geldt voor *alle magistraten* (zittende en staande magistratuur) die het bewijs leveren van de kennis van de andere taal waarbij deze andere taal zowel het Nederlands, het Frans of het Duits kan zijn.

Het is de expliciete bedoeling van de indieners om de tweetaligheid bij alle magistraten te stimuleren. Gelet op de steeds voortschrijdende internationalisering levert dit immers ook voor magistraten buiten Brussel een maatschappelijke meerwaarde op. Het is ook nodig met het oog bijvoorbeeld op een gespreide rekrutering van magistraten voor het federaal parket. (DOC 2108/005, nr. 32) ».

De indiener geeft aan dat dit amendement ertoe strekt te voorzien in een tweetaligheidspremie voor de magistraten, om tegemoet te komen aan de beloften die de minister van Justitie in het verleden heeft gedaan.

De minister van Justitie verklaart dat thans een voorontwerp van wet terzake bij de Raad van State voor advies voorligt.

*
* *

Amendement nr. 32 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Artikel 34 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1.

Art. 35 tot 37

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden eenparig aangenomen.

Cet état de fait est également injuste à l'égard des autres juges de complément qui subissent les désagréments dus au fait qu'ils peuvent être affectés à plusieurs juridictions dans leur ressort.

Par le truchement de cette disposition, les auteurs entendent éviter que les nouveaux magistrats de complément unilingues qui sont nommés dans le ressort de Bruxelles reçoivent un supplément de traitement, et perçoivent ainsi un revenu supérieur à celui de leurs collègues bilingues. De surcroît, maints magistrats de complément n'ont, *in se*, plus vraiment droit au supplément de traitement puisque, *de facto*, ils ne sont plus obligés de se déplacer. À l'origine, ce supplément de traitement visait justement à compenser les désagréments liés à la mobilité.

Enfin, un nouveau supplément de traitement, identique au supplément de traitement alloué aux juges de complément, est instauré pour les magistrats détenteurs du certificat de bilinguisme requis pour une partie des magistrats de Bruxelles.

Ce nouveau supplément est valable pour tous les magistrats (magistrature assise et debout) qui fourniront la preuve de leur connaissance de l'autre langue qui peut être, indifféremment, le français, le néerlandais ou l'allemand.

L'objectif avoué des auteurs est de promouvoir le bilinguisme de tous les magistrats. Compte tenu de l'ampleur sans cesse croissante de l'internationalisation, il s'agit également d'une plus-value sociale pour les magistrats qui ne font pas partie du ressort de Bruxelles. C'est également nécessaire en vue, par exemple, d'un vaste recrutement de magistrats pour le parquet fédéral. (DOC 50 2108/005, n° 32) ».

L'auteur explique que cet amendement vise à instaurer une prime de bilinguisme pour les magistrats, conformément aux promesses faites antérieurement par le ministre de la Justice.

Le ministre de la Justice déclare qu'un avant-projet de loi en ce sens est actuellement soumis au Conseil d'État pour avis.

*
* *

L'amendement n° 32 est rejeté par 8 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article 34 est adopté par 9 voix contre 1.

Art. 35 à 37

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont adoptés à l'unanimité.

Art. 37bis (nieuw)

De regering dient amendement nr. 8 in, dat strekt tot invoeging van een artikel 37bis, luidend als volgt:

«Art. 37bis. — In artikel 390 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 17 juli 2000, worden de woorden »artikel 383bis« vervangen door de woorden »de artikelen 383, § 2, en 383bis«.

VERANTWOORDING

Artikel 390 werd in 1998 vervangen ten einde te verduidelijken dat de rechters in handelszaken en de rechters en raadsheeren in sociale zaken niet meer actief kunnen zijn in de rechterlijke macht na het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd. Ten einde dit effect te bereiken moeten ze niet alleen uitgesloten worden van artikel 383bis maar ook van toepassing van artikel 383, § 2, Ger.W. (DOC 50 2107/002, nr. 8) ».

Dit amendement wordt eenparig aangenomen.

Art. 38 en 39

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden eenparig aangenomen.

Art. 40

De regering dient amendement nr. 50 (DOC 50 2107/006) in, luidend als volgt:

«Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 40. — In artikel 65, § 2, van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, gewijzigd bij de wetten van 1 april 1999 en 21 december 1994, worden het tweede tot en met vierde lid opgeheven.».

VERANTWOORDING

Ingevolge amendement nr. 10 met betrekking tot artikel 323bis van het Gerechtelijk Wetboek wordt de mogelijkheid tot vervanging door een benoeming en/of aanwijzing in overtal ingeval van voltijdse opdracht uitgebreid. Een specifieke regeling is hier dus niet langer vereist. ».

*
* *

Amendement nr. 50 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1.

Het aldus geamendeerde artikel 40 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1.

Art. 37bis (nouveau)

Le gouvernement dépose un amendement n° 8 visant à insérer dans le projet un article 37bis ainsi libellé :

«Art. 37bis. — Dans l'article 390 du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 17 juillet 2000, les mots «l'article 383bis» sont remplacés par les mots «les articles 383, § 2, et 383bis.».

JUSTIFICATION

En 1998, l'article 390 a été remplacé en vue de préciser que les juges consulaires et les conseillers et juges sociaux ne sont plus actifs au sein du pouvoir judiciaire lorsqu'ils ont atteint l'âge légal de la pension. Afin d'obtenir cet effet, il convient de les exclure non seulement de l'article 383bis mais aussi de l'application de l'article 383, § 2, du Code judiciaire. (DOC 50 2107/002, n° 8) ».

Cet amendement est adopté à l'unanimité.

Art. 38 et 39

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont adoptés à l'unanimité.

Art. 40

Le gouvernement dépose un amendement n° 50 ainsi libellé :

« Remplacer cet article comme suit :

«Art. 40. — A l'article 65, § 2, de la loi du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements, modifié par les lois du 1^{er} avril 1999 et 21 décembre 1994, les alinéas 2 à 4 sont abrogés.».

JUSTIFICATION

Suite à l'amendement n° 10 concernant l'article 323bis du Code judiciaire, la possibilité de procéder au remplacement par nomination et/ ou désignation en surnombre dans le cas d'une mission à temps plein est élargi. Une réglementation spécifique n'est donc plus nécessaire. (DOC 50 2107/006, n° 50) ».

*
* *

L'amendement n° 50 est adopté par 9 voix contre 1.

L'article 40 tel qu'amendé est adopté par 9 voix contre 1.

Art. 41

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 42

De regering dient amendement nr. 51 (DOC 50 2107/006) in, luidend als volgt:

«Het 3° vervangen als volgt:

«3° in § 5 wordt het eerste lid opgeheven.».

VERANTWOORDING

Ingevolge amendement nr. 10 met betrekking tot artikel 323*bis* van het Gerechtelijk Wetboek wordt de mogelijkheid tot vervanging door een benoeming en/ of aanwijzing in overal ingeval van voltijdse opdracht uitgebreid. Een specifieke regeling is hier dus niet langer vereist. ».

*
* *

Amendement nr. 51 wordt aangenomen met 9 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 42 wordt aangenomen met dezelfde stemming.

Art. 43

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 44

Op verzoek van de voorzitter preciseert *de minister* dat in het vigerende artikel 259*quater* is bepaald dat kandidaten voor de functie van korpschef ten minste vijf jaar verwijderd moeten zijn van de leeftijdsgrens.

Artikel 103 van de wet van 22 december 1998 voorziet evenwel in een uitzondering voor de eerste vijf jaar na de inwerkingtreding van artikel 259*quater*, § 3, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek. Tijdens die periode kan iemand zich immers kandidaat stellen voor de functie van korpschef, op voorwaarde dat hij ten minste drie jaar verwijderd is van de leeftijdsgrens, hetgeen een winst van 2 jaar betekent in vergelijking met het vigerende artikel 259*quater* van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 41

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 42

Le gouvernement dépose un amendement n° 51 ainsi libellé :

« Remplacer le 3° comme suit :

«3° au § 5, l'alinéa 1^{er} est abrogé.».

JUSTIFICATION

Suite à l'amendement n° 10 concernant l'article 323*bis* du Code judiciaire, la possibilité de procéder au remplacement par nomination et/ ou désignation en surnombre dans le cas d'une mission à temps plein est élargi. Une réglementation spécifique n'est donc plus nécessaire. (DOC 50 2107/006, n° 51) ».

*
* *

L'amendement n° 51 est adopté par 9 voix et une abstention.

L'article 42 tel qu'amendé est adopté, par le même vote.

Art. 43

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 44

A la demande du président, *le ministre de la Justice* précise que l'article 259*quater* dispose que le candidat à la fonction de chef de corps doit, au moment de sa désignation, être éloigné de 5 ans de la limite d'âge.

L'article 103 de la loi du 22 décembre 1998 prévoit cependant une exception pour les cinq premières années qui suivent l'entrée en vigueur de l'article 259*quater*, § 3, 3°, du Code judiciaire. En effet, pendant cette période, il est possible de présenter sa candidature à la fonction de chef de corps à condition d'être éloigné d'au moins trois ans de la limite d'âge, ce qui représente un gain de 2 ans par rapport à l'article 259*quater* du Code judiciaire).

Artikel 259*quater*, § 3, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek is in werking getreden op 2 augustus 2000; de gunstregeling inzake de leeftijdsvoorwaarden is dus van toepassing tot 2 augustus 2005.

Bij artikel 13 van het wetsontwerp wordt ook het in artikel 259*quater* van het Gerechtelijk Wetboek vastgestelde referentiepunt gewijzigd dat dient om de leeftijdsvoorwaarde te beoordelen. Voortaan geldt immers het ogenblik waarop het mandaat daadwerkelijk vacant wordt als referentiepunt.

De leeftijdsvoorwaarde wordt ook ten opzichte van dat nieuwe referentiepunt gewijzigd, aangezien de kandidaat op het ogenblik dat het mandaat vacant wordt, ten minste zes jaar (in plaats van vijf jaar) van de leeftijdsgrens verwijderd dient te zijn.

Voorts wordt ook artikel 103 van de wet van 22 december 1998 gewijzigd, teneinde daarin hetzelfde referentiepunt vast te leggen als in artikel 259*quater* van het Gerechtelijk Wetboek, zulks met handhaving van het erbij verleende voordeel na twee jaar (ten minste vier in plaats van drie jaar verwijderd zijn van de leeftijdslimiet).

Dat aldus krachtens artikel 44 van het wetsontwerp gewijzigde artikel 103 treedt in werking de dag dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Concreet betekent dit dat de kandidaten voor een mandaat van korpschef aanspraak kunnen maken op de gunstregeling inzake de leeftijdsvoorwaarden, zoals is bepaald in artikel 103 voor de vacatures die in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt tussen de bekendmaking van het wetsontwerp en 2 augustus 2005 (om de nog niet afgeronde aanwijzingsprocedures niet te bemoeilijken, is in artikel 46, § 6, van het wetsontwerp bepaald dat het aldus gewijzigde artikel 103 alleen van toepassing is op de vacatures die in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakte vacatures na de inwerkingtreding van die tekst).

*
* *

Artikel 44 wordt eenparig aangenomen.

Art. 45

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen

L'article 259*quater*, § 3, 3°, du Code judiciaire est entré en vigueur le 2 août 2000, ce qui signifie que le régime de faveur pour les conditions d'âge est applicable jusqu'au 2 août 2005.

L'article 13 du projet de loi modifie le point de référence de l'appréciation de la condition d'âge, tel qu'il est inscrit dans l'article 259*quater*. En effet, le point de référence sera désormais le moment où le mandat s'ouvre effectivement.

Par rapport à ce nouveau point de référence, la condition d'âge est également modifiée puisque le candidat doit, au moment où le mandat s'ouvre effectivement, être éloigné d'au moins 6 ans de la limite d'âge (au lieu de 5 ans).

L'article 103 de la loi du 22 décembre 1998 est lui aussi modifié afin d'y inscrire le même point de référence qu'à l'article 259*quater* et de maintenir l'avantage qu'il confère à 2 ans (être éloigné d'au moins 4 ans – au lieu de 3 – de la limite d'âge).

L'article 103, tel que modifié par l'article 44 du projet de loi, entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Concrètement, cela signifie que les candidats à un mandat de chef de corps peuvent bénéficier du régime de faveur en ce qui concerne les conditions d'âge, tel que prévu à l'article 103, pour les vacances publiées au *Moniteur belge* entre la publication du projet de loi et le 2 août 2005 (l'article 46, § 6, du projet de loi dispose que l'article 103, tel que modifié, n'est applicable qu'aux vacances d'emploi publiées au *Moniteur belge* après son entrée en vigueur afin de ne pas alourdir les procédures de désignation qui ne sont pas encore clôturées).

*
* *

L'article 44 est adopté à l'unanimité.

Art. 45

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 46

De regering dient amendement nr. 22 (DOC 50 2107/004) in, luidend als volgt :

« Een § 1bis invoegen, luidend:

«§1bis. *Artikel 259octies van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd door:*

– *artikel 13bis, 1°, van deze wet is van toepassing op het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage waarvan de oproep tot de kandidaten na de inwerkingtreding van deze bepaling wordt bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad;*

– *artikel 13bis, 2°, 3° en 4°, van deze wet is van toepassing op het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage dat wordt afgesloten na de inwerkingtreding van deze bepalingen;*

– *artikel 13bis, 5°, 7°, 8°, 11° en 12°, van deze wet is van toepassing op de gerechtelijke stages die aangevat worden na de inwerkingtreding van deze bepalingen;*

– *artikel 13bis, 9°, van deze wet is van toepassing op de periodes van deeltijdse arbeid wegens medische redenen die vallen na de inwerkingtreding van deze bepaling.».*

VERANTWOORDING

Deze bepaling strekt ertoe om duidelijkheid te verschaffen vanaf welk ogenblik bepaalde wijzigingen van artikel 259octies Ger. W. concreet van toepassing zijn.».

De regering dient ter vervollediging amendement nr. 23 (DOC 50 2107/004) in, luidend als volgt:

«Een § 1ter invoegen, luidend als volgt :

«§ 1ter. *De wijzigingen die door artikel 13bis, 5°, 6°, 7°, 8°, 11° en 12° van deze wet worden aangebracht aan artikel 259octies van het Gerechtelijk Wetboek, zijn niet van toepassing op de gerechtelijke stage die aangevat werd voor de inwerkingtreding van deze bepaling.».*

VERANTWOORDING

De gerechtelijke stage die nog niet afgelopen is, wordt verder afgewerkt volgens het oude systeem dat in artikel 259octies bepaald was, nl. de stage in 2 snelheden.

Dit betekent dat de aanpassingen van artikel 259octies waardoor de stage in 2 snelheden wordt omgevormd tot een uniforme stage van 3 jaar niet van toepassing zijn op de gerechtelijke stage die onder het oude systeem van start ging. ».

Art. 46

Le gouvernement dépose un amendement n° 22 ainsi libellé :

« Insérer un § 1bis, rédigé comme suit :

«§ 1bis. *L'article 259octies du Code judiciaire, tel que modifié par :*

– *l'article 13bis, 1°, de la présente loi, est applicable aux concours d'admission au stage pour lesquels l'appel aux candidats est publié au Moniteur belge après l'entrée en vigueur de cette disposition ;*

– *l'article 13bis, 2°, 3° et 4°, de la présente loi, est applicable aux concours d'admission au stage clôturés après l'entrée en vigueur de ces dispositions ;*

– *l'article 13bis, 5°, 7°, 8°, 11° et 12°, de la présente loi, est applicable aux stages judiciaires débutant après l'entrée en vigueur de ces dispositions;*

– *l'article 13bis, 9°, de la présente loi, est applicable aux périodes de travail à temps partiel pour des raisons médicales prenant cours après l'entrée en vigueur de cette disposition. ».*

JUSTIFICATION

Cette disposition vise à préciser le moment où les différentes modifications apportées à l'article 259octies du Code judiciaire sont concrètement applicables.(DOC 50 2107/004, n° 22) ».

Le gouvernement dépose un amendement complémentaire n° 23 ainsi libellé :

« Insérer un § 1ter, rédigé comme suit :

«§ 1ter. *Les modification apportées par l'article 13bis, 5°, 6°, 7°, 8°, 11° et 12°, de la présente loi à l'article 259octies du Code judiciaire, ne sont pas applicables au stage judiciaire entamé avant l'entrée en vigueur de cette disposition.».*

JUSTIFICATION

Le stage judiciaire qui n'est pas encore terminé s'achève sur base de l'ancien système qui était prévu à l'article 259octies c.-à-d. le stage à 2 vitesses.

Cela signifie que les adaptations de l'article 259octies, par lesquelles le stage à 2 vitesses est transformé en un stage uniforme de 3 ans, ne sont pas applicables au stage judiciaire qui a démarré sous l'ancien système. (DOC 50 2107/004, n° 23) ».

Voorzitter Fred Erdman (SPA) dient ter vervollediging van het op artikel 22 ingediende amendement nr. 28, amendement nr. 29 (DOC 50 2107/004) in, luidend als volgt:

« Een § 2bis invoegen, luidend als volgt :

«§ 2bis. Artikel 323bis, § 1, zoals gewijzigd door artikel 22 van deze wet is van toepassing op de titularissen van een adjunct-mandaat die niet vast zijn aangewezen en wiens mandaat na 1 januari 2000 is geschorst. De vervroegde evaluatie gebeurt binnen de dertig dagen na inwerkingtreding van deze wet en geldt retroactief vanaf de aanvang van de opdracht.».

VERANTWOORDING

Ingevolge het amendement nr. 28 dient in een overgangsmaatregel te worden voorzien waarbij de nieuwe regeling retroactief van toepassing is op de niet-vast aangewezen titularissen van adjunct-mandaten wiens mandaat indertijd ingevolge de wet van 17 juli 2000 werd geschorst. Zoniet ontstaat een verschil in behandeling naargelang de oude of de nieuwe regeling van toepassing is, terwijl de nieuwe regeling eveneens tot doel heeft de voormelde neveneffecten van de bestaande regeling ongedaan te maken. Derhalve wordt voorgesteld dat deze personen binnen dertig dagen na de inwerkingtreding van deze wet conform de nieuwe regeling vervroegd worden geëvalueerd en dat deze evaluatie retroactief geldt vanaf de aanvang van de opdracht. Dit betekent dat de diensten van het ministerie van Justitie voor elke betrokken titularis tevens zullen moeten nagaan of deze evaluatie met retroactieve werking tijdens de voorbije periode van de opdracht reeds aanleiding heeft gegeven tot een verlenging van het betrokken mandaat.».

De regering dient amendement nr. 48 (DOC 50 2107/006) in, luidend als volgt :

«Een § 1quater invoegen, luidend :

«§ 1quater. De artikelen 190 en 207 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd door de artikelen 5octies en 6bis van deze wet, zijn van toepassing op de vacatures die in het Belgisch Staatsblad worden bekendgemaakt na de inwerkingtreding van deze artikelen.».

VERANTWOORDING

Deze bepaling strekt ertoe om duidelijkheid te verschaffen vanaf welk ogenblik de wijzigingen van de artikelen 190 en 207 van het Gerechtelijk Wetboek concreet van toepassing zijn. ».

*
* *

De amendementen nrs. 22 en 23 worden ingetrokken.

M. Fred Erdman (SPA), président, dépose un amendement n° 29, complémentaire à l'amendement n° 28 proposé à l'article 22. Il est ainsi libellé :

«Insérer un § 2bis, libellé comme suit :

«§ 2bis. L'article 323bis, § 1^{er}, du Code judiciaire, tel qu'il est modifié par l'article 22 de la présente loi, s'applique aux titulaires d'un mandat adjoint qui ne sont pas désignés à titre définitif et dont le mandat a été suspendu après le 1^{er} janvier 2000. L'évaluation anticipée a lieu dans les trente jours de l'entrée en vigueur de la présente loi et prend effet de manière rétroactive au début de la mission.».

JUSTIFICATION

Eu égard à l'amendement n° 28, il y a lieu de prévoir une mesure transitoire en vertu de laquelle la nouvelle réglementation s'appliquerait rétroactivement aux titulaires d'un mandat adjoint qui ne sont pas désignés à titre définitif et dont le mandat a, à l'époque, été suspendu en vertu de la loi du 17 juillet 2000. A défaut d'une telle mesure, on créerait une différence de traitement selon que ce sera l'ancienne ou la nouvelle réglementation qui s'appliquera, tandis que la nouvelle réglementation tend également à annihiler les effets indirects précités de la réglementation existante. C'est pourquoi il est proposé d'évaluer ces personnes de manière anticipée dans les trente jours de l'entrée en vigueur de la loi à l'examen, conformément à la nouvelle réglementation et de prévoir que cette évaluation prend effet de manière rétroactive au début de la mission. Cela signifie que les services du ministère de la Justice devront également examiner, pour chaque titulaire concerné, si cette évaluation avec effet rétroactif a déjà donné lieu, au cours la période révolue de la mission, à une prorogation du mandat. (DOC 50 2107/004, n° 29) ».

Le gouvernement dépose un amendement n° 48 ainsi libellé :

« Insérer un §1quater, rédigé comme suit :

«§ 1^{er}quater. Les articles 190 et 207 du Code judiciaire, tel que modifié par les articles 5octies et 6bis de la présente loi sont applicables aux vacances d'emploi publiées au Moniteur belge après l'entrée en vigueur de ces articles.».

JUSTIFICATION

Cette disposition vise à préciser le moment où les modifications apportées aux articles 190 et 207 du Code judiciaire sont concrètement.(DOC 50 2107/006, n° 48) ».

*
* *

Les amendements n°s 22 et 23 sont retirés.

Amendement nr. 29 wordt eenparig aangenomen.
Amendement nr. 48 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1.

Het aldus geamendeerde artikel 46 wordt eenparig aangenomen.

Art. 46bis (nieuw)

De regering dient amendement nr. 9 (DOC 50 2107/004) in tot invoeging van een artikel 46bis, luidend als volgt :

« Een artikel 46bis invoegen, luidende:

«Art. 46bis. — *De personen die voor de inwerkingtreding van artikel 13bis, 6°, van de huidige wet, met toepassing van artikel 259quater, § 6, van het Gerechtelijk Wetboek werden aangewezen om het mandaat van korpschef te voleindigen, blijven deze functie uitoefenen totdat de plaats van korpschef die vacant wordt ingevolge de inwerkingtreding van voormeld artikel 13bis, 6°, is ingevuld.*».

VERANTWOORDING

Deze bepaling bakent de bevoegdheden in de tijd af van de personen die aangeduid werden om de functie van korpschef te voleindigen.».

De regering dient subamendement nr. 25 (DOC 50 2107/002) op amendement nr. 9 in, luidend als volgt :

«In het voorgestelde artikel 46bis, de woorden «artikel 13bis, 6°» vervangen door de woorden «artikel 13, 6bis °».

VERANTWOORDING

Verbetering typfout. ».

Ten slotte dient *de regering* ter vervanging van de amendementen nrs. 9 en 25, amendement nr. 46 (DOC 50 2107/006) in, luidend als volgt:

«Het voorgestelde artikel 46bis vervangen als volgt:

«Art. 46bis. — *Artikel 259quater, § 6, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd door artikel 13, 6°bis van deze wet, is van toepassing op de mandaten van korpschef, bedoeld in artikel 259quater, § 6, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, die vacant worden na de inwerkingtreding van artikel 13, 6°bis van deze wet.*».

L'amendement n° 29 est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 48 est adopté par 9 voix contre 1.

L'article 46 tel qu'amendé est adopté à l'unanimité.

Art. 46bis (nouveau)

Le gouvernement dépose un amendement n° 9 visant à insérer un article 46bis libellé comme suit :

«Insérer un article 46bis, rédigé comme suit:

«Art. 46bis. — *Les personnes désignées, avant l'entrée en vigueur de l'article 13bis, 6°, de la présente loi pour achever un mandat de chef de corps en application de l'article 259quater, § 6, du Code judiciaire, exerceront cette fonction jusqu'à ce qu'il soit pourvu à la fonction de chef de corps devenue vacante suite à l'entrée en vigueur dudit article 13bis, 6°.*».

JUSTIFICATION

Cette disposition délimite les compétences dans le temps des personnes qui ont été désignées pour achever la fonction de chef de corps. (DOC 50 2107/002, n° 9) ».

Le gouvernement dépose un sous-amendement n° 25 (DOC 50 2107/002) à l'amendement n° 9. Il est ainsi libellé :

« Dans l'article 46bis proposé, remplacer les mots «article 13bis, 6°» par le mot «article 13, 6bis °»:

JUSTIFICATION

Correction faute de frappe. (DOC 50 2107/004, n° 25) ».

Enfin, *le gouvernement* dépose un amendement n° 46, remplaçant les amendements n° 9 et 25. L'amendement n° 46 est ainsi libellé :

«Remplacer l' article 46bis proposé par la disposition suivante :

«Art. 46bis. — *L'article 259quater, § 6, du Code judiciaire, tel que modifié par l'article 13, 6°bis, de la présente loi, est applicable aux mandats de chef de corps, visés à l'article 259quater, § 6, alinéa 2, du Code judiciaire, qui deviennent vacants après l'entrée en vigueur de l'article 13, 6°bis, de la présente loi.*».

VERANTWOORDING

De personen die voor de inwerkingtreding van artikel 13, 6° *bis*, van deze wet werden aangewezen om het mandaat van korpschef te voleindigen, zullen dit verder blijven doen voor zover het mandaat van korpschef vrij kwam voor de inwerkingtreding van artikel 13, 6° *bis*, van deze wet. ».

Mevrouw Anne Barzin (MR) stelt voor amendement nr. 46 te verbeteren door vóór het woord «vacant» het woord «voortijdig» in te voegen.

Die verbetering wordt eenparig aangenomen.

De dames Anne Barzin (MR) en Jacqueline Herzet (MR) dienen de amendementen nrs. 34 en 35 in, die worden ingetrokken nog vóór terzake enige bespreking heeft plaatsgevonden.

*
* *

De amendementen nrs. 9 en 25 worden ingetrokken.
De amendementen nrs. 46 en 18 (zie bespreking art. 48) worden eenparig aangenomen.

De amendementen nrs. 35 en 36 worden ingetrokken.

Art. 47

Mevrouw Jacqueline Herzet (MR) vraagt wat er te gebeuren staat met de in dit artikel bedoelde personen wanneer alle federale ministeries tot federale overheidsdiensten zullen worden omgevormd.

De minister van Justitie antwoordt dat de betrokkenen normaliter hun ambt weer zullen opnemen bij de federale overheidsdienst die overeenstemt met het ministerie waaruit zij zijn voortgekomen. Zij zouden evenwel voor een nieuwe taak kunnen worden aangewezen, wat niet het geval is voor de ambtenaren die uit de gewest- en gemeenschapsbesturen zijn gedetacheerd.

*
* *

Artikel 47 wordt eenparig aangenomen.

Art. 48

Voorzitter Fred Erdman (SPA) vraagt waarom in dit artikel voor een aantal bepalingen van het wetsontwerp in verschillende data van inwerkingtreding is voorzien.

JUSTIFICATION

Les personnes qui ont été désignées pour achever un mandat de chef de corps avant l'entrée en vigueur de l'article 13, 6° *bis*, de la présente loi, continueront à exercer cette fonction que celui-ci soit devenu vacant avant l'entrée en vigueur de l'article 13, 6° *bis*, de la présente loi. (DOC 50 2107/006, n° 46) ».

Mme Anne Barzin (MR) suggère de corriger l'amendement n° 46 en y insérant le mot « prématurément » avant le mot « vacants ». Cette correction est adoptée à l'unanimité.

Mmes Anne Barzin et Jacqueline Herzet (MR) déposent les amendements n°s 34 et 35, qui sont retirés avant toute discussion.

*
* *

Les amendements n°s 9 et 25 sont retirés.
Les amendements n° 46 et 18 (voir discussion de l'article 48) sont adoptés à l'unanimité.

Les amendements n°s 35 et 36 sont retirés.

Art. 47

Mme Jacqueline Herzet (MR) demande ce qu'il adviendra des personnes visées à cet article lorsque l'ensemble des ministères fédéraux seront transformés en services publics fédéraux.

Le ministre de la Justice répond que les intéressés retrouveront normalement leur emploi au sein du service public fédéral correspondant au ministère dont ils sont issus. Ils pourraient toutefois être redésignés pour une nouvelle mission, ce qui n'est pas le cas des fonctionnaires détachés des administrations régionales et communautaires.

*
* *

L'article 47 est adopté à l'unanimité.

Art. 48

M. Fred Erdman (SPA), président, demande pourquoi cet article prévoit des dates d'entrée en vigueur différentes pour certaines dispositions du projet de loi.

De minister van Justitie verdedigt die keuze als volgt:

1. Een aantal bepalingen uit de «herstelwet» kunnen niet meteen in werking treden omdat ze nog uitvoeringsbesluiten vereisen.

– Artikel 3 : verwijst naar de tussentijdse verslagen als bedoeld in artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek, waarin de gegevens worden omschreven die in die verslagen moeten voorkomen. Die gegevens zullen worden overgenomen in een op voorstel van de Hoge Raad door de minister van Justitie vastgesteld standaardformulier.

– Artikel 4: het is de bedoeling in artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek alleen de verplichting tot verslaggeving te behouden. Zoals hiervoor is aangestipt, vereist artikel 340, zoals het werd gewijzigd bij artikel 27 van het wetsontwerp, nog uitvoeringsbesluiten.

– Artikel 12, 1° : vereist een uitvoeringsmaatregel. Het stelt een standaardformulier in dat op voorstel van de Hoge Raad door de minister van Justitie zal worden vastgesteld.

– Artikel 12, 6° : moet worden samengelezen met artikel 12, 1°. Het stelt het niet gebruiken van het standaardformulier om het advies uit te brengen gelijk met het uitblijven van een adviesverstrekking binnen de wettelijke termijn.

– Artikel 12, 7° : vereist een uitvoeringsmaatregel. Het bepaalt dat het *curriculum vitae* een element is van het benoemingsdossier. Artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek preciseert evenwel dat ook voor het *curriculum vitae* een standaardformulier zal worden vastgesteld, met name door de minister van Justitie op voorstel van de Hoge Raad (artikel 17 van het wetsontwerp).

– Artikel 12, 11° : wijzigt de hearingprocedure voor de Hoge Raad. Men moet de Raad bijgevolg de tijd laten om zich te organiseren rekening houdend met de nieuwe bepalingen.

– Artikel 13, 3° : cf. artikel 12, 7°.

– Artikel 13, 6° : cf. artikel 12, 11°.

– Artikel 17, 2° : cf. artikel 12, 7°.

– Artikel 27 : vereist een uitvoeringsmaatregel. Het stelt een eenvormig verslag in voor de hoven en rechtbanken. Artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek be-

Le ministre de la Justice justifie cette option en ces termes :

1. Une série de dispositions de la «loi de réparation» ne peuvent pas entrer en vigueur immédiatement parce qu'elles nécessitent encore des arrêtés d'exécution

– Article 3 : fait référence aux rapports intermédiaires visés à l'article 340 du Code judiciaire, lequel définit les éléments que doivent contenir les rapports. Ces éléments seront repris sur un formulaire-type qui sera établi par le ministre de la Justice, sur la proposition du Conseil supérieur.

– Article 4 : l'intention est de conserver à l'article 340 du Code judiciaire uniquement l'obligation de faire rapport. Comme indiqué ci-avant, l'article 340, tel que modifié par l'article 27 du projet de loi, nécessite encore des arrêtés d'exécution.

– Article 12, 1° : nécessite une mesure d'exécution. Il instaure un formulaire-type pour les avis, lequel sera établi par le ministre de la Justice, sur la proposition du Conseil supérieur.

– Article 12, 6° : à lire conjointement avec l'article 12, 1°. Il assimile la non-utilisation du formulaire-type pour émettre l'avis à la non-formulation d'un avis dans le délai légal.

– Article 12, 7° : nécessite une mesure d'exécution. Il dispose que le curriculum vitae constitue un élément du dossier de nomination. Or, l'article 287 du Code judiciaire précise qu'un formulaire-type sera également établi pour le curriculum vitae, ce par le ministre de la Justice, sur la proposition du Conseil supérieur (article 17 du projet de loi).

– Article 12, 11° : modifie la procédure d'audition par le Conseil supérieur. Il faut dès lors lui laisser le temps nécessaire pour s'organiser en fonction des nouvelles dispositions.

– Article 13, 3° : cf. article 12, 7°.

– Article 13, 6° : cf. article 12, 11°.

– Article 17, 2° : cf. article 12, 7°.

– Article 27 : nécessite une mesure d'exécution. Il instaure un rapport uniforme pour les cours et tribunaux. L'article 340 du Code judiciaire définit les éléments que

paalt welke elementen die verslagen moeten bevatten. Die elementen zullen worden opgenomen in een standaardformulier dat op voorstel van de Hoge Raad door de minister van Justitie wordt vastgesteld.

– Artikel 30 : vereist een uitvoeringsmaatregel. Het stelt een eenvormig verslag in voor het openbaar ministerie bij de hoven en rechtbanken. Cf. artikel 27.

2. Twee bepalingen van de «herstelwet» hebben terugwerkende kracht

Het betreft de artikelen 38 en 39: voor de pensionering moeten de benoemingen tot een mandaat worden gelijkgesteld met vaste benoemingen. De wet van 22 december 1998 heeft bij de magistratuur drie types van mandaat ingesteld, te weten het mandaat van korpschef, het adjunct-mandaat en het specifieke mandaat, maar de artikelen 391 en 392 waren nog niet aan dat nieuwe gegeven aangepast.

Dat is inmiddels gebeurd.

Voor de adjunct-mandaten en de specifieke mandaten (die worden opgesomd in artikel 58*bis*, 2° van het Gerechtelijk Wetboek), is de nieuwe mandatenregeling in werking getreden op 2 augustus 2000. Wat die mandaten betreft moeten de voormelde artikelen dus terugwerken tot augustus 2000.

Met betrekking tot de mandaten van korpschef (opgesomd in artikel 58*bis*, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek), bepaalde de wet van 22 december 1998 (artikel 102, § 1, eerste lid) dat het mandaat van de dienstdoende korpschefs geacht werd te zijn ingegaan op 1 april 2000. Voor die mandaten moeten de voormelde artikelen dus terugwerken tot 1 april 2000.

De regering dient echter amendement nr. 24 in, ter vervanging van het hele artikel. Het luidt als volgt:

«Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 48. — *Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad wordt bekend gemaakt,*

met uitzondering van de artikelen

- 3 ;
- 4 ;
- 12, 1°, 6° 7° en 11° ;
- 13, 3° en 6° ;
- 13*bis*, 5°, 6°, 7°, 8°, 11° en 12° ;
- 17, 2° ;
- 27 ;
- 30 ;

doivent contenir les rapports. Ces éléments seront repris sur un formulaire-type qui sera établi par le ministre de la Justice, sur la proposition du Conseil supérieur.

– Article 30 : nécessite une mesure d'exécution. Il instaure un rapport uniforme pour le ministère public près les cours et tribunaux. Cf. article 27.

2. Deux dispositions de la «loi de réparation» ont un effet rétroactif

Il s'agit des articles 38 et 39 : pour la pension, les désignations à un mandat doivent être assimilées à des nominations à titre définitif. La loi du 22 décembre 1998 instaure trois types de mandat au sein de la magistrature, à savoir le mandat de chef de corps, le mandat adjoint et le mandat spécifique, mais les articles 391 et 392 n'avaient pas encore été adaptés à cette nouvelle donnée.

Il y est à présent remédié.

Pour les mandats adjoints et les mandats spécifiques (énumérés à l'article 58*bis*, 3° et 4° du Code judiciaire), le nouveau système des mandats est entré en vigueur le 2 août 2000. A l'égard de ces mandats, les articles susvisés doivent donc avoir un effet rétroactif jusqu'au 2 août 2000.

Concernant les mandats de chef de corps (énumérés à l'article 58*bis*, 2° du Code judiciaire), la loi du 22 décembre 1998 (article 102, § 1^{er}, alinéa 1^{er}) disposait que le mandat des chefs de corps en fonction était censé avoir débuté le 1^{er} avril 2000. A leur égard, les articles susvisés doivent donc avoir un effet rétroactif jusqu'au 1^{er} avril 2000.

Le gouvernement dépose toutefois un amendement n° 24 visant à remplacer tout l'article. Il est ainsi libellé :

« Remplacer cet article comme suit :

«Art. 48. — *La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge,*

à l'exception des articles :

- 3 ;
- 4 ;
- 12, 1°, 6° 7° et 11° ;
- 13, 3° et 6° ;
- 13*bis*, 5°, 6°, 7°, 8°, 11° en 12° ;
- 17, 2° ;
- 27 ;
- 30 ;

die in werking treden op de door de Koning te bepalen datum, en uiterlijk twaalf maanden na de bekendmaking van deze wet in het Belgisch Staatsblad;

en met uitzondering van de artikelen 38 en 39 die uitwerking hebben met ingang van 2 augustus 2000 behoudens voor de korpschefs bedoeld in artikel 58bis, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek voor wie deze beide artikelen uitwerking hebben met ingang van 1 april 2000.».

VERANTWOORDING

De bepaling die de inwerkingtreding regelt wordt aangepast aan de invoering van artikel 13bis.

Artikel 13bis, 5°, voert naast de uniforme stage ook een standaardformulier in voor de stage verslagen. Dit formulier wordt door de minister van Justitie bepaald op voorstel van de Hoge Raad. Het feit dat er een uitvoeringsbesluit noodzakelijk is, heeft tot gevolg dat deze bepaling niet onmiddellijk in werking kan treden. Resultaat zal zijn dat alle bepalingen met betrekking tot de uniforme stage niet onmiddellijk in werking treden.(DOC 2107/002, nr. 24)».

Amendement nr. 24 wordt ingetrokken ingevolge de intrekking van amendement nr.6.

Mevrouw Fauzaya Talhaoui c.s. dient amendement nr. 18 in dat ertoe strekt artikel 48 aan te vullen met het volgende lid:

«Dit artikel aanvullen met een nieuw lid, luidend als volgt :

«Artikel 13bis is van toepassing op alle gerechtelijke stages die lopen op de dag van de inwerkingtreding ervan.».

VERANTWOORDING

Dankzij dit amendement moet het mogelijk worden artikel 13bis van de wet ook toe te passen op alle lopende stages, zelfs al nam de betrokkene tijdens de stage al een verlof met betrekking tot moederschapsbescherming, dan wel een vaderschapsverlof of een adoptieverlof. Aldus wordt onverwijld een einde gemaakt aan de bedoelde discriminatie.(DOC 50 2107/003, nr. 18)».

Dit amendement vult amendement nr. 17 aan.

qui entrent en vigueur à la date fixée par le Roi, et au plus tard douze mois après la publication de la présente loi au Moniteur belge ;

et à l'exception des articles 38 et 39 qui produisent leurs effets le 2 août 2000, sauf pour les chefs de corps visés à l'article 58bis, 2°, du Code judiciaire, pour lesquels ces deux articles produisent leurs effets le 1^{er} avril 2000.».

JUSTIFICATION

La disposition qui règle l'entrée en vigueur est adaptée à l'insertion d'un article 13bis.

A côté du stage uniforme l'article 13bis, 5°, instaure également un formulaire type pour les rapports de stage. Ce formulaire a été déterminé par le ministre de la Justice sur proposition du Conseil supérieur de la Justice. Le fait qu'un arrêté d'exécution soit nécessaire a pour conséquence que cette disposition ne peut pas entrer en vigueur immédiatement. Le résultat en sera que toutes les dispositions relatives au stage uniforme n'entreront pas en vigueur immédiatement.(DOC 50 2107/002, n° 24) ».

L'amendement n° 24 est retiré suite au retrait de l'amendement n° 6.

Mme Fauzaya Talhaoui et consorts déposent un amendement n° 18 visant à compléter l'article 48 par l'alinéa suivant :

« Compléter cet article par un nouvel alinéa, libellé comme suit :

«L'article 13bis s'applique à tous les stages judiciaires en cours au jour de son entrée en vigueur.».

JUSTIFICATION

Cet amendement a pour objectif de permettre l'application de l'article 13bis de la loi à tous les stages en cours, même si un congé lié à la protection de la maternité ou un congé de paternité ou d'adoption a déjà été pris dans le cours du stage, afin de mettre fin immédiatement à la discrimination relevée. (DOC 50 2107/003, n° 18) ».

Cet amendement est complémentaire à l'amendement n° 17.

*
* *

Amendement nr. 24 wordt ingetrokken.

Amendement nr. 18 wordt eenparig aangenomen.

Het wordt ingevoegd in artikel 46.

Artikel 48 wordt ongewijzigd aangenomen met 9 stemmen en 1 onthouding.

*
* *

Het geheel van het aldus geamendeerde wetsontwerp wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Bijgevolg komt het toegevoegde wetsvoorstel te vervallen.

De rapporteur,

Guy HOVE

De voorzitter,

F. ERDMAN

*
* *

L'amendement n° 24 est retiré.

L'amendement n° 18 est adopté à l'unanimité.

Il est inséré dans l'article 46.

L'article 48 est adopté sans modification par 9 voix et 1 abstention.

*
* *

L'ensemble du projet, tel qu'il a été amendé, est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

Dès lors, la proposition de loi jointe devient sans objet.

Le rapporteur,

Guy HOVE

Le président,

F. ERDMAN